叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 麦卡锡家的圣诞节(christmas At Mccarthy's) 000001

2. 麦卡锡家的圣诞节(christmas At Mccarthy's) 000002

3. 麦卡锡家的圣诞节(christmas At Mccarthy's) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

麦卡锡家的圣诞节(Christmas at McCarthy's)

[nuː] [ˌentərˈteɪnmənt] ['sɔŋz]
New Entertainment Songs
新的 娱乐 歌曲

新娱乐歌曲

[baɪ]['ednə] ['rændɔlf] ['wɝːrəl] .
By Edna Randolph Worrell .
经过 埃德娜 兰道夫 沃雷尔 .

作者：埃德娜·兰道夫·沃雷尔。

[ðiːz] ['sɔŋz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [entə'teɪnmənts] .
These songs can be used in all manner of entertainments .
这些 歌曲 能 是 用过的 在 全部 方式 的 娱乐 .

这些歌曲可用于各种娱乐活动。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] ['iːzi] , [ænd; ənd][bəuθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd][wɜːrdz][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['kætʃi] .
The music is easy , and both music and words are especially catchy .
这 音乐 是 简单的 , 和 两个都 音乐 和 字 是 尤其 朗朗上口的 .

这首歌旋律简单易懂，歌词和旋律都非常朗朗上口。

['tʃɪldrən] [laɪk][ðem; ðəm] .
Children like them .
孩子们 喜欢 他们 .

孩子们喜欢它们。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][laɪks][ðem; ðəm] .
Everybody likes them .
大家 点赞 他们 .

大家都喜欢他们。

[ʃiːt] ['mjuːzɪk] .
Sheet music .
床单 音乐 .

乐谱。

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] .
Price 25 cents each .
价格 - 分 每个 .

每个售价25美分。

[faɪv] ['kɑːpiz] , $1 . - .
Five copies , $1 . 00 .
五 副本 , $1 . - .

五份，1.00美元。

[wiː; wi] [hoʊp] [juːv] [brɔːt] [jʊr; jər] [smaɪlz] [ə'lɔːŋ] .
WE HOPE YOU'VE BROUGHT YOUR SMILES ALONG .
我们 希望 你已经 带来 你的 微笑 沿着 .

希望你们都带着笑容而来。

[ə; eɪ] ['welkəm] [sɔ:ŋ] [ðæt] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [pʊt][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɔɪəs] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd]

A	welcome	song	that	will	at	once	put	the	audience	in	a	joyous	frame	of	mind
一个	欢迎	歌曲	那	将要	在	一次	放	这	观众	在	一个	欢乐	框架	的	头脑

[ænd; ənd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['hæpi] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [mi:n] [hæf][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɪn'taɪər]

and	create	a	happy	impression	that	will	mean	half	the	success	of	your	entire
和	创造	一个	快乐的	印象	那	将要	意思是	一半	这	成功	的	你的	全部的

['prəʊgræm] .

program	.
程序	.

一首能立刻让观众心情愉悦、留下美好印象的欢迎歌曲，将决定你整个节目成功的一半。

[wɜ:rdz] , [braɪt] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] .

Words	,	bright	and	inspiring	.
字	,	明亮的	和	鼓舞人心	.

文字优美动人，鼓舞人心。

['mju:zɪk] , ['kætʃi] .

Music	,	catchy	.
音乐		, 朗朗上口的	.

音乐很动听。

[wi:l] [naʊ] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

WE'LL	NOW	HAVE	TO	SAY	GOOD	-	BYE	.
出色地	现在	有	到	说	好的	-	再见	.

现在我们不得不说再见了。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [sɔ:ŋ] [hæz; həz][snæp][ænd; ənd][goʊ] [ðæt] [wɪl] [ə'pi:l] [ə'laɪk][tu:; tə] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd]

This	beautiful	song	has	snap	and	go	that	will	appeal	alike	to	visitors	and
这	美丽的	歌曲	有	折断	和	去	那	将要	上诉	同样	到	访客	和

['sɪŋərz] .

singers	.
歌手	.

这首优美的歌曲节奏明快，一定会吸引游客和歌手的喜爱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [tu:; tə][send][jʊr; jər] ['ɔ:diəns] [hoʊm][wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['meməriz] [ʌv; əv]

It	is	just	the	song	to	send	your	audience	home	with	happy	memories	of
它	是	只是	这	歌曲	到	发送	你的	观众	家	和	快乐的	回忆	的

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

the	occasion	.
这	场合	.

这首歌恰到好处，能让听众带着美好的回忆回家。

[wi:v] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['bæʃfl] [taʊn] .

WE'VE	JUST	ARRIVED	FROM	BASHFUL	TOWN	.
我们已经	只是	到达的	从	害羞的	镇	.

我们刚从害羞镇过来。

[ðɪs] [sɔ:ŋ] [wɪl] [brɪŋ] ['meməriz] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪsnɜ-z, 'lɪsnɜ-z][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['bæʃfl] [sku:l] [deɪz]

This	song	will	bring	memories	to	the	listeners	of	their	own	bashful	school	days
这	歌曲	将要	带来	回忆	到	这	听众	的	他们的	自己的	害羞的	学校	天

.

:

.

这首歌会唤起听众们自己羞涩的学生时代的回忆。

[wɜ:rdz] , [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli]['klevər] .

Words	,	unusually	clever	.
字	,	异常地	聪明的	.

措辞，非同寻常地巧妙。

['mjuːzɪk] , [dɪ'saɪdɪdli] [mə'loʊdiəs] .
Music , decidedly melodious .
音乐 , 绝对地 悦耳动听 .

音乐，旋律优美动听。

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['welkəm] [sɔːŋ] ,
A capital welcome song ,
一个 首都 欢迎 歌曲 ,

一首绝佳的欢迎歌曲，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sʌŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm][wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊrd] [sək'ses] .
or it may be sung at any time on the program with assured success .
或者 它 可能 是 唱 在 任何 时间 在 这 程序 和 保证 成功 .

或者，这首歌可以在节目中的任何时间演唱，而且一定会成功。

[maɪ] [oʊn] [ə'merɪkə] , [aɪ] [lʌv] [ðiː] .
MY OWN AMERICA , I LOVE THEE .
我的 自己的 美国 , 我 爱 你 .

我挚爱的美国，我爱你。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [huː]
A song that will bring a thrill of patriotism to the heart of every one who
一个 歌曲 那 将要 带来 一个 刺激 的 爱国主义 到 这 心 的 每一个 一 WHO
['hiːrz] [ˌaɪ 'tiː] .
hears it .
听到 它 .

一首能让每个听到它的人都热血沸腾的爱国歌曲。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [groʊn] - [ʌps][dʒʌst][kɑːnt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['kætʃi] ['mjuːzɪk] .
The children and grown - ups just can't resist the catchy music .
这 孩子们 和 生长 - UPS 只是 不能 抵抗 这 朗朗上口的 音乐 .

孩子们和大人都无法抗拒这首朗朗上口的音乐。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [maːtʃɪŋ] [sɔːŋ] .
It makes a capital marching song .
它 制作 一个 首都 行军 歌曲 .

它真是一首绝佳的进行曲。

[kʌm] [ænd; ənd] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['welkəm] [keɪk] .
COME AND PARTAKE OF OUR WELCOME CAKE .
来 和 参加 的 我们的 欢迎 蛋糕 .

请来品尝我们的迎宾蛋糕。

[ə; eɪ] ['meri] ['welkəm] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɑːli][wʌn] , [tuː] .
A merry welcome song and a jolly one , too .
一个 欢乐 欢迎 歌曲 和 一个 快乐的 一 , 也 .

一首欢快的欢迎歌，也是一首令人愉悦的歌。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['kjʊriəs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['welkəm] [keɪk] ,
The audience will be immediately curious about the Welcome Cake ,
这 观众 将要 是 立即地 好奇的 关于 这 欢迎 蛋糕 ,

观众们会立刻对迎宾蛋糕感到好奇，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [lʌv] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kætʃi] [wɜːrdz]
and the children will love to surprise the listeners with the catchy words
和 这 孩子们 将要 爱 到 惊喜 这 听众 和 这 朗朗上口的 字
.
:
.

孩子们会喜欢用这些朗朗上口的词语给听众带来惊喜。

['mjuːzɪk] , ['iːzi] [ænd; ənd] ['tuːnfl] .

Music	**,**	**easy**	**and**	**tuneful**	**.**
音乐	，简单的		和	悦耳动听	.

音乐，轻松悦耳。

['lʌləbaɪ] [leɪn] .

LULLABY	**LANE**	**.**
催眠曲	车道	.

摇篮曲巷。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][wɜːrdz] [blend] [soʊ] ['bjuːtɪfli] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['hʌmɪŋ] [ðə; ði]

The	**music**	**and**	**words**	**blend**	**so**	**beautifully**	**that**	**people**	**will**	**be**	**humming**	**the**
这	音乐	和	字	混合	所以	非常漂亮	那	人们	将要	是	哼唱	这

[ə'piːlɪŋ] [streɪnz] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hɪr] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [sɔːŋ] .

appealing	**strains**	**long**	**after**	**they**	**hear**	**this**	**charming**	**song**	**.**
上诉	菌株	长的	后	他们	听到	这	迷人	歌曲	.

这首歌的旋律和歌词融合得如此优美，以至于人们在听完这首动听的歌曲后，还会长时间哼唱其中优美的旋律。

[ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['kloʊzɪŋ] [sɔːŋ] ,

A	**wonderfully**	**effective**	**closing**	**song**	**,**
一个	太棒了	有效的	结束	歌曲	,

一首非常精彩的结尾曲，

['weðər] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [skuːl] [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ]['soʊloʊ][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

whether	**sung**	**by**	**the**	**school**	**or**	**as**	**a**	**solo**	**by**	**a**	**little**	**girl**	**,**
无论	唱	经过	这	学校	或者	作为	一个	独奏	经过	一个	小的	女孩	,

无论是全校合唱还是小女孩独唱，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][wɪð; wɪθ]['dɑːlz] .

with	**a**	**chorus**	**of**	**other**	**little**	**girls**	**with**	**dolls**	**.**
和	一个	合唱	的	其他	小的	女孩们	和	娃娃	.

一群抱着娃娃的小女孩也跟着起哄。

['dʒɑːli] [ˌpɪkə'nɪniz] .

JOLLY	**PICKANINNIES**	**.**
快乐的	小黑孩	.

快乐的小不点儿们。

[wɜːrdz][baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl] .

Words	**by**	**Elizabeth**	**F**	**.**	**Guptill**	**.**
字	经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。

['mjuːzɪk][baɪ]['ednə][ɑːr] . ['wɝːrəl] .

Music	**by**	**Edna**	**R**	**.**	**Worrell**	**.**
音乐	经过	埃德娜	拉	.	沃雷尔	.

埃德娜·R·沃雷尔作曲。

[ðɪs] ['spaɪsi] [kuːn] [sɔːŋ] [wɪl] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] ,

This	**spicy**	**coon**	**song**	**will**	**bring**	**down**	**the**	**house**	**,**
这	辛辣的	浣熊	歌曲	将要	带来	向下	这	房子	,

这首辛辣的黑猫歌曲一定会嗨翻全场。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði]['məuʃənz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .

especially	**if**	**you**	**use**	**the**	**directions**	**for**	**the**	**motions**	**which**	**accompany**	**the**	**music**	**.**
尤其	如果	你	使用	这	方向	为了	这	运动	哪个	陪伴	这	音乐	.

尤其是如果你按照音乐附带的动作说明来做的话。

[ðə; ði] [blæk] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪkə'nɪniz] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [ə; eɪ][hɪt] .

The	**black**	**faces**	**and**	**shining**	**eyes**	**of**	**the**	**pickaninnies**	**will**	**guarantee**	**a**	**hit**	**.**
这	黑色的	面孔	和	灼灼	眼睛	的	这	小黑孩	将要	保证	一个	打	.

小黑孩们黝黑的脸庞和闪亮的眼睛一定会大受欢迎。

[ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][dʒʌst] [raɪt] .

The	words	are	great	and	the	music	just	right	.
这	字	是	伟大的	和	这	音乐	只是	正确的	.

歌词很棒，音乐也恰到好处。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɝːdz] ['siːkrət] .

THE	LITTLE	BIRD'S	SECRET	.
这	小的	鸟类	秘密	.

小鸟的秘密。

[hɪr] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l][foʊks][tuː; tə] [sɪŋ] [tə'geðər] .

Here	is	just	the	song	for	those	two	little	folks	to	sing	together	.
这里	是	只是	这	歌曲	为了	那些	二	小的	各位	到	唱歌	一起	.

这首歌正好适合这两个小朋友一起唱。

[ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kəukst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	won't	have	to	be	coaxed	to	sing	it	,
他们	惯于	有	到	是	哄骗	到	唱歌	它	,

他们根本不需要人哄就会唱这首歌。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] [ɪz][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ðə; ði] ['kɔːrəs] .

especially	when	they	find	that	the	whole	school	is	to	whistle	the	chorus	.
尤其	什么时候	他们	寻找	那	这	所有的	学校	是	到	哨	这	合唱	.

尤其是当他们发现全校师生都要吹口哨合唱时。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['nɑːv(ə)lti] , [ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [rer] [triːt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɔːdiəns] .

This	is	a	decided	novelty	,	and	will	prove	a	rare	treat	to	your	audience	.
这	是	一个	决定	新奇	,	和	将要	证明	一个	稀有的	对待	到	你的	观众	.

这绝对是一种新颖的尝试，对您的观众来说将是一次难得的享受。

[ə; eɪ] ['gɑːrdn] ['roʊmæns] .

A	GARDEN	ROMANCE	.
一个	花园	浪漫	.

花园里的浪漫故事。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmæns][ænd; ənd] ['wedɪŋ] [ʌv; əv]['mærɪgoʊld]

This	is	a	dainty	little	song	telling	of	the	romance	and	wedding	of	Marigold
这	是	一个	纤巧	小的	歌曲	讲述	的	这	浪漫	和	婚礼	的	万寿菊

[ænd; ənd] [swiːt] ['wɪljəm] .

and	Sweet	William	.
和	甜的	威廉	.

这是一首优美的小歌，讲述了玛丽戈尔德和甜威廉的浪漫爱情故事和婚礼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][tuː; tə] [sɪŋ] .

It	is	just	the	song	for	dainty	little	girls	to	sing	.
它	是	只是	这	歌曲	为了	纤巧	小的	女孩们	到	唱歌	.

这首歌简直就是娇小女孩该唱的歌。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [raɪm] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [pleɪ] .

COME	TO	THE	NURSERY	RHYME	GARDEN	AND	PLAY	.
来	到	这	苗圃	韵	花园	和	玩	.

来童谣花园玩耍吧!

[hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][tuː; tə] [sɪŋ] .

Here	is	something	different	for	the	little	folks	to	sing	.
这里	是	某物	不同的	为了	这	小的	各位	到	唱歌	.

这里有一些不一样的歌曲，供小朋友们演唱。

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] [raɪm] [foʊk][ɑːr; ər][soʊ][fə'mɪliər][tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,

The	Nursery	Rhyme	Folk	are	so	familiar	to	children	,
这	苗圃	韵	民间	是	所以	熟悉的	到	孩子们	,

童谣中的人物形象对孩子们来说非常熟悉，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [trɪk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði][wɜːrdz] .

it	will	be	no	trick	for	them	to	remember	the	words	.
它	将要	是	不	诡计	为了	他们	到	记住	这	字	.

对他们来说，记住这些词并不难。

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][hæz; həz][ə; eɪ][moʊst] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [swɪŋ] .

The	music	has	a	most	captivating	swing	.
这	音乐	有	一个	最多	引人入胜	摇摆	.

这音乐有一种非常迷人的律动感。

[ˈpeɪn] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni] - - [ˈdeɪtn] , [oʊˈhaɪoʊ] [[wʌn]]

Paine	Publishing	Company	-	-	Dayton	,	Ohio	[	1	]
潘恩	出版	公司	-	-	代顿	,	俄亥俄州	[	1	]

佩恩出版公司——俄亥俄州代顿[1]

[ˈkrɪsməs] [æt; ət] [məˈkɑːrθiːz]

Christmas	at	McCarthy's
圣诞节	在	麦卡锡的

麦卡锡家的圣诞节

[baɪ]

BY
经过

经过

[ɪˈlɪzəbəθ] [ef] . [ˈgʌptɪl]

ELIZABETH	F	.	GUPTILL
伊丽莎白	F	.	古普蒂尔

伊丽莎白·F·古普蒂尔

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ˈkrɪsməs] [æt; ət] [ˈpʌŋkin] [ˈhɑːlər] , ”

Author	of	“	Christmas	at	Punkin	Holler	,	”
作者	的	“	圣诞节	在	南瓜	抱怨	,	”

《南瓜谷的圣诞节》的作者

“ [ə; eɪ][ˈtɑːpsi] [ˈtɝːvi] [ˈkrɪsməs] , ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

“	A	Topsy	Turvy	Christmas	,	”	Etc	.
“	一个	托普西	颠簸	圣诞节	,	”	ETC	.

《颠倒的圣诞节》等等。

[ˈkɑːpiraɪt] , -

Copyright	,	1916
版权	,	-

版权所有，1916年

[ˈpeɪn] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]

PAINE	PUBLISHING	COMPANY
疼痛	出版	公司

佩恩出版公司

[ˈdeɪtn] , [oʊˈhaɪoʊ] [[ˌtuːˈtuː]]

Dayton	,	Ohio	[	2	]
代顿	,	俄亥俄州	[	2	]

俄亥俄州代顿[2]

[kæst][ʌv; əv] [ˈkærəktərz]

Cast	of	Characters
投掷	的	人物

角色介绍

[ˈpætrɪk] [məˈkɑːrθi] , [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][mæn][ɪn][ðə; ði] “ -

Patrick	McCarthy	,	the	most	important	man	in	the	“	tinement
帕特里克	麦卡锡	,	这	最多	重要的	男人	在	这	“	-

帕特里克·麦卡锡，这位“泰坦尼克号”上最重要的人物

" ['brɪdʒɪt] [mə'kɑ:rθi] [hɪz; ɪz] [waɪf]
" **Bridget** **McCarthy** **His** **Wife**
" 布里奇特 麦卡锡 他的 妻子

布里奇特·麦卡锡，他的妻子

['mɪstər] . ['ɑ:pɝmən] [ə; eɪ][dʒu:]
Mr **.** **Opperman** **A** **Jew**
先生 . 奥珀曼 一个 犹

奥珀曼先生，一位犹太人

['mɪsɪz] . ['ɑ:pɝmən] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Mrs **.** **Opperman** **His** **Wife**
太太 . 奥珀曼 他的 妻子

奥珀曼夫人，他的妻子

['lɑ:rz][ə; eɪ] [swi:d]
Lars **A** **Swede**
拉尔斯 一个 瑞典人

瑞典人拉尔斯

['mɪsɪz] . ['kloʊi] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['kʌlərd]
Mrs **.** **Chloe** **Washington** **Colored**
太太 . 克洛伊 华盛顿 有色

克洛伊·华盛顿夫人（有色人种）

['mɪsɪz] . [fɝ'ɑ:ri] [ɪ'tæliən]
Mrs **.** **Ferrari** **Italian**
太太 . 法拉利 意大利语

意大利法拉利夫人

['mɪstər] . ['straʊs] ['ɛlsi:z] ['fɑ:ðər] , [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]
Mr **.** **Strauss** **Elsie's** **father** **,** **a** **German**
先生 . 施特劳斯 艾尔西的 父亲 , 一个 德语

施特劳斯先生，埃尔西的父亲，一位德国人

['elsi] " - " ['ɔ:rf(ə)n]
Elsie **"** **Tinement** **"** **Orphan**
艾尔西 " - " 孤儿

艾尔西"蒂内门特"孤儿

['dʒɪmi] [ðə; ði] [nu:z] [bɔɪ]
Jimmie **The** **News** **Boy**
吉米 这 消息 男生

报童吉米

['pætsi] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] " -
Patsy **Other** **Children** **of** **the** **"** **Tinement**
帕齐 其他 孩子们 的 这 " -

帕齐·奥瑟·"蒂内门特"的孩子们

" ['keɪti]
" **Katie**
" 凯蒂

凯蒂

['pɔmpi]
Pompey
庞贝

庞贝

['kɑ:ni]
Connie
康妮

康妮

[ˌkliːə'pætrə]
Cleopatra
克利奥帕特拉

克利奥帕特拉

['mɪki]
Mickey
米奇

米奇

['siːzər]
Caesar
凯撒

凯撒

[luː'iːdʒi]
Luigi
路易吉

路易吉

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː]
Carlotta
卡洛塔

卡洛塔

['hɪldə]
Hilda
希尔达

希尔达

['toʊni] [[θriː]]
Tony [3]
托尼 [3]

托尼[3]

['krɪsməs] [æt; ət] [mə'kɑːrθiːz]
Christmas at McCarthy's
圣诞节 在 麦卡锡的

麦卡锡家的圣诞节

[siːn] [aɪ] .
SCENE I .
场景 我 .

第一幕

(['setɪŋ] — [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] “ ['mɜːfiːz] - .
(Setting — The sidewalk outside of “ Murphy's Tinement .
(环境 — 这 人行道 外部 的 “ 墨菲的 - .

(场景——“墨菲商店”外面的人行道。

” [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [loʊ] , [waɪd] [steps] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
” Have a couple of low , wide steps , if possible .
” 有 一个 夫妻 的 低的 , 宽的 步骤 , 如果 可能的 .

“如果可以的话，尽量设置几个低矮宽阔的台阶。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [ɑːn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðiːz] [steps] .
The children are gathered on and around these steps .
这 孩子们 是 聚集 在 和 大约 这些 步骤 .

孩子们聚集在台阶上和周围。

[juːz] ['plenti] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] — [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [kən'viːniənt] .
Use plenty of children — as many as convenient .
使用 很多 的 孩子们 — 作为 许多 作为 方便的 .

多用孩子——越多越好。

[smɔːl] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz]

Small	children	from	two	to	six	or	seven	may	be	used	as	little	brothers
小的	孩子们	从	二	到	六	或者	七	可能	是	用过的	作为	小的	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [pɑːrts] .

and	sisters	to	those	who	have	the	speaking	parts	.
和	姐妹	到	那些	WHO	有	这	请讲	部分	.

可以使用两岁到六七岁的小孩扮演有台词角色的小弟弟小妹妹。

[æz; əz]['kɜːrt(ə)n]['raɪzɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] “ ['bʌt(ə)n] , ['bʌt(ə)n] , ” [ɑːn]

As	curtain	rises	,	some	of	the	children	are	playing	“	Button	,	button	,	”	on
作为	窗帘	上升	,	一些	的	这	孩子们	是	玩耍	“	按钮	,	按钮	,	”	在

[ðə; ði] ['loʊɪst] [step] ,

the	lowest	step	,
这	最低	步	,

幕布拉开时，一些孩子正在最低的台阶上玩“纽扣，纽扣”的游戏。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] “ [hɑːp] - [skɑːtʃ] ” [æt; ət][wʌn][saɪd] .

and	others	are	playing	“	Hop	-	scotch	”	at	one	side	.
和	其他的	是	玩耍	“	跳	-	苏格兰威士忌	”	在	一	边	.

其他人则在一旁玩“跳房子”游戏。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌnz] [hʌg] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['dɔliz] , [roʊld] [ʌp][frʌm; frəm][rægz] .

The	smallest	ones	hug	dilapidated	dollies	,	rolled	up	from	rags	.
这	最小	一个	拥抱	破旧的	手推车	,	滚动	向上	从	破布	.

最小的那些抱着破旧的娃娃，娃娃是用碎布卷起来的。

[wʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [wiːl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːrt] , [wʌns] .

One	has	a	small	wheel	,	such	as	might	have	been	on	a	little	cart	,	once	.
一	有	一个	小的	车轮	,	这样的	作为	可能	有	到过	在	一个	小的	大车	,	一次	.

其中一个轮子很小，就像以前小推车上的那种。

['entər] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['elsi] — ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [gruːp] .)

Enter	Jimmy	and	Elsie	—	hurry	along	to	group	.	)
进入	吉米	和	艾尔西	—	匆忙	沿着	到	团体	.	)

吉米和艾尔西进来——快点到队伍里来。）

['keɪti] — [soʊld][aʊt][soʊ] [suːn] ?

Katie	—	Sold	out	so	soon	?
凯蒂	—	卖	出去	所以	很快	?

凯蒂：这么快就售罄了吗?

['dʒɪmi] — ['aɪvɜ-i] ['peɪpər][ˌeɪ 'viː] [θɪm] .

Jimmy	—	Ivery	blissid	paper	av	thim	.
吉米	—	艾弗里	极乐	纸	av	蒂姆	.

吉米——艾弗里很幸福的纸和他。

[ʃʊr] , - [twʌz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Sure	,	'	twas	the	swate	face	of	Ilsie	did	it	.
当然	,	-	那是	这	拍打	脸	的	-	做过	它	.

没错，肯定是伊尔西那张臭脸干的。

[aɪ][duː][biː; bi][ə; eɪ] ['θɪŋkɪn] - .

I	do	be	a	thinkin	'	.
我	做	是	一个	思考	-	.

我确实在思考。

[æn; ən] - ['aɪvɜ-i] [saʊl] [ðæt] [bɔːt] [ə; eɪ]['peɪpər] , ['ɔːlmoʊst] , [ækst] - [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

An	'	ivery	sowl	that	bought	a	paper	,	almost	,	axed	quistions	about	her	.
一个	-	白葡萄酒猫头鹰		那	买	一个	纸	,	几乎	,	被砍掉	-	关于	她	.

一只买了报纸的灰白猫头鹰，几乎，对她提出了许多问题。

[ges] [ðeɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [bɔːrn] ['lɛdi] , [ænd; ənd][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stelθi] , ['kreɪpi]
Guess **they** **thought** **she** **was** **a** **high** **-** **born** **leddy** **,** **and** **me** **a** **stealthy** **,** **crapy**
猜测 他们 想法 她 曾是 一个 高的 - 出生 莱迪 , 和 我 一个 隐秘的 , 糟糕
['kɪdnæpər] .
kidnapper **.**
绑匪 .

他们大概以为她是个出身高贵的女子，而我是个偷偷摸摸、蹩脚的绑匪。

['ʃʊr] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɛdi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [teɪk]
Shure **,** **an** **'** **she** **got** **a** **foine** **chanst** **to** **be** **a** **leddy** **,** **and** **she** **wouldn't** **take**
舒尔 , 一个 - 她 得到 一个 foine chanst 到 是 一个 莱迪 , 和 她 不会 拿
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

当然，她本来有机会成为一位淑女，但她却不肯接受。

[æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] !
at **all** **,** **at** **all** **!**
在 全部 , 在 全部 !

完全没有，完全没有！

[θɪŋk] [ˌeɪ 'viː] [ðæt] , [naʊ] !
Think **av** **that** **,** **now** **!**
思考 av 那 , 现在 !

现在就好好想想！

['kɑːni] — [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][get][ə; eɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɛdi] ,
Connie **—** **How** **could** **she** **get** **a** **chanst** **to** **be** **a** **leddy** **,**
康妮 — 如何 可以 她 得到 一个 chanst 到 是 一个 莱迪 ,

康妮——她怎么可能有机会当个女舞女呢?

[wen] [ʃiːz] [dʒɪst][ə; eɪ][bɪt][ˌeɪ 'viː][ə; eɪ] [kɑː'liːn] ?
when **she's** **jist** **a** **bit** **av** **a** **colleen** **?**
什么时候 她是 要点 一个 少量 av 一个 科琳 ?

当她只是有点像个女孩的时候?

[ˌkliːə'pætrə] — [ɑː] [rɛkn] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi]['kwɑːlətɪ] .
Cleopatra **—** **Ah** **reck'n** **he** **means** **to** **be** **quality** **.**
克利奥帕特拉 — 啊 计算 他 方法 到 是 质量 .

克利奥帕特拉——我觉得他想展现品质。

[dɪd][sʌm; səm]['kwɑːlətɪ]['leɪdɪ]['wɑːntər][stoʊl] [jər] , ['hʌnɪ] ['tʃɪlɪ] ?
Did **some** **quality** **lady** **wanter** **stole** **yer** **,** **honey** **chile** **?**
做过 一些 质量 女士 想要 偷窃 你的 , 蜂蜜 智利 ?

是不是哪个漂亮姑娘把你偷走了，宝贝儿?

['elsɪ] — ['leɪdɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] - [weɪ] ['fʌm] ['dʒɪmɪ] .
Elsie **—** **Lady** **wanted** **to** **take** **me** **'** **way** **fum** **Jimmy** **.**
艾尔西 — 女士 通缉 到 拿 我 - 方式 烟雾 吉米 .

艾尔西——那位女士想带我离开吉米。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [fɪə] [wʌz; wəz][maɪn] ['mʌtər] [dæt][hɜːr; hər][let][ˌem 'iː] [dʌz] ['pepərz][tuː; tə] [sel] ?
She **said** **,** **fere** **was** **mine** **mutter** **dat** **her** **let** **me** **does** **papers** **to** **sell** **?**
她 说 , 费雷 曾是 矿 低声 数据 她 让 我 做 文件 到 卖 ?

她说，这是我的，嘟囔着让她让我卖文件?

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔznt] ['selɪŋ] [doʊs]['pepərz][æt; ət][ɔːl] !
And **I** **wasn't** **selling** **dose** **papers** **at** **all** **!**
和 我 不是 销售 剂量 文件 在 全部 !

我根本没卖剂量纸!

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] - [ɪm] .

Jimmy	was	selling	'	em	.
吉米	曾是	销售	-	呃	.

吉米在卖它们。

[ænd; ənd][aɪ] [tɛld] [hɜːr; hər][maɪn] ['mʌtər] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hɪməl] [gɔːn] , [ænd; ənd][maɪn]['feɪdər]

And	I	telled	her	mine	mutter	was	to	Himmel	gone	,	and	mine	fader
和	我	告诉	她	矿	低声	曾是	到	天	已消失	,	和	矿	淡入淡出

[wʌz; wəz][ɔːl] [lɔːs] , [ænd; ənd] —

was	all	loss	,	and	—
曾是	全部	损失	,	和	—

我告诉她，我的低语已随天堂而去，我的褪色已成过眼云烟，而且——

['dʒɪmi] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][hoʊm][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][dʒel] , - [en]

Jimmy	—	And	she	wanted	to	take	her	home	to	be	her	little	gel	,	'	n
吉米	—	和	她	通缉	到	拿	她	家	到	是	她	小的	凝胶	,	-	n

[wɪn]

whin
抱怨

吉米——她想把她带回家，让她做她的小宝贝，然后哭闹。

[aɪ] [sed] [wiː; wi] ['kudnt] [sper] [ðə; ði] ['sʌni] [feɪs] [ˌeɪ 'viː][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə] ['wiːd(ə)l] [hɜːr; hər]

I	said	we	couldn't	spare	the	sunny	face	av	her	,	she	tried	to	wheedle	her
我	说	我们	不能	空闲的	这	阳光明媚	脸	av	她	,	她	尝试	到	哄骗	她

[ə'weɪ] !

away	!
离开	!

我说我们不能放过她那张阳光灿烂的脸，她却想方设法把她骗走！

[bæd] - [ses] [tuː; tə][hɜːr; hər] !

Bad	'	cess	to	her	!
坏的	-	污水	到	她	!

对她来说真是糟糕！

['elsi] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ] ['wɔznt] ['dʒɪmiːz] ['lɪt(ə)l]['sɪstər][æt; ət][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][dɪd] !

Elsie	—	And	she	said	I	wasn't	Jimmy's	little	sister	at	all	,	she	did	!
艾尔西	—	和	她	说	我	不是	吉米的	小的	姐姐	在	全部	,	她	做过	!

艾尔西——她说我根本不是吉米的妹妹，她真的这么说了！

['dʒɪmi] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ækst] , [ʃiː; ʃi][dɪd] , [æz; əz] ['pəri] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] ,

Jimmy	—	And	she	axed	,	she	did	,	as	purry	as	a	cat	,
吉米	—	和	她	被砍掉	,	她	做过	,	作为	咕噜咕噜	作为	一个	猫	,

吉米——她真的砍了起来，声音像猫一样轻柔。

[kʊd; kəd][wiː; wi] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]['kɑːpeɪ][ə; eɪ] [grəu in] - [tʃɔɪld] [ðæt] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː 'es] ,

could	we	afford	to	kape	a	growin	'	choild	that	didn't	belong	to	us	,
可以	我们	买得起	到	咖啡	一个	成长中	-	孩子	那	没有	属于	到	我们	,

我们能负担得起抚养一个不属于我们的、正在长大的孩子吗？

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [sez] [aɪ] , “ - [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] - , [ðæt]

and	I	says	to	her	,	says	I	,	“	Ilsie	belongs	to	the	whole	tinement	,	that
和	我	说道	到	她	,	说道	我	,	“	-	属于	到	这	所有的	-	,	那

[ʃiː; ʃi] [dʌz] !

she	does	!
她	做	!

我对她说，我说：“伊尔西属于整个教区，她确实属于！”

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ækst] [haʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜ:r; hər] [haʊ] ['mɪsɪz] . [fɝ'ɑ:ri]

”	And	she	axed	how	that	was	,	and	I	told	her	how	Mrs	.	Ferrari	slapes
”	和	她	被砍掉	如何	那	曾是	,	和	我	讲述	她	如何	太太	.	法拉利	掌掴

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

“她把事情说得那么糟糕，我就告诉她法拉利太太是怎么打她的。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['eɪts] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ænt] ['brɪdʒɪt] [wɑ:ʃiz] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [

and	Mrs	.	Omstrom	ates	her	,	and	Aunt	Bridget	washes	her	,	and	[
和	太太	.	-	ates	她	,	和	阿姨	布里奇特	洗涤	她	,	和	[

[fɔ:r]]

4	]
4	]

奥姆斯特罗姆太太给她喂奶，布里奇特阿姨给她洗澡，[4]

['mɪsɪz] . ['wɑ:ʃɪŋtən] [maɪndz][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɑ:pɝmən] [baɪz] [hɜ:r; hər][bɪt] [kloʊðz] ,

Mrs	.	Washington	minds	her	,	and	Mr	.	Opperman	buys	her	bit	clothes	,
太太	.	华盛顿	思想	她	,	和	先生	.	奥珀曼	购买	她	少量	衣服	,

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['gɝ:lz]['kɑ:peɪ][hɜ:r; hər]['taɪdi] ,

and	you	girls	kape	her	tidy	,
和	你	女孩们	咖啡	她	整齐的	,

华盛顿太太照顾她，奥珀曼先生给她买些小衣服，你们几个姑娘帮她打理好。

[ænd; ənd][aɪ] [baɪ] [hɜ:r; hər] [her] [rɪbɪnz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [læft] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]

and	I	buy	her	hair	ribbins	,	and	she	laughed	,	and	called	her	a
和	我	买	她	头发	丝带	,	和	她	笑了	,	和	称为	她	一个

- - .

communerty	orphin	.
-	-	.

我给她买了发带，她笑了，还叫她“社区孤儿”。

['elsi] — [ænd; ənd][aɪ] [tɛld] [hɜ:r; hər][aɪ] ['wɔznt] [noʊ] [ɔrfɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['dʒɪmi:z] ['lɪt(ə)l]['sɪstər] ,

Elsie	—	And	I	telled	her	I	wasn't	no	orfing	,	I	was	Jimmy's	little	sister	,
艾尔西	—	和	我	告诉	她	我	不是	不	孔	,	我	曾是	吉米的	小的	姐姐	,

艾尔西——我告诉她我不是奥芬，我是吉米的妹妹，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [læft] [sʌm; səm] [mɔ:r] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

and	she	laughed	some	more	,	and	she	said	I	was	pretty	,	and	she
和	她	笑了	一些	更多的	,	和	她	说	我	曾是	漂亮的	,	和	她

[geɪvd] [ˌem 'i:] [ðɪs] .

gaved	me	this	.
给予	我	这	.

她又笑了一会儿，说我很漂亮，然后给了我这个。

([ʃoʊz] ['kwɔ:rtər] .)

(	shows	quarter	.	)
(	演出	四分之一	.	)

（显示四分之一。）

['mɪki] — [bɪ'gɔ:rə] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ˌeɪ 'vi:] ['mʌni] !

Micky	—	Begorra	,	what	a	lot	av	money	!
米奇	—	贝戈拉	,	什么	一个	很多	av	钱	!

米奇——天哪，好多钱啊！

[its] [ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst] [jɪl] [bi:; bi]['æfðər] ['bi:ɪŋ] , [laɪk][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['felər] .

It's	a	capitalist	ye'll	be	afther	being	,	like	the	Rocky	feller	.
它是	一个	资本家	叫喊	是	之后	存在	,	喜欢	这	洛基	伙计	.

最终你会成为像洛奇那样的资本家。

['dʒɪmi] — [ænd; ənd] [θɪn] , [bi'dæd] , [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['wi:d(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['prɑ:mɪst] [hɜ:r; hər]

Jimmy	—	And	thin	,	bedad	,	she	began	to	wheedle	,	and	she	promised	her
吉米	—	和	薄的	,	贝达德	,	她	开始	到	哄骗	,	和	她	承诺	她

-

,

foine	drisses	,
foine	-	,

吉米——她开始哄骗，瘦骨嶙峋，并答应给她丰盛的礼物，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bæbi] [dɑ:l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæb] [tu:; tə] [wi:l] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] , [ænd; ənd] - [ji:; ji]

and	a	babby	doll	,	and	a	cab	to	wheel	it	in	,	and	iverything	ye
和	一个	婴儿	玩具娃娃	,	和	一个	出租车	到	车轮	它	在	,	和	-	是的

[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,

could	think	about	,
可以	思考	关于	,

还有个娃娃，一辆用来拉娃娃的出租车，以及你能想到的一切东西。

[ænd; ənd] [mɔ:r] , [tu:] , [bɪ'gɔ:ri] .

and	more	,	too	,	begorry	.
和	更多的	,	也	,	贝戈里	.

以及更多，肮脏的。

[ænd; ənd] [θɪn] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔ:fər] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] !

And	thin	if	she	didn't	up	and	offer	her	a	Christmas	tree	!
和	薄的	如果	她	没有	向上	和	提供	她	一个	圣诞节	树	!

如果她没有突然拿出一棵圣诞树送给她，那才奇怪呢！

['keɪti] — [ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] !

Katie	—	A	Christmas	tree	!
凯蒂	—	一个	圣诞节	树	!

凯蒂——一棵圣诞树！

[waɪ] ['dɪdnt] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:fər] [hɜ:r; hər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nɔɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪk] [fɪns] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ?

Why	didn't	she	offer	her	the	earth	,	with	a	noice	little	pick	fince	around	it	?
为什么	没有	她	提供	她	这	地球	,	和	一个	不错	小的	挑选	金融	大约	它	?

为什么她不把泥土给她，再在泥土周围放上一把发出响声的小镐头呢?

[ænd; ənd] [ji:; ji] ['wʊdnt] [leɪv] [ˌju: 'es] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] , ['elsi] ?

And	ye	wouldn't	lave	us	for	a	Christmas	tree	,	Elsie	darlint	?
和	是的	不会	澡	我们	为了	一个	圣诞节	树	,	艾尔西	达林特	?

你难道不会为了棵圣诞树而离开我们吗，亲爱的艾尔西?

['elsi] — “ [noʊ] , ” [aɪ] [sed] , “ ['dʒɪmi] [wɪl] [bai] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] - .

Elsie	—	“	No	,	”	I	said	,	“	Jimmy	will	buy	me	a	Christmas	tree	a'reddy	.
艾尔西	—	“	不	,	”	我	说	,	“	吉米	将要	买	我	一个	圣诞节	树	-	.

艾尔西——"不，"我说，“吉米会给我买一棵圣诞树的。"

” ['mɪki] — [laɪk] [fʌn] [hi:; hi] [wɪl] !

”	Mickey	—	Like	fun	he	will	!
”	米奇	—	喜欢	乐趣	他	将要	!

"米奇——他会很开心的！"

[dʌz] [ʃi:; ʃi] [θɪŋk] ['dʒɪmi:z] [ə; eɪ] [mɪljənɛr] ?

Does	she	think	Jimmy's	a	millionair	?
做	她	思考	吉米的	一个	百万富翁	?

她觉得吉米是百万富翁吗?

['dʒɪmi] — [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [æskt] [wer] [dɪd] [wi:; wi] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [aɪ] [sed] , “ ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði]

Jimmy	—	And	she	asked	where	did	we	live	,	and	I	said	,	“	over	at	the
吉米	—	和	她	问	在哪里	做过	我们	居住	,	和	我	说	,	“	超过	在	这

[saʊθ] [saɪd] ,

South	side	,
南	边	,

吉米——她问我们住在哪里，我说：“在南边，

” [sez] [aɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['mʌtərz] “ ['oʊvər][ðə; ðɪ][lɪft] ” [tuː; tə] [ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ʃi] ,

”	says	I	,	and	I	mutters	“	over	the	lift	”	to	mesilf	and	says	she	,
”	说道	我	,	和	我	低声嘟囔	“	超过	这	举起	”	到	梅西尔夫	和	说道	她	,

我说，然后我小声地对着电梯里的自己嘟囔着，她说，

“ [aɪm][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [jər] ['mʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] .

“	I'm	a	coming	to	see	yer	mother	,	”	she	says	.
“	我是	一个	未来	到	看	你的	母亲	,	”	她	说道	.

“我要去看你母亲，”她说。

[ænd; ənd] [sez] [aɪ] , [wɪd][ðə; ðɪ] [feɪs] [ˌeɪ 'viː][ˌem 'iː][æz; əz]['soʊbər][æz; əz][ə; eɪ] - ,

And	says	I	,	wid	the	face	av	me	as	sober	as	a	praste	,
和	说道	我	,	宽	这	脸	av	我	作为	清醒	作为	一个	-	,

我面无表情地说，我像个牧师一样严肃。

“ [ˌem 'iː] - [ˌem 'iː][ænt] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɑːl] ['mɪðər] [ˌeɪ 'viː] [miːz] ['oʊvər][ɪn] [oʊld] - [ɪn][ə; eɪ]

“	Me	mither's	me	ant	,	for	the	rale	mither	av	me's	over	in	Ould	Oirland	in	a
“	我	-	我	蚂蚁	,	为了	这	拉尔	母亲	av	我的	超过	在	可以	-	在	一个

['tʃɜːrtʃjɑːrd] ,

churchyard	,
墓地	,

“我的母亲是我的蚂蚁，因为我真正的母亲在古老的爱尔兰教堂墓地里。”

[wer] [ʃiːz] [bɪn] ['aɪvɝ] [sɪns] [dʒɪst] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] , [ɔːr][dʒɪst]['æfðər] ,

where	she's	been	iver	since	jist	before	I	was	born	,	or	jist	afther	,
在哪里	她是	到过	河	自从	要点	前	我	曾是	出生	,	或者	要点	之后	,

她从我出生前不久，或者出生后不久就一直住在那里。

[aɪ][fɝdʒɪt] [wɪtʃ] , [ɪts][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

I	forgit	which	,	its	so	long	ago	.
我	忘记	哪个	,	它是	所以	长的	前	.

我忘了是哪个了，时间太久了。

” ['elsi] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæf][hɜːr; hər] ['prɪti]

”	Elsie	—	And	she	laughed	,	and	said	she	was	going	to	haf	her	pretty
”	艾尔西	—	和	她	笑了	,	和	说	她	曾是	去	到	半	她	漂亮的

['beɪbi] ,

baby	,
婴儿	,

“艾尔西——她笑了，说她要生下她漂亮的宝宝，

[jet] - , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['leɪdi][goʊ] .

yet	a'retty	,	but	I	won't	with	that	lady	go	.
然而	-	,	但	我	惯于	和	那	女士	去	.

虽然很漂亮，但我不会和那位女士一起去。

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['dʒɪmi] .

I	will	stay	with	my	Jimmy	.
我	将要	停留	和	我的	吉米	.

我会留在吉米身边。

['dʒɪmi] [wəʊnt][let][hɜːr; hər][get][ˌem 'iː] .

Jimmy	won't	let	her	get	me	.
吉米	惯于	让	她	得到	我	.

吉米不会让她得逞的。

['dʒɪmi] — [dəunt] ['wɜːri] [ðə; ðɪ]['goʊldən] [breɪdz] [ˌeɪ 'viː] [jər] , - [lʌv] .

Jimmy	—	Don't	worry	the	golden	braids	av	yer	,	Ilsie	love	.
吉米	—	不	担心	这	金的	辫子	av	你的	,	-	爱	.

吉米——别担心你的金色辫子，伊尔西亲爱的。

[aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] - [wei] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ðæt] ['iznt] [ðer; ðər] [æt; ət] [ɔːl] ,

I	gave	her	shtrate	way	out	at	the	South	side	that	isn't	there	at	all	,
我	给予	她	-	方式	出去	在	这	南	边	那	不是	那里	在	全部	,

我给了她一个位于南边根本不存在的狭窄通道，

[æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] [biˈdæd] , [ʃiːl] [hʌnt] [əˈwaɪl] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [faindz] [ðæt] - , [ænd; ənd] [wɪn] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ,

at	all	,	and	bedad	,	she'll	hunt	awhile	before	she	finds	that	addriss	,	and	whin	she	does	,
在	全部	,	和	贝达德	,	壳	打猎	一会儿	前	她	发现	那	-	,	和	抱怨	她	做	,

一点儿也不，而且，她得找上一阵子才能找到那个地址，然后她就哭了。

['itl] [biː; bi] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wʌn] .

it'll	be	the	wrong	one	.
它将	是	这	错误的	一	.

肯定选错了。

['elsi] — (['kɑːnfɪdəntli])

Elsie	—	(	confidently	)
艾尔西	—	(	自信地	)

艾尔西——（自信地）

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɪl] [bai] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['krɪsməs] , [wəʊnt] [juː; jʊ] , ['dʒɪmi] ?

And	Jimmy	will	buy	me	a	Christmas	,	won't	you	,	Jimmy	?
和	吉米	将要	买	我	一个	圣诞节	,	惯于	你	,	吉米	?

吉米会给我买个圣诞节礼物的，对吧，吉米?

['dʒɪmi] — ['meɪbi] , - [lʌv] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

Jimmy	—	Maybe	,	Ilsie	love	,	a	little	one	.
吉米	—	或许	,	-	爱	,	一个	小的	一	.

吉米——也许，伊尔西，爱，一个小家伙。

['elsi] — [noʊ] , [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] , [bɪg] [triː] .

Elsie	—	No	,	a	big	one	,	with	a	big	,	big	tree	.
艾尔西	—	不	,	一个	大的	一	,	和	一个	大的	,	大的	树	.

艾尔西——不，是一个很大的，有一棵非常非常大的树。

['siːzər] — ['dɑːr] [dəunt] [noʊ] [triːz] [groʊ] [ɪn] [diː] ['sɪti] , - ['hʌni] , [nɑːt] [kʌt] [daʊn] [wʌnz] .

Caesar	—	Dar	don't	no	trees	grow	in	de	city	,	Ailsie	honey	,	not	cut	down	ones	.
凯撒	—	达尔	不	不	树木	生长	在	德	城市	,	-	蜂蜜	,	不是	切	向下	一个	.

凯撒——城里没有树，艾尔西宝贝，没有被砍伐的树。

['elsi] — [ðeɪ] [groʊ] [ðə; ði] ['stɔrz] [ɪn] .

Elsie	—	They	grow	the	stores	in	.
艾尔西	—	他们	生长	这	商店	在	.

艾尔西——他们在商店里种植作物。

[maɪn] ['feɪdər] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [bai] [ˌem 'iː] [wʌn] .

Mine	fader	always	did	buy	me	one	.
矿	淡入淡出	总是	做过	买	我	一	.

我的衰减器总是会给我买一个。

[luːˈiːdʒi] — ['meɪbi] [wiː; wi] ['maɪtə] , [ɔːl] - , [bai] [ə; eɪ] - [wʌn] .

Luigi	—	Maybe	we	mighta	,	all	togetta	,	buy	a	leedla	one	.
路易吉	—	或许	我们	可能	,	全部	-	,	买	一个	-	一	.

路易吉——也许我们可以一起买一个 leedla。

[aɪ] [kʊd; kəd] [diː] - ['pɑːlɪʃ] , [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [mɒn] - .

I	could	de	shoesa	polish	,	and	get	some	mon	'	.
我	可以	德	-	抛光	,	和	得到	一些	星期一	-	.

我可以给鞋擦鞋油，然后赚点钱。

['si:zər] — [æn; ən] - [aɪ][kɪn][hoʊld][di:] - [hɑsɪz] , - [en][rʌn] . [[faɪv]]

Caesar	**—**	**An**	**'**	**I**	**kin**	**hold**	**de**	**gemman's**	**hosses**	**,**	**'**	**n**	**run**	**arrantses**	**.**	**[**	**5**	**]**
凯撒	—	一个	-	我	亲属	抓住	德	-	软管	,	-	n	跑步	阿兰特斯	.	[	5	]

凯撒——我可以握住杰曼的马匹，然后奔跑。[5]

['mɪki] — [lets] [ɔ:l][traɪ][hɑ:rd][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kɑ:nt][get] ['elsi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɪsməs] [tri:] .

Micky	**—**	**Let's**	**all**	**try**	**hard**	**and**	**see**	**if**	**we**	**can't**	**get**	**Elsie**	**a**	**little**	**Christmas**	**tree**	**.**
米奇	—	我们来吧全部	尝试	难的		和	看	如果	我们	不能	得到	艾尔西	一个	小的	圣诞节	树	.

米奇——咱们都努力点，看看能不能给艾尔西弄到一棵小圣诞树。

['elsi] — [aɪ][dəunt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɪsməs] [wɑ:nt] .

Elsie	**—**	**I**	**don't**	**a**	**little**	**Christmas**	**want**	**.**
艾尔西	—	我	不	一个	小的	圣诞节	想	.

艾尔西——我一点圣诞节愿望都没有。

[aɪ]['wɒnts][ə; eɪ][bɪg] ['krɪsməs] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [tri:] , [laɪk] [maɪn]['feɪdər]['ɔ:lweɪz][dɪd][ˌem 'i:][get] .

I	**wants**	**a**	**big**	**Christmas**	**and**	**a**	**big**	**tree**	**,**	**like**	**mine**	**fader**	**always**	**did**	**me**	**get**	**.**
我	想要	一个	大的	圣诞节	和		一个	大的	树	,	喜欢	矿	淡入淡出	总是	做过	我	得到	.

我想要一个盛大的圣诞节和一棵大圣诞树，就像我小时候爸爸总是给我准备的那样。

['keɪti] — [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] , ['elsi] , [wɪə(r)] [ɔ:l] [pʊr] [foʊks] , [ænd; ənd] —

Katie	**—**	**But**	**you**	**see**	**,**	**Elsie**	**,**	**we're**	**all**	**poor**	**folks**	**,**	**and**	**—**
凯蒂	—	但	你	看	,	艾尔西	,	是	全部	贫穷的	各位	,	和	—

凯蒂——可是你看，艾尔西，我们都是穷人，而且——

['elsi] — ['dʒɪmi] [wɪl] [baɪ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['krɪsməs] — [ə; eɪ][bɪg] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [tri:] .

Elsie	**—**	**Jimmy**	**will**	**buy**	**me**	**a**	**Christmas**	**—**	**a**	**big**	**Christmas**	**,**	**and**	**a**	**big**	**tree**	**.**
艾尔西	—	吉米	将要	买	我	一个	圣诞节	—	一个	大的	圣诞节	,	和	一个	大的	树	.

艾尔西——吉米会给我买一个圣诞节——一个盛大的圣诞节，还有一棵大圣诞树。

[aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [wɪl] .

I	**know**	**he**	**will**	**.**
我	知道	他	将要	.

我知道他会的。

['mɪki] — [dʒi:] , ['dʒɪmi] !

Micky	**—**	**Gee**	**,**	**Jimmy**	**!**
米奇	—	吉	,	吉米	!

米奇——哎呀，吉米！

[its] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɔ:l] [raɪt] .

It's	**up**	**to**	**you**	**,**	**all**	**right**	**.**
它是	向上	到	你	,	全部	正确的	.

这完全取决于你。

['mɪstər] . ['ɑ:pɜ·mən] — (['entərɪŋ]) [vɑ:t]['vɑ:s][ʌp][tu:; tə] [tʃɪmi] ?

Mr	**.**	**Opperman**	**—**	**(**	**entering**	**)**	**Vot**	**vos**	**up**	**to**	**Chimmy**	**?**
先生	.	奥珀曼	—	(	进入	)	投票	vos	向上	到	奇米	?

奥珀曼先生——（走进来）Vot vos up to Chimmy?

['si:zər] — [ter] - [ʌp][ə; eɪ][bɪg] ['krɪsməs] [tri:] [ˌɛfˈoʊ] - - .

Caesar	**—**	**Ter**	**cunjur**	**up**	**a**	**big**	**Christmas**	**tree**	**fo**	**'**	**Ailsie**	**.**
凯撒	—	特尔	-	向上	一个	大的	圣诞节	树	fo	-	-	.

凯撒——为艾尔西变出一棵大圣诞树。

[ʃi:; ʃi] [dʌn] [bu:n] - [ter][hæv; həv][wʌn] .

She	**done**	**boun**	**'**	**ter**	**have**	**one**	**.**
她	完毕	奖励	-	特尔	有	一	.

她确实有一个。

['elsi] — [maɪn]['feɪdər][dɪd][get][ˌem 'i:][wʌn]['ɔ:lweɪz] , ['mɪstər] . ['ɑ:pɜ·mən] .

Elsie	**—**	**Mine**	**fader**	**did**	**get**	**me**	**one**	**always**	**,**	**Mr**	**.**	**Opperman**	**.**
艾尔西	—	矿	淡入淡出	做过	得到	我	一	总是	,	先生	.	奥珀曼	.

艾尔西——奥珀曼先生，我的衰减器总是能给我带来一个。

['ɑːpɝmən]	—	[vel]	,	[vel]	,	['viː]['nevər]	[dɪd]	[jet]	[hæv; həv][væn]	['krɪsməs]	[hɪr]	[jet]	-	,
Opperman	**—**	**Vell**	**,**	**vell**	**,**	**ve**	**never**	**did**	**yet**	**have**	**van**	**Christmas**	**here**	**yet**	**a'retty**	**,**
奥珀曼	—	维尔	,	维尔	,	ve	绝不	做过	然而	有	货车	圣诞节	这里	然而	-	,

奥珀曼——嗯，嗯，我们这里还没真正过过圣诞节呢，

[bʌt; bət]	-	['viː]	[maɪt]	[hæf][vɑːn]	[liːdəl]	[vɑːn]	,	[ɪf]	['viː][ɔːl]	[tʃɪp]	[ɪn]	-	.
but	**meppe**	**ve**	**might**	**half**	**von**	**leedle**	**von**	**,**	**if**	**ve**	**all**	**chip**	**in**	**togedder**	**.**
但	-	ve	可能	一半	冯	利德尔	冯	,	如果	ve	全部	芯片	在	-	.

但是，如果我们齐心协力，我们或许能分得一半的钱。

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt]	-	,	[maɪn]	[liːdəl]	['frɔilain]	,	[ænd; ənd]	[vɛl]	[siː]	[vɑːt]	[vɛl]	[siː]	!
Be	**patient**	**a'retty**	**,**	**mine**	**leedle**	**fraulein**	**,**	**and**	**ve'll**	**see**	**vot**	**ve'll**	**see**	**!**
是	病人	-	,	矿	利德尔	弗劳莱因	,	和	会	看	投票	会	看	!

耐心点，亲爱的，我们会看到的！

['elsi]	—	[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][wʌn]['lɪt(ə)l]	[triː]	,
Elsie	**—**	**But** **I** **don't** **want** **one** **little**	**tree**	**,**
艾尔西	—	但 我 不 想 一 小的	树	,

艾尔西——但我不要一棵小树，

[aɪ][wɑːnt][wʌn][bɪg][wʌn]	[laɪk]	[maɪn]	['feɪdər]	['ɔːlweɪz]	[dɪd][ˌem 'iː]	[get]	.
I **want** **one** **big** **one**	**like**	**mine**	**fader**	**always**	**did**	**me**	**get**	**.**
我 想 一 大的 一	喜欢	矿	淡入淡出	总是	做过	我	得到	.

我想要一个像我以前用的那种大的，Fader 总是给我那种。

['dʒɪmi]	[wɪl]	[baɪ]	[ˌem 'iː][wʌn]	.
Jimmy	**will**	**buy**	**me**	**one**	**.**
吉米	将要	买	我	一	.

吉米会给我买一个。

[aɪ]	[noʊ]	[hiː; hi]	[wɪl]	.
I	**know**	**he**	**will**	**.**
我	知道	他	将要	.

我知道他会的。

[aɪm]	['dʒɪmiːz]	['lɪt(ə)l]	['sɪstər]	.
I'm	**Jimmy's**	**little**	**sister**	**.**
我是	吉米的	小的	姐姐	.

我是吉米的妹妹。

[hiː; hi][dɪd]	[baɪ]	[fɔːr; fər][ˌem 'iː]	[ðiːz]	[her]	['rɪbənz]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	[bluː]	['kʌlər]	.
He	**did**	**buy**	**for**	**me**	**these**	**hair**	**ribbons**	**of**	**the**	**blue**	**color**	**.**
他	做过	买	为了	我	这些	头发	丝带	的	这	蓝色的	颜色	.

他给我买了这些蓝色的发带。

['siːzər]	—	[juːl]	[hæf][ter]	[duː][ˌaɪ 'tiː]	,	['dʒɪmi]	,	['wɛdər]	[ɔːr][noʊ]	,	[æz; əz][diː]	-	[seɪ]	.
Caesar	**—**	**You'll**	**half**	**ter**	**do**	**it**	**,**	**Jimmy**	**,**	**whedder**	**or**	**no**	**,**	**as**	**de**	**preachah**	**say**	**.**
凯撒	—	你会	一半	特尔	做	它	,	吉米	,	磨碎	或者	不	,	作为	德	-	说	.

凯撒——吉米，不管怎样，你肯定能做到，就像牧师说的那样。

['elsi]	—	[juː; jʊ]	[noʊ]	,	['mɪstər]	.	['ɑːpɝmən]	.
Elsie	**—**	**You**	**know**	**,**	**Mr**	**.**	**Opperman**	**.**
艾尔西	—	你	知道	,	先生	.	奥珀曼	.

艾尔西——你知道的，奥珀曼先生。

[juː; jʊ][wʌn]	['dʒɜːrmən][wʌz; wəz]	,	[tuː]	.
You	**one**	**German**	**was**	**,**	**too**	**.**
你	一	德语	曾是	,	也	.

你也是德国人之一。

[juː; jʊ]	[noʊ]	[ðə; ðɪ]	['dʒɜːrmən]	['kɪndər]	[duː]	['ɔːlweɪz]	[wʌn]	[bɪg]	['krɪsməs]	[triː]	[hæv; həv]	.
You	**know**	**the**	**German**	**kinder**	**do**	**always**	**one**	**big**	**Christmas**	**tree**	**have**	**.**
你	知道	这	德语	幼儿园	做	总是	一	大的	圣诞节	树	有	.

你知道德国的孩子们总会有一棵很大的圣诞树吗？

['mʌsnt] [aɪ][hæv; həv][wʌn] ?
Mustn't I have one ?
不得 我 有 一 ?

我难道不应该也有一个吗?

['ɑːpɜˑmən] — [vel] , [vel] , [liːdəl] ['mɑːtxən] , [aɪ]['vɑːs] [ʃʊr] [vɑːn] [tʃɜˑːmən] , [bʌt; bət][aɪ]['vɑːs][vɑːn]
Opperman — Vell , vell , leedle Madchen , I vos sure von Cherman , but I vos von
奥珀曼 — 维尔 , 维尔 , 利德尔 少女 , 我 vos 当然 冯 切尔曼 , 但 我 vos 冯
[tʃɜˑːmən] [tʃuː] - .
Cherman Chew a'retty .
切尔曼 嚼 - .

Opperman—Vell, vell, leedle Madchen, I vos sure von Cherman, but I vos von Cherman Chew a'retty.

['dɜˑː] [tʃuːz] [noʊ] ['krɪsməs] [duː] [kiːp] , [nɔːr] ['driːz] .
Der Chews no Christmas do keep , nor drees .
德尔 咀嚼 不 圣诞节 做 保持 , 也不 连衣裙 .

德丘斯不庆祝圣诞节，也不穿衣服。

['elsi] — ([bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ])
Elsie — (beginning to cry)
艾尔西 — (开始 到 哭)

艾尔西——（开始哭泣）

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn][bɪg] ['krɪsməs] [triː] .
I must have one big Christmas tree .
我 必须 有 一 大的 圣诞节 树 .

我必须拥有一棵大圣诞树。

[aɪ][mʌst; məst] .
I must .
我 必须 .

我必须这么做。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn]['wɒnts][ˌem 'iː][maɪ] [triː] [tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət] ['dʒɪmi] .
And no one wants me my tree to have but Jimmy .
和 不 一 想要 我 我的 树 到 有 但 吉米 .

除了吉米，没人想要我的树。

['dʒɪmi] — [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , - , [dəunt][spɔɪl][ðə; ði] [aɪz] [ˌeɪ 'viː] [jɛz] [wɪd]['kraɪɪn] - ,
Jimmy — There , there , Ilsie , don't spoil the swate eyes av yez wid cryin ' ,
吉米 — 那里 , 那里 , - , 不 剧透 这 拍打 眼睛 av 是的 宽 哭泣 - ,

吉米——好了好了，伊尔西，别哭了，别弄脏你们湿漉漉的眼睛了。

['ænz] [wiːl] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [wei] ['sʌmhaʊ] .
ans we'll think up a way somehow .
答案 出色地 思考 向上 一个 方式 不知何故 .

我们会想办法的。

(['mɪsɪz] . [mə'kɑːrθi] , ['mɪsɪz] . [fɜˑ'ɑːri] , ['mɪsɪz] . - , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtən] [kʌm] [aʊt]
(Mrs . McCarthy , Mrs . Ferrari , Mrs . Omstrom , and Mrs . Washington come out
(太太 . 麦卡锡 , 太太 . 法拉利 , 太太 . - , 和 太太 . 华盛顿 来 出去
[ænd; ənd] [siːt] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði][steps] .)
and seat themselves on the steps .)
和 座位 他们自己 在 这 步骤 .)

（麦卡锡夫人、费拉里夫人、奥姆斯特罗姆夫人和华盛顿夫人出来，在台阶上坐下。）

['kloʊi] — (['teɪkɪŋ] ['elsi] ['ɪntuː][hɜːr; hər][læp])
Chloe — (taking Elsie into her lap)
克洛伊 — (采取 艾尔西 进入 她 膝)

克洛伊——（把艾尔西抱到腿上）

[wʌt] [deɪ] [bɪn] [ə; eɪ]['dɔɪɪn] - [tuː; tə] ['mæmi] ['kloʊiːz] [lɪl] [waɪt] ['læmbi] ?
What dey bin a doin ' to mammy Chloe's li'l white lambie ?
什么 戴 垃圾桶 一个 做 - 到 妈咪 克洛伊的 小 白色的 兰比 ?

他们到底对克洛伊妈妈的小白羊羔做了什么?

['brɪdʒɪt] — [wɪtʃ] [ˌeɪ 'viː][jiː; ji] ['spæl'pin] ['hʌv] [bɪn] ['æfðər] ['mækɪn] - [ðə; ði] [wiː] [kɑː'liːn] - , [naʊ]
Bridget — Which av ye spalpeens hov bin afther makin ' the wee colleen wape , now
布里奇特 — 哪个 av 是的 斯帕尔皮恩斯 hov 垃圾桶 之后 制造 - 这 哇 科琳 - , 现在
?
?
?

布里奇特——现在，你们这些小家伙们都做了些什么?

[biː; bi] [ʃeɪm] [tuː; tə] [jɛz] , [huː] ['aɪvɝ] [jɛz] [ɑːr; ər] !
Be shame to yez , who iver yez are !
是 耻辱 到 是的 , WHO 河 是的 是 !

你们这些家伙真丢人!

['elsi] — [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː][maɪ] ['krɪsməs] [tuː; tə][hæv; həv] - .
Elsie — They don't want me my Christmas to have a'retty .
艾尔西 — 他们 不 想 我 我的 圣诞节 到 有 - .

艾尔西——他们不想让我过一个美好的圣诞节。

['brɪdʒɪt] — [ænd; ənd] [huːz] [bɪn] ['æfðər] ['pʌtɪn] - ['krɪsməs] ['ɪntuː][ðə; ði][hɪd][ˌeɪ 'viː][hɜːr; hər] ?
Bridget — And who's bin afther puttin ' Christmas into the hid av her ?
布里奇特 — 和 谁是 垃圾桶 之后 普丁 - 圣诞节 进入 这 隐藏 av 她 ?

布里奇特——是谁把圣诞节的气氛搞得她心烦意乱?

[juː; jʊ] , ['dʒɪm] , [aɪl] [bet][ə; eɪ] - .
You , Jim , I'll bet a sixpince .
你 , 吉姆 , 患病的 赌注 一个 - .

吉姆，我跟你打赌六便士。

[jɛz] [duː][spaɪl][ðə; ði] [tʃɔɪld] , [moʊst]['ɔːf(ə)l] . [[sɪks]]
Yez do spile the choild , most awful . [6]
是的 做 桩子 这 孩子 , 最多 可怕 . [6]

Yez do spile the choild, most terrible.[6]

['dʒɪmi] — - [twɑːznt] [ˌem 'iː] , ['neɪθər] .
Jimmy — ' Twasn't me , nather .
吉米 — - 不是 我 , 纳瑟 .

吉米——那也不是我干的。

- [twʌz] [ə; eɪ] ['lɛdi] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][ə'dɑːpt][hɜːr; hər] , [ˌeɪ 'viː] [jɛz] [pleɪz] , [ɔːr][ˌeɪ 'viː] [jɛz]
' Twas a foine leddy who wanted to adopt her , av yez plaze , or av yez
- 那是 一个 foine 莱迪 WHO 通缉 到 采纳 她 , av 是的 广场 , 或者 av 是的
[dəunt] [pleɪz] ,
don't plaze ,
不 广场 ,

“这是一个 foine leddy 想收养她，av yez plaze，或者 av yez don't plaze，

['iːðər] .
either .
任何一个 .

任何一个。

['kloʊi] — - [dɑːpt][hɜːr; hər] ?
Chloe — ' Dopt her ?
克洛伊 — - dopt 她 ?

克洛伊——“收养她？”

[den] [ʃiːd] [biː; bi]['kwɑːləti] , [laɪk][ʃiː; ʃi] [biː; bi] ,

Den	she'd	be	quality	,	like	she	ottah	be	,
丹	棚	是	质量	,	喜欢	她	渥太华	是	,

她会很优秀，就像她应该有的品质一样。

[bʌt; bət][oʊl] ['mæmi] ['kloʊi] [wʊd] [mɪs] [hɜːr; hər] [lɪl] [waɪt] ['mɪsi] .

but	ole	mammy	Chloe	would	miss	her	li'l	white	missy	.
但	奥莱	妈咪	克洛伊	会	错过	她	小	白色的	米西	.

但老妈克洛伊会想念她的小白妞的。

['brɪdʒɪt] — [biˈdæd] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][kɑːnt][hæv; həv][hɜːr; hər] , [θɪn] .

Bridget	—	Bedad	,	an	'	she	can't	have	her	,	thin	.
布里奇特	—	贝达德	,	一个	-	她	不能	有	她	,	薄的	.

布里奇特——贝达德，她不能拥有她，瘦弱。

[ʃiːz] [ðə; ði]['beɪbi][ʌv; əv][ɔːl] ['mɜːfiːz] - ,

She's	the	baby	of	all	Murphy's	tinement	,
她是	这	婴儿	的	全部	墨菲的	-	,

她是墨菲家族所有孩子中最年幼的。

[ænd; ənd] - [ˌjuː 'es] [wiːl] [get] [ʌp][ə; eɪ] ['krɪsməs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiːz] [θɑt] [set][ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

and	betwane	us	we'll	get	up	a	Christmas	for	her	if	she's	thot	set	on	it
和	-	我们	出色地	得到	向上	一个	圣诞节	为了	她	如果	她是	思绪	放	在	它

.

:

.

我们俩之间就好，如果她真的想要，我们就给她准备一份圣诞礼物。

[aɪ][kɪn] [teɪk] [ɪn][æn; ən] - [wɑːʃ] [ɔːr] [tuː] , [mɛ'bi] .

I	kin	take	in	an	ixtry	wash	or	two	,	mebbe	.
我	亲属	拿	在	一个	-	洗	或者	二	,	也许	.

我或许可以洗一两次澡。

[ʃʊr] [ˌem 'iː] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['spæl'pin] [hæv; həv]['naɪvɝ][hæd; həd][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['jɪt] , [nɔːr] - ,

Sure	me	own	little	spalpeens	have	niver	had	a	Christmas	yit	,	nor	Jimsie	,
当然	我	自己的	小的	斯帕尔皮恩斯	有	尼弗	有	一个	圣诞节	yit	,	也不	-	,

- .

naythur	.
-	.

我自己的小宝贝们肯定从来没有过圣诞节，吉姆西也没有，任何人都没有。

['dʒɪmi] — [aɪ][dəunt] [niːd] ['eni] , [ænt] ['brɪdʒɪt] , [bʌt; bət] ['elsi] ['wɒnts][wʌn] [ðæt] [bæd] ,

Jimmy	—	I	don't	need	any	,	Aunt	Bridget	,	but	Elsie	wants	one	that	bad	,
吉米	—	我	不	需要	任何	,	阿姨	布里奇特	,	但	艾尔西	想要	一	那	坏的	,

吉米——我不需要，布里奇特阿姨，但是艾尔西非常想要一个。

[ʃiː; ʃi][kɑːnt] [seɪm] [tuː; tə][duː] [wɪ'daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

she	can't	same	to	do	widout	it	.
她	不能	相同的	到	做	无	它	.

没有它她也做不到。

['elsi] — [maɪn]['feɪdər][dɪd]['ɔːlweɪz][wʌn] [triː] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][get] .

Elsie	—	Mine	fader	did	always	one	tree	for	me	get	.
艾尔西	—	矿	淡入淡出	做过	总是	一	树	为了	我	得到	.

艾尔西——我的淡入淡出器总是能帮我找到一棵树。

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] — [haʊ] ['mʌtʃə] [wʌn] [triː] [hiː; hi]['koʊstə; 'kɑːstə] ?

Carlotta	—	How	mucha	one	tree	he	costa	?
卡洛塔	—	如何	穆夏	一	树	他	科斯塔	?

卡洛塔——一棵树值多少钱?

['ɑːpɝmən] — ['viː][vɑːn] [liːdəl] [vɑːn][kʊd; kəd][get][viː'oʊ'ɑːr] — [led][ˌem 'iː] [siː] —

Opperman	**—**	**Ve**	**von**	**leedle**	**von**	**could**	**get**	**vor**	**—**	**led**	**me**	**see**	**—**
奥珀曼	—	ve	冯	利德尔	冯	可以	得到	vor	—	引领	我	看	—

奥珀曼——Ve von leedle von 可以得到 vor——让我明白——

['elsi] — [aɪ][dəunt][wʌn]['lɪt(ə)l][wʌn][wɑːnt] .

Elsie	**—**	**I**	**don't**	**one**	**little**	**one**	**want**	**.**
艾尔西	—	我	不	一	小的	一	想	.

艾尔西——我一个小孩都不想要。

[aɪ][wɑːnt][wʌn][bɪg][wʌn] .

I	**want**	**one**	**big**	**one**	**.**
我	想	一	大的	一	.

我想要一个大的。

['kloʊi] — [ʃuːə] [juː; jʊ][duː] , [mɑː] ['hʌni] .

Chloe	**—**	**Shuah**	**you**	**do**	**,**	**ma**	**honey**	**.**
克洛伊	—	舒阿	你	做	,	玛	蜂蜜	.

Chloe——亲爱的，你真棒。

[laɪk] [diː]['kwɑːləti] ['ɔlɝz] [hæz; həz] , [ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [ɪn][diː] - , [æn; ən] - [ə; eɪ] - ['riːtʃɪn] - ['klɑːr][ʌp]

Like	**de**	**quality**	**allers**	**has**	**,**	**a**	**-**	**settin**	**'**	**in**	**de**	**parlah**	**,**	**an**	**'**	**a**	**-**	**reachin**	**'**	**clar**	**up**
喜欢	德	质量	过敏	有	,	一个	-	塞廷	-	在	德	-	,	一个	-	一个	-	伸手	-	克拉尔	向上

[tuː; tə][diː] [haɪ] ['siːlɪn] - ,

to	**de**	**high**	**ceilin**	**'**	**,**
到	德	高的	席琳	-	,

就像 de quality allers 拥有的那样，在议会中，清晰地延伸到高高的天花板，

[wɪd] ['kændlz] [ə; eɪ] - - - [æn; ən] - ['prɪti] , [tiŋz] [ə; eɪ] - ['ʃaɪnɪn] - .

wid	**candles**	**a**	**-**	**twinklin**	**'**	**an**	**'**	**pretty**	**,**	**tings**	**a**	**-**	**shinin**	**'**	**.**
宽	蜡烛	一个	-	-	-	一个	-	漂亮的	,	事物	一个	-	希宁	-	.

烛光摇曳，美丽动人，万物闪耀。

['mæmiz] [siːn] - [ɪm] , [ɪn][diː] [suːf] .

Mammy's	**seen**	**'**	**em**	**,**	**in**	**de**	**Souf**	**.**
妈妈的	已见	-	呃	,	在	德	苏夫	.

妈妈在南方见过他们。

[ɪf] [wiː; wi][wʌz; wəz] [dɑː] , [naʊ] !

If	**we**	**was**	**dah**	**,**	**now**	**!**
如果	我们	曾是	达	,	现在	!

如果我们是啊，现在！

[deɪ] [grəuz] [dɑː] ,

Dey	**grows**	**dah**	**,**
戴伊	生长	达	,

他们长出来了，

[æn; ən] - ['pɔmpi] [kʊd; kəd][goʊ] [aʊt] [wɪd][hɪz; ɪz][æks][æn; ən] - [kʌt][wʌn] [daʊn] [ˌɛf'oʊ] - [hɪz; ɪz] [lɪl] ['mɪsi] .

an	**'**	**Pompey**	**could**	**go**	**out**	**wid**	**his**	**axe**	**an**	**'**	**cut**	**one**	**down**	**fo**	**'**	**his**	**li'l**	**Missy**	**.**
一个	-	庞贝	可以	去	出去	宽	他的	斧头	一个	-	切	一	向下	fo	-	他的	小	米西	.

庞贝可以带着他的斧头出去，为他的小宝贝砍下一个人。

['elsi] — (['veri] ['iːgər])

Elsie	**—**	**(**	**very**	**eager**	**)**
艾尔西	—	(	非常	渴望的	)

艾尔西——（非常渴望）

[jes] , ['mæmi] ['kloʊi] , [ðæt] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] !

Yes	**,**	**Mammy**	**Chloe**	**,**	**that**	**just**	**what**	**I**	**want**	**!**
是的	,	妈咪	克洛伊	,	那	只是	什么	我	想	!

是的，克洛伊妈妈，这正是我想要的！

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [triː] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [hæv; həv] ['evri] ['krɪsməs] .

Just	like	the	tree	I	always	did	have	every	Christmas	.
只是	喜欢	这	树	我	总是	做过	有	每一个	圣诞节	.

就像我每年圣诞节都会摆放的那棵圣诞树一样。

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] — [bʌt; bət] [wer] [wiː; wi] [soʊ] ['mʌtʃə] [mɒn] - ['gɛtə] ?

Carlotta	—	But	where	we	so	mucha	mon	'	getta	?
卡洛塔	—	但	在哪里	我们	所以	穆夏	星期一	-	盖塔	?

卡洛塔——但是我们到底在哪里?

['hɪldə] — [ðeɪ] ['hæf] [ðə; ði] [soʊ] [lɑːrdʒ] [triːz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] .

Hilda	—	They	haff	the	so	large	trees	the	churches	in	.
希尔达	—	他们	哈夫	这	所以	大的	树木	这	教堂	在	.

希尔达——他们拥有教堂所在的那些巨大的树木。

[wʌt] [beɪn] [ðeɪ] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['æftər] ?

What	bane	they	do	with	them	after	?
什么	祸根	他们	做	和	他们	后	?

他们之后会如何处置这些祸害?

['ɑːpɝmən] — [dɑːt] ['vɑːs] [soʊ] !

Opperman	—	Dot	vos	so	!
奥珀曼	—	点	vos	所以	!

Opperman—Dot vos so!

[dɑːt] - - ['vɑːs] [wʌn] [pɑːrdɪn] ['hʌntər] - .

Dot	Svede	voman	vos	one	pargin	hunter	a'retty	.
点	-	-	vos	一	帕金	猎人	-	.

Dot Svede voman vos one pargin hunter a'retty.

[dɑːt] [triː] [biː; bi] ['sɛgɑːnd] [hænd] [diː] [deɪ] ['æftər] [diː] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['gəʊm] [tʃiːp] .

Dot	tree	be	segond	hand	de	day	after	de	Christmas	,	and	he	gome	cheap	.
点	树	是	第二	手	德	天	后	德	圣诞节	,	和	他	戈梅	便宜的	.

圣诞节后第二天，Dot tree 就变回了第二只手，而且他变得便宜了。

['kloʊi] — ['mɑː] ['pɔmpi] [hiː; hi] [noʊ] [dɑː] ['sekstənt] [ɔb] [dæt] [bɪg] - [ɑːn] ['ɛləm] [striːt] ,

Chloe	—	Mah	Pompey	he	know	dah	sextant	ob	dat	big	chu'ch	on	Ellum	Street	,
克洛伊	—	马赫	庞贝	他	知道	达	六分仪	奥布	数据	大的	-	在	埃勒姆	街道	,

Chloe——Mah Pompey知道Ellum街上那座大教堂的六分仪，

- [en] [ɑː] ['rekən] ['hiːl] [gɪt] [ˌaɪ 'tiː] [-] [tʃiːp] .

'	n	ah	reckon	he'll	git	it	mo'n	cheap	.
-	n	啊	估计	地狱	git	它	莫恩	便宜的	.

我觉得他能以更便宜的价格买到。

[joʊ] - [ʃɪl] [hæb] [joʊ] - [triː] , - [læm] .

Yo	'	shill	hab	yo	'	tree	,	Ailsie	lamb	.
哟	-	托儿	哈布	哟	-	树	,	-	羊肉	.

你的奴隶有你的树，艾尔西小羊羔。

['toʊni] — [aɪ] ['wʌntə] [triː] , [tuː] .

Tony	—	I	wanta	tree	,	too	.
托尼	—	我	想要	树	,	也	.

托尼——我也想要一棵树。

['elsi] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [triː] [fɔːr; fər] ['ɛvriˌbɑːdi] , - .

Elsie	—	It	will	be	one	tree	for	everbody	,	a'retty	.
艾尔西	—	它	将要	是	一	树	为了	大家	,	-	.

艾尔西——这将是一棵树，大家共用，亲爱的。

['brɪdʒɪt] — [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] .

Bridget	—	So	it	shall	.
布里奇特	—	所以	它	将	.

布里奇特——那就这样吧。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] - [ʌv; əv] - [ɪz] - [tuː; tə][biː; bi] - [æt; ət][ə; eɪ][græn]

The	entire	communerty	of	inhabitints	is	invoited	to	be	prisint	at	a	gran
这	全部的	-	的	-	是	-	到	是	-	在	一个	奶奶

['krɪsməs] ['pɑːrti] ,

Christmas	party	,
圣诞节	派对	,

整个社区的居民都被邀请参加盛大的圣诞派对。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [triː] , - [ænd; ənd][æn; ən] - , [ɪn] [mə'kɑːrθiːz] [fɔːr] [ruːm] [ðə; ði]

with	a	tree	,	refrishments	and	an	intertainmint	,	in	McCarthy's	fore	room	the
和	一个	树	,	-	和	一个	-	,	在	麦卡锡的	前	房间	这

['æfðər] ['krɪsməs] .

noight	afther	Christmas	.
夜晚	之后	圣诞节	.

圣诞节后的第二天晚上，麦卡锡的前厅里摆放着一棵圣诞树、一些装饰品和娱乐节目。

['elsi] — [noʊ] , [nɑːt][ðə; ði] [naɪt] ['æftər] ; [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['krɪsməs] [deɪ] [ɑːn] .

Elsie	—	No	,	not	the	night	after	;	I	want	it	the	Christmas	Day	on	.
艾尔西	—	不	,	不是	这	夜晚	后	;	我	想	它	这	圣诞节	天	在	.

艾尔西——不，不是第二天晚上；我要圣诞节当天戴。

['brɪdʒɪt] — [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [bi'dæd] !

Bridget	—	And	so	it	will	be	,	bedad	!
布里奇特	—	和	所以	它	将要	是	,	贝达德	!

布里奇特——就是这样，爸爸！

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [meɪk] [ðə; ði] - [ðæt] ['krɪsməs] [æt; ət] [mə'kɑːrθiːz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] - -

I	hereby	make	the	announcemint	that	Christmas	at	McCarthy's	will	be	the	twinty	-
我	特此	制作	这	-	那	圣诞节	在	麦卡锡的	将要	是	这	-	-

[sɪksθ][ʌv; əv] - [ðɪs] [jɪr] ,

sixth	of	Dacimber	this	year	,
第六	的	-	这	年	,

我在此宣布，今年麦卡锡家的圣诞节将是12月26日。

[ænd; ənd] - [wɪn] [wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][grænd] - .

and	thot's	whin	we'll	have	our	grand	hippodromy	.
和	-	抱怨	出色地	有	我们的	盛大	-	.

别理会那些抱怨，我们会有盛大的赛马场。

['mɪki] — [bɪ'gɔːri] , [its] ['mɪðər] [noʊz] [ðə; ði][grænd] - ! [['sɛvən]]

Mickey	—	Begorry	,	it's	mither	knows	the	grand	worrds	!	[	7	]
米奇	—	贝戈里	,	它是	母亲	知道	这	盛大	-	!	[	7	]

米奇——贝戈里，它的母亲知道伟大的话语！[7]

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] — [maɪ][æn'toʊnioʊ] , [hiː; hi]['giːvə][ˌdiː 'eɪ] - [ænd; ənd][ˌdiː 'eɪ] ['pɑːpə] ,

Carlotta	—	My	Antonio	,	he	giva	da	peanutta	and	da	poppa	,
卡洛塔	—	我的	安东尼奥	,	他	吉瓦	达	-	和	达	爸爸	,

[ænd; ənd][ˌdiː 'eɪ][ˌbæm'biːnoʊz]['siːwɑː][ˌaɪ 'tiː][ˌdiː 'eɪ] [strɪŋgə] [ɑːn] .

and	da	bambinos	sewa	it	da	stringa	on	.
和	达	孩子们	塞瓦	它	达	弦乐	在	.

卡洛塔——我的安东尼奥，他给了花生和爸爸，还有宝宝们把它放在了绳子上。

['hɪldə] — [aɪ][kæn; kən] [swiːt'miːts] [meɪk] .

Hilda	—	I	can	sweetmeats	make	.
希尔达	—	我	能	甜食	制作	.

希尔达——我会做甜点。

['kloʊi] — [oʊl] ['kloʊi] [noʊ] [haʊ] [meɪk] [ɔːl][diː] [gʊd] [tiŋz] — [diː] - [æn; ən] - [keɪks] .

Chloe	—	Ole	Chloe	know	how	make	all	de	good	tings	—	de	crullahs	an	'	cakes	.
克洛伊	—	奥莱	克洛伊	知道	如何	制作	全部	德	好的	事物	—	德	-	一个	-	蛋糕	.

克洛伊——老克洛伊知道怎么做所有好吃的东西——比如油炸圈饼和蛋糕。

['keɪti] — ['mɪðər] [meɪks] [mə'læsɪz] ['kændi] .
Katie — Mither makes foine melasses candy .
凯蒂 — 母亲 制作 foine 糖蜜 糖果 .

凯蒂——米瑟制作福因梅拉斯糖果。

['brɪdʒɪt] — [jɪs] , - [en][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] - [ʌv; əv] - , [ɔːl][ˌeɪ 'viː]
Bridget — Yis , ' n I know how to make a whole cirrcus of animiles , all av
布里奇特 — yis , - n 我 知道 如何 到 制作 一个 所有的 - 的 - , 全部 av
['kʊki] [doʊ] .
cooky dough .
饼干 面团 .

布里奇特——是的，我知道怎么用饼干面团做一个完整的动物圈。

['ɑːpɝmən] — [maɪn] ['brʌdər] [hiː; hi][wɜːrk][ə; eɪ][vɑːrm][ɑːn] .
Opperman — Mine brudder he work a varm on .
奥珀曼 — 矿 兄弟 他 工作 一个 暖气 在 .

奥珀曼——他对我的朋友很友善。

[aɪ][gɪt][hɪm; ɪm][zʊm] - [ˌem 'iː][tuː; tə][send] .
I git him zum abbles me to send .
我 git 他 祖姆 - 我 到 发送 .

我让他给我发信息。

[aɪ] — [aɪ] — [aɪ][gɪfˌdʒɪf][vɑːn] [prɛzɛnt] [tuː; tə] - ['læd.i] [ɪn]['dɝː] - !
I — I — I gif von prezent to efery laddy in der tinemint !
我 — 我 — 我 gif 冯 当前 到 - 拉迪 在 德尔 - !

我—我—我把礼物送给每个孩子！

['kloʊi] — ['pɜːrti] [gʊd] [fɔː] [æn; ən][oʊl] [bætʃ] !
Chloe — Purty good foh an ole bach !
克洛伊 — 漂亮 好的 foh 一个 奥莱 巴赫 !

Chloe——非常适合老式单身派对！

[hiː; hi] , [hiː; hi] !
He , he !
他 , 他 !

嘿嘿！

['kloʊi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [mɛk] [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [lɪl] ['nɪk] - [næk] [aʊt][oʊ] - ['nʌfɪn] .
Chloe knows how to mek a heap o - li'l knick - knacks out o - nuffin .
克洛伊 知道 如何 到 梅克 一个 堆 o - 小 尼克 - 技巧 出去 o - 无事 .

克洛伊知道如何用最少的材料做出很多小玩意儿。

[aɪ] [ʃoʊ] [joʊ] - [lɪl] [gælz] [haʊ] [mɛk] [diː] [naɪs] ['krɪsməs] [gɪfˌdʒɪf] - .
I show yo ' li'l gals how mek de nice Christmas gif ' .
我 展示 哟 - 小 女孩们 如何 梅克 德 好的 圣诞节 gif - .

我来教你们这些小女孩如何制作漂亮的圣诞礼物。

[joʊ] - - [siː] .
Yo ' wait'n see .
哟 - - 看 .

等着瞧吧。

['dʒɪmi] — [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪn] - ['fɝː, 'fɛr] - , ['fɝː, 'fɛr] -
Jimmy — And everybody there must have somethin ' fer Ilsie , fer '
吉米 — 和 大家 那里 必须 有 某物 - fer - , fer -
[twʌz] [hɜːr; hər][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
twas her got it up .
那是 她 得到 它 向上 .

吉米——那里每个人都必须为伊尔西做点什么，因为是她搞定的。

['mɜ˞:fi:z] - ['naɪvɜ˞] - ['krɪsməs] [bɪ'fɔ:r] .
Murphy's tinemint niver kipt Christmas before .
墨菲的 - 尼弗 - 圣诞节 前 .

Murphy's tinemint niver kipt Christmas before.

['brɪdʒɪt] — [its] ['gɔɪn] - [ter][du:] [θɑt] [seɪm] [ðɪs] [jɪr] , [ˌem 'i:] [baɪ] .
Bridget — It's goin ' ter do thot same this year , me bye .
布里奇特 — 它是 去 - 特尔 做 思绪 相同的 这 年 , 我 再见 .

布里奇特——今年情况也一样，再见。

- , [æt; ət] [mə'kɑ:rθi:z] [ðə; ði] [ə'vi:nin] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - [sɪksθ] ,
Remimber , at McCarthy's the avenin of the twinty - sixth ,
- , 在 麦卡锡的 这 燕麦 的 这 - - 第六 ,

记住，在麦卡锡的二十六街大道上，

[ænd; ənd] ['aɪvɜ˞i] [blɪs] [saʊl] [mʌst; məst] [du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [grænd] -
and ivery blissed sowl must do something for the grand vodyville
和 白葡萄酒 幸福 猫头鹰 必须 做 某物 为了 这 盛大 -
- .
intertainmint .
- .

而 ivery blissed sowl 必须为伟大的 vodyville 娱乐公司做些事情。

['ɑ:pɜ˞mən] — [bʌt; bət] ['vaɪ] [jʊr; jər] [ru:mz; rʊmz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [doʊs] [ru:m] [ʌv; əv] [maɪn] ?
Opperman — But vy your rooms , instead of dose room of mine ?
奥珀曼 — 但 vy 你的 房间 , 反而 的 剂量 房间 的 矿 ?

奥珀曼——但是，你们的房间，而不是我的房间?

[maɪn] ['dɜ˞:] - [ɪz] , [ˌju ɛn 'di] [ˌdaʊn'sterz] , - , [ˌju ɛn 'di] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [vʊld] [vɛlkəm] [bi:; bi] .
Mine der piggest is , und downstairs , a'retty , und you all vould velcome be .
矿 德尔 - 是 , 和 楼下 , - , 和 你 全部 可以 欢迎 是 .

Mine der piggest is, und downstairs, a'retty, und you all vould velwelcome be.

['brɪdʒɪt] — [ʃʊr] [jɔ:rz] [ɪz] [ðə; ði] [bɪgɪst] , [æn; ən] - [ðə; ði] [moʊst] ['klʌtərd] , [aɪ'd] [bi:; bi] ['θɪŋkɪn] - .
Bridget — Sure yours is the biggest , an ' the most cluttered , I'd be thinkin ' .
布里奇特 — 当然 你的 是 这 最大 , 一个 - 这 最多 杂乱 , ID 是 思考 - .

布里奇特——我猜你的房间肯定最大，也最杂乱。

[jɛz] [si:] , ['mɪstər] . ['ɑ:pɜ˞mən] , [jər] [wʌn] [ru:m] [ɪz] ['prɪti] [wel] [fɪld] [wɪd] [jər] - [æn; ən] - [jər]
Yez see , Mr . Opperman , yer one room is pretty well filled wid yer shtove an ' yer
是的 看 , 先生 . 奥珀曼 , 你的 一 房间 是 漂亮的 出色地 已填 宽 你的 - 一个 - 你的
[bed] ,
bed ,
床 ,

你看，奥珀曼先生，你的房间里除了炉子就是床，几乎把整个房间都占满了。

[æn; ən] - [jər] ['teɪbl] , [æn; ən] - [ɔ:l] [jʊr; jər] ['klʌtər] ,
an ' yer table , an ' all your clutter ,
一个 - 你的 桌子 , 一个 - 全部 你的 杂物 ,

还有你的桌子，还有你所有的杂物，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [oʊld] ['bætʃələr] ['naɪvɜ˞] [du:z] [pɪk] [ʌp] [nɔ:r] [kleɪn] [ʌp] ,
which a old bachelor niver doos pick up nor clane up ,
哪个 一个 老的 学士 尼弗 嘟 挑选 向上 也不 克莱恩 向上 ,

哪个老单身汉不会捡起来也不会抬起来，

[ænd; ənd] [ˌem 'i:] [oʊn] [fɔ:r] [ru:m] [ɪz] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['nɪrli] - ,
and me own fore room is large and nearly impty ,
和 我 自己的 前 房间 是 大的 和 几乎 - ,

我自己的前厅很大，几乎是空的。

[wɪd][ðə; ði]['pɑːrlər][set] [ɔɪl] [biː; bi]['æfðər]['hævɪn] - [sʌm; səm][deɪ] - [ɪn][ðə; ði] - ,

wid	the	parlor	set	Oi'll	be	afther	havin	'	some	day	shtill	in	the	shtore	,
宽	这	客厅	放	油	是	之后	拥有	-	一些	天	-	在	这	-	,

带着客厅套装，我总有一天还会在店里待上一天。

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɑːrti] , - [weɪ] [ʌp] - [nɔːr] [weɪ] [daʊn] ,

and	it's	the	foine	place	for	the	parrty	,	nayther	way	up	shtairs	nor	way	down	,
和	它是	这	foine	地方	为了	这	派对	,	-	方式	向上	-	也不	方式	向下	,

而且这里是举办派对的绝佳场所，无论上楼还是下楼。

[æn; ən] - [its] [ðer; ðər][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

an	'	it's	there	let	it	be	.
一个	-	它是	那里	让	它	是	.

就让它待在那里吧。

['kloʊi] — (['staːtiŋ] [ʌp]) [dɑːrz][diː] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] - ['bloʊɪn] - , ['tʃɪlən] .

Chloe	—	(	starting	up	)	Dar's	de	whistle	a	-	blowin	'	,	chillen	.
克洛伊	—	(	开始	向上	）	达尔的	德	哨	一个	-	吹	-	,	孩子们	.

Chloe——（开始）Dar的哨子吹响了，冷静点。

- [biː; bi] [hʌm] [ter][hiː; hi] - [ɪn] [tuː] ['ʃeɪks] [ɔb][ə; eɪ] ['læmz] [teɪl] .

Pappy'll	be	hum	ter	he	suppah	in	two	shakes	ob	a	lamb's	tale	.
-	是	哼	特尔	他	-	在	二	奶昔	奥布	一个	羊羔的	故事	.

Pappy'll be hum ter he suppah in two shakes ob a lamb's tale.

([ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['hɜːri] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stænd][ʌp] , [ænd; ənd] [weɪv] [ðer; ðər][hændz]

(All	the	women	hurry	in	,	and	the	children	stand	up	,	and	wave	their	hands
(全部	这	女性	匆忙	在	,	和	这	孩子们	站立	向上	,	和	海浪	他们的	双手

[ænd; ənd] [ʃaʊt] .)

and	shout	.	)
和	喊	.	)

（妇女们纷纷涌入，孩子们站起来挥舞着双手，大声喊叫。）

['mɪki] — [θriː] [tʃerz] ['fɜː, 'fɛr] ['krɪsməs] [æt; ət] [mə'kɑːrθiːz] !

Micky	—	Three	chairs	fer	Christmas	at	McCarthy's	!
米奇	—	三	椅子	fer	圣诞节	在	麦卡锡的	!

米奇——麦卡锡家圣诞节要三把椅子！

[ɔːl] — [rɑː] , [rɑː] [rɑː] !

All	—	Rah	,	rah	rah	!
全部	—	拉	,	拉	拉	!

大家——啦啦啦！

([rʌn] [ɔːf][ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] .)

(Run	off	in	both	directions	.	)
(跑步	离开	在	两个都	方向	.	)

（向两个方向跑去。）

['kɜːrt(ə)n] . [[eɪt]]

CURTAIN	.	[	8	]
窗帘	.	[	8	]

帷幕。[8]

[siːn] [iː] .

SCENE	II	.
场景	二	.

第二幕。

([mə'kɑːrθiːz] “ [fɔːr] [ruːm] , ” [wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði] [triː] ” [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

(McCarthy's	“	fore	room	,	”	with	“	the	tree	”	in	the	corner	.
(麦卡锡的	“	前	房间	,	”	和	“	这	树	”	在	这	角落	.

（麦卡锡的“前厅”，角落里有“那棵树”。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [triː] , [teɪk] [θriː] [oʊld] [ʌm'breləz] — [ðə; ði] ['skelitnz] ['oʊnli] .

To	make	the	tree	,	take	three	old	umbrellas	—	the	skeletons	only	.
到	制作	这	树	,	拿	三	老的	雨伞	—	这	骷髅	仅有的	.

要制作这棵树，需要三把旧雨伞——只需要伞架。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['oʊpən] .

They	should	be	open	.
他们	应该	是	打开	.

它们应该开放。

[plænt][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɪn][ə; eɪ][tʌb][ʌv; əv] [ɜːrθ] , ['streŋθəniŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Plant	the	handle	of	the	first	one	in	a	tub	of	earth	,	strengthening	it	,
植物	这	处理	的	这	第一的	一	在	一个	浴缸	的	地球	,	强化	它	,

将第一个把手插入装满泥土的桶中，使其更加牢固。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːmər] , [baɪ] [fɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['waɪər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪbz] ,

and	making	it	firmer	,	by	four	pieces	of	wire	fastened	to	the	ribs	,
和	制作	它	更坚固	,	经过	四	件	的	金属丝	系紧	到	这	肋骨	,

为了使其更加牢固，在肋骨上固定了四根铁丝。

['kʌmɪŋ] [daʊn] , [ə'bliːkli] , [ænd; ənd] ['æŋkərɪŋ] ['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði][tʌb] .

coming	down	,	obliquely	,	and	anchoring	firmly	to	the	tub	.
未来	向下	,	斜向	,	和	锚定	牢牢	到	这	浴缸	.

斜向下，牢牢地固定在浴缸上。

[ə; eɪ]['sekənd] [ʌm'brelə] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ,

A	second	umbrella	is	fastened	to	the	first	,
一个	第二	伞	是	系紧	到	这	第一的	,

第二把伞固定在第一把伞上，

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['sentrəl]['waɪər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ,

the	handle	of	this	one	running	down	by	the	central	wire	of	the	first	,
这	处理	的	这	一	跑步	向下	经过	这	中央	金属丝	的	这	第一的	,

这个把手沿着第一个把手的中心线向下延伸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['waɪərd]['fɜːrmli] [tə'geðər] .

and	the	two	wired	firmly	together	.
和	这	二	有线	牢牢	一起	.

两者牢固地连接在一起。

[ə; eɪ][θɜːrd][wʌn] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ - , ” [hæŋz]

A	third	one	—	and	this	should	be	one	with	a	“	crookhandle	,	”	hangs
一个	第三	一	—	和	这	应该	是	一	和	一个	“	-	,	”	悬挂

['daʊnwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

downward	from	the	ceiling	,
向下	从	这	天花板	,

第三个——这个应该是一个带“弯钩把手”的——从天花板上向下悬挂着，

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sekənd] .

just	above	the	second	.
只是	多于	这	第二	.

就在第二名上方。

['waɪər] [tɪl] [ɔːl][ɪz][fɜːrm][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [bʌt; bət][hæv; həv][ðə; ði][wɜːrk] [kruːd] .

Wire	till	all	is	firm	and	strong	,	but	have	the	work	crude	.
金属丝	直到	全部	是	公司	和	强的	,	但	有	这	工作	原油	.

用铁丝固定到位，但做工要粗糙。

[ðɪs] “ [triː] ” [ɪz] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['tɪʃuː] ['peɪpər] , [kʌt]['ɪntuː] [liːvz] [ʌv; əv] ['evri] [saɪz][ænd; ənd]
This **“** **tree** **”** **is** **draped** **with** **green** **tissue** **paper** **,** **cut** **into** **leaves** **of** **every** **size** **and**
这 “ 树 ” 是 垂坠的 和 绿色的 组织 纸 , 切 进入 树叶 的 每一个 尺寸 和
[ʃeɪp] .
shape **.**
形状 .

这棵“树”上覆盖着绿色的薄纸，薄纸被剪成各种大小和形状的叶子。

['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [braɪt] ['tɪʃuː] ['peɪpər][ə'dɔːrn][ˌaɪ 'tiː] ,
Flowers **and** **ornaments** **of** **bright** **tissue** **paper** **adorn** **it** **,**
花朵 和 装饰品 的 明亮的 组织 纸 装饰 它 ,

它上面装饰着鲜花和色彩鲜艳的薄纸饰品，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [pɔɪnt] [ɪz]['fɜːrmli] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kænd(ə)l] .
and **to** **every** **point** **is** **firmly** **fastened** **a** **piece** **of** **candle** **.**
和 到 每一个 观点 是 牢牢 系紧 一个 片 的 蜡烛 .

每个点上都牢牢地固定着一截蜡烛。

[ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['sɪmp(ə)l] — [kʌt] - [aʊt] ['hɑːrts] , [stɑːrz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
The **ornaments** **should** **be** **very** **simple** **—** **cut** **-** **out** **hearts** **,** **stars** **,** **etc** **.** **,**
这 装饰品 应该 是 非常 简单的 — 切 - 出去 心 , 明星 , ETC . ,
['peɪpər] [tʃeɪnz] , ['læntərnz] , [ænd; ənd]['dʒeɪkəbz] ['lædərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
paper **chains** **,** **lanterns** **,** **and** **Jacob's** **ladders** **,** **etc** **.**
纸 链条 , 灯笼 , 和 雅各布的 梯子 , ETC .

装饰品应该非常简单——剪出的心形、星星等，纸链、灯笼、百叶窗等。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ɪz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][stɑːr] ,
At **the** **top** **is** **fastened** **a** **large** **star** **,**
在 这 顶部 是 系紧 一个 大的 星星 ,

顶部固定着一颗大星星，

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪlvər] [fɔɪl] [ðæt] [kʌmz] [ə'raʊnd] [kəm'prest] [jiːst] [keɪks] .
covered **with** **the** **silver** **foil** **that** **comes** **around** **compressed** **yeast** **cakes** **.**
涵盖 和 这 银 挫败 那 来 大约 压缩 酵母 蛋糕 .

用包裹压缩酵母饼的银箔包裹着。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['reɪz] [ʌv; əv] - , ['ɔːlsoʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔɪl] .
This **should** **have** **rays** **of** **broomstraws** **,** **also** **covered** **with** **the** **foil** **.**
这 应该 有 射线 的 - , 还 涵盖 和 这 挫败 .

这上面应该有几缕扫帚草，也用锡箔纸覆盖。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɔːrnəmənt] .
There **should** **be** **a** **great** **deal** **of** **ornament** **.**
那里 应该 是 一个 伟大的 交易 的 装饰品 .

应该有很多装饰。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] - ['kʌlərd] [glæs] [bɔːlz] [juːst] [fɔːr; fər]
Here **and** **there** **are** **a** **few** **pieces** **of** **the** **gay** **-** **colored** **glass** **balls** **used** **for**
这里 和 那里 是 一个 很少 件 的 这 同性恋 - 有色 玻璃 球 用过的 为了
['dekəreɪtɪŋ] ['krɪsməs] [triːz] .
decorating **Christmas** **trees** **.**
装饰 圣诞节 树木 .

这里零星散落着一些用来装饰圣诞树的彩色玻璃球。

[strɪŋz] [ʌv; əv]['pɑːpkɔːrn][ænd; ənd] ['krænberiz] ['ɔːlsoʊ][ə'dɔːrn][ðə; ði] [triː] .
Strings **of** **popcorn** **and** **cranberries** **also** **adorn** **the** **tree** **.**
字符串 的 爆米花 和 蔓越莓 还 装饰 这 树 .

树上还装饰着串串爆米花和蔓越莓。

['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ɪz][ə; eɪ]['peɪpər]['eɪndʒl] ,
Hovering **over** **the** **top** **is** **a** **paper** **angel** **,**
悬停 超过 这 顶部 是 一个 纸 天使 ,

上方悬停着一个纸天使，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz][ə; eɪ] ['peni] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'tɪvəti] .

and	at	the	bottom	is	a	penny	picture	of	the	nativity	.
和	在	这	底部	是	一个	一分钱	图片	的	这	耶稣诞生	.

底部是一幅用一便士硬币绘制的耶稣诞生图。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['peni] [stɪks] [ʌv; əv]['kændi][ɑːn][ðə; ði] [triː] ,

There	should	be	a	good	many	penny	sticks	of	candy	on	the	tree	,
那里	应该	是	一个	好的	许多	一分钱	棍子	的	糖果	在	这	树	,

树上应该挂着很多一分钱一盎司的糖果。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] “ ['ɔːrɪndʒɪz] ” [ʌv; əv] [kreɪp] [ɔːr] ['tɪʃuː] ['peɪpər] .

and	a	few	“	oranges	”	of	crepe	or	tissue	paper	.
和	一个	很少	“	橙子	”	的	绉	或者	组织	纸	.

还有几片绉纸或薄纸做的“橘子”。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bæskɪt][ʌv; əv] ['æplz] [stændz] [nɪr] [ðə; ði] [triː] ,

A	large	basket	of	apples	stands	near	the	tree	,
一个	大的	篮子	的	苹果	站立	靠近	这	树	,

树旁放着一大篮苹果，

[waɪl] [ə'nʌðər] ['bæskɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [ə'raʊnd][ɑːr; ər] [hiːpt] [wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði] - ,

while	another	basket	and	the	floor	around	are	heaped	with	“	the	prisints	,
尽管	其他	篮子	和	这	地面	大约	是	堆积如山	和	“	这	-	,

而另一个篮子和周围的地板上则堆满了“纯洁无瑕的东西”。

” [ɪn][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] [ruːd] ['bʌndlz] .

”	in	all	sorts	of	rude	bundles	.
”	在	全部	排序	的	粗鲁的	捆绑	.

”以各种粗鲁的方式捆绑在一起。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mə'kɑːrθi] [ɑːr; ər][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][læst] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə]

Mr	.	and	Mrs	.	McCarthy	are	alone	in	the	room	,	giving	the	last	touches	to
先生	.	和	太太	.	麦卡锡	是	独自的	在	这	房间	,	给予	这	最后的	触摸	到

“ [ðə; ði] [triː] . ”)

“	the	tree	.	”	)
“	这	树	.	”	)

麦卡锡夫妇独自待在房间里，正在为“那棵树”做最后的修饰。）

['brɪdʒɪt] — [ʃʊr] , [ænd; ənd] [its] [wʌn][grænd] - [fɔːr; fər] ['mɜːfiːz] - !

Bridget	—	Sure	,	and	it's	one	grand	evint	for	Murphy's	tinemint	!
布里奇特	—	当然	,	和	它是	一	盛大	-	为了	墨菲的	-	!

布里奇特——当然，这对墨菲的薄荷糖来说是一件大事！

[lʊk] [æt; ət] [θɑt] [triː] [naʊ] , [wɪl] [jɛz] ?

Look	at	thot	tree	now	,	will	yez	?
看	在	思绪	树	现在	,	将要	是的	?

现在看看那棵树，好吗?

[huː] [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [wʊd] ['aɪvɝ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] !

Who	but	Jimmy	wood	iver	have	thought	av	it	!
WHO	但	吉米	木头	河	有	想法	av	它	!

除了吉米·伍德·里弗，谁会想到这一点呢！

[ʃʊr] [ðə; ði]['beɪbiːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ˌeɪ 'viː] [terz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fʌt] [ˌeɪ 'viː]

Sure	the	Baby's	eyes	were	full	av	tears	,	and	she	shtamped	the	little	fut	av
当然	这	婴儿的	眼睛	是	满的	av	眼泪	,	和	她	-	这	小的	未来	av

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

婴儿的眼睛里充满了泪水，她跺着脚，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] , [sez] [ʃiː; ʃi] , “ - [ɪz][ðə; ði] - - [fɪfθ] [ˌeɪ 'viː] - , [nɑːt][ðə; ði]
and **she** **says** **,** **says** **she** **,** **“** **Khristhmas** **is** **the** **twinty** **-** **fifth** **av** **Dacimber** **,** **not** **the**
和 她 说道 , 说道 她 , “ - 是 这 - - 第五 av - , 不是 这
- - [sɪksθ] , ” [sez] [ʃiː; ʃi] .
twinty **-** **sixth** **,** **”** **says** **she** **.**
- - 第六 , ” 说道 她 .

她说，她说，“圣诞节是十二月二十五日，而不是二十六日，”她说。

['aɪvɜ-i] ['bʌdi] [duː][biː; bi][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [soʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ]['sekənd][hænd] ['krɪsməs]
Ivery **buddy** **do** **be** **a** **saying** **so** **,** **and** **I** **won't** **have** **a** **second** **hand** **Christmas**
艾弗里 伙伴 做 是 一个 说 所以 , 和 我 惯于 有 一个 第二 手 圣诞节
,
,
,

每个朋友都这么说，我不会过一个二手的圣诞节。

['dʒɪmi] , [aɪ][wəʊnt] .
Jimmy **,** **I** **won't** **.**
吉米 , 我 惯于 .

吉米，我不会的。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kʌd] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði] [haɪ] [kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
And **little** **cud** **she** **know** **av** **the** **high** **cost** **of** **living** **.**
和 小的 盘根错节 她 知道 av 这 高的 成本 的 活的 .

她当时对高昂的生活成本却一无所知。

[ʃiː; ʃi][wʊd][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [triː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] .
She **wud** **have** **a** **big** **tree** **,** **and** **she** **would** **have** **it** **to** **-** **night** **.**
她 会 有 一个 大的 树 , 和 她 会 有 它 到 - 夜晚 .

她会拥有一棵大树，而且今晚就能拥有它。

[biˈdæd] , [ɪft] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ˌeɪ 'viː][ˌem 'iː] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['spæl'pin] ,
Bedad **,** **if't** **had** **bin** **one** **av** **me** **own** **little** **spalpeens** **,**
贝达德 , 如果不是 有 垃圾桶 一 av 我 自己的 小的 斯帕尔皮恩斯 ,

Bedad，如果不是因为我曾经是我自己的小宝贝，

[aɪ'd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] [teɪst] [ˌeɪ 'viː][ˌem 'iː][hænd] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʊd][duː][ðə; ði][moʊst]
I'd **have** **given** **her** **a** **taste** **av** **me** **hand** **,** **where** **it** **wud** **do** **the** **most**
ID 有 给定 她 一个 品尝 av 我 手 , 在哪里 它 会 做 这 最多
[gʊd] ,
good **,**
好的 ,

我本可以让她尝尝我的手的滋味，那样对她最有益。

[bʌt; bət][jiː; ji][kɑːnt][spæŋk][æn; ən] - , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðæt] [dɪ'stræktɪd] [aɪ]['dɪdnt] [noʊ]
but **ye** **can't** **spank** **an** **orphin** **,** **and** **I** **was** **that** **distracted** **I** **didn't** **know**
但 是的 不能 打屁股 一个 - , 和 我 曾是 那 愣 我 没有 知道
[wʌt] [tuː; tə][duː] ,
what **to** **do** **,**
什么 到 做 ,

但是你不能打孤儿的屁股，而且我当时太分心了，不知道该怎么办。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] , [hiː; hi] [sez] , [sez] [hiː; hi] , [pɜːrt][æz; əz][æn; ən] ['eɪstɜ-] , “ [wiːl] [[naɪn]]
but **Jimmy** **,** **he** **says** **,** **says** **he** **,** **pert** **as** **an** **eyster** **,** **“** **We'll** **[** **9** **]**
但 吉米 , 他 说道 , 说道 他 , 活泼 作为 一个 eyster , “ 出色地 [9]

但是吉米，他说，他说，像个孩子一样活泼，“我们会[9]

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɔɪt] [naɪt] , - , [ɪf] ['itl] ['bɪtər] [suːt] [jɛz] .
have **it** **the** **roight** **night** **,** **Ilsie** **,** **if** **it'll** **bitter** **suit** **yez** **.**
有 它 这 右 夜晚 , - , 如果 它将 苦的 套装 是的 .

伊尔西，如果苦味适合你，那就今晚吃吧。

[ænd; ənd][wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv][noʊ]['sekənd][hænd] [tri:] , ['nʌðər] , ” [sez] [hi:; hi] .

And	we	won't	have	no	second	hand	tree	,	nuther	,	”	says	he	.
和	我们	惯于	有	不	第二	手	树	,	另一个	,	”	说道	他	.

“我们也不会再用二手树了,”他说。

“ [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][brænd] [nu:] , [ə'rɪdʒən(ə)l] - [noʊbʌdi] ['naɪvɝ][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] .

“	We'll	have	a	brand	new	,	original	kind't	nobuddy	niver	had	before	.
“	出色地	有	一个	品牌	新的	,	原来的	-	没有朋友	尼弗	有	前	.

“我们将拥有一种全新的、原创的、前所未有的类型。”

” [ænd; ənd] - [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ə; eɪ] - - , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] ['ɪntrəstɪd] .

”	And	Ilsie	she	stopped	a	wapin	'	,	and	began	to	look	interested	.
”	和	-	她	停止	一个	-	-	,	和	开始	到	看	感兴趣的	.

“伊尔西停止了哭泣，开始显得很感兴趣。”

“ [ænd; ənd][ji:; ji][mʌst; məst] ['prɑ:mɪs] [ˌem 'i:] [ðæt] [jɜ:r] ['gɔɪn] - [ter] [loʊɪk][ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [sez] ,

“	And	ye	must	promise	me	that	ye're	goin	'	ter	loike	it	,	”	he	says	,
“	和	是的	必须	承诺	我	那	是的	去	-	特尔	类似	它	,	”	他	说道	,

“你必须向我保证你会喜欢它,”他说。

- [kɔ:z] ['dʒɪmi:z] ['plænɪn] - [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər] , [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['hæpi] .

-	cause	Jimmy's	plannin	'	it	all	for	his	little	sister	,	to	make	her	happy	.
-	原因	吉米的	计划	-	它	全部	为了	他的	小的	姐姐	,	到	制作	她	快乐的	.

因为吉米这一切都是为了他妹妹，为了让她开心。

[ʃʊr] [ænd; ənd] ['aɪvɝi] [wʌn][ɪn][ðə; ði] - [hæz; həz] [brɔ:t] [ə; eɪ] - [fɔ:r; fər] - ,

Sure	and	ivery	one	in	the	tinemint	has	brought	a	prisint	for	Ilsie	,
当然	和	白葡萄酒	一	在	这	-	有	带来	一个	-	为了	-	,

当然，薄荷糖里的每个人都给伊尔西带来了一枚戒指。

[its] [rɪtʃ] [ʃi:l] [bi:; bi] [wɪn]

It's	rich	she'll	be	whin
它是	富有的	壳	是	抱怨

她会抱怨的，真是太有钱了。

[its] ['oʊvər] , [aɪ][du:][bi:; bi][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - .

it's	over	,	I	do	be	a	-	thinkin	'	.
它是	超过	,	我	做	是	一个	-	思考	-	.

结束了，我一直在思考。

[pæt] — [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ðæt] [seɪm] .

Pat	—	She	will	that	same	.
拍	—	她	将要	那	相同的	.

帕特——她也会那样。

[ænd; ənd] [bɪ'gɔ:ri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] ['aɪvɝi] [tʃɔɪld] [ɪn][ðə; ði] - [wɪl] -

And	begorry	,	it	is	a	foine	tree	,	and	ivery	choild	in	the	tinemint	will	injye
和	贝戈里	,	它	是	一个	foine	树	,	和	白葡萄酒	孩子	在	这	-	将要	-

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

而且，它真是一棵美丽的树，每个在薄荷树下的孩子都会喜欢它。

[aɪ][du:][bi:; bi][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - .

I	do	be	a	-	thinkin	'	.
我	做	是	一个	-	思考	-	.

我确实在思考。

['ærə] !

Arrah	!
阿拉	!

啊!

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !
here they come !
这里 他们 来 !

他们来了!

(['vɔɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd] .
(Voices outside .
(声音 外部 .

(外面传来声音。

['dʒɪmi] [spiːks] [ʌp] ['laʊdli] .)
Jimmy speaks up loudly .)
吉米 说话 向上 高声 .)

吉米大声说道。)

['dʒɪmi] — [noʊ] , [noʊ] , [naʊ] .
Jimmy — No , no , now .
吉米 — 不 , 不 , 现在 .

吉米——不，不，现在。

[noʊ] ['breik,in] - [ræŋks] .
No breakin ' ranks .
不 打破 - 排名 .

不得脱离队伍。

['kɑːpeɪ][ɪn] [jər] ['pleɪsɪz] , [naʊ] , [ænd; ənd][noʊ] [kraʊdɪn] - .
Kape in yer places , now , and no crowdin ' .
咖啡 在 你的 地方 , 现在 , 和 不 克劳丁 - .

各就各位，别挤在一起。

[its] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [jɜːr] ['æfðər] ['gɔɪn] - [ɪn] , [æz; əz] ['noʊəz] ['biːsti] ['wɪnt][ɪn'tɜːr][ðə; ði][ɑːrk] .
It's two and two ye're afther goin ' in , as Noah's beasties wint inter the Ark .
它是 二 和 二 是的 之后 去 - 在 , 作为 诺亚的 野兽 冬天 间 这 方舟 .

进入方舟后已经过了两个星期，诺亚的野兽们进入了方舟。

[ænd; ənd] - [ə; eɪ]['kʌmɪn] - [fɜːrst] ,
And Ilsie's a comin ' first ,
和 - 一个 即将到来 - 第一的 ,

伊尔西是第一个到来的,

[kɔːz] [ɪft] ['hædnt] [bɪn] ['fɝː, 'fɛr] - [ðer; ðər] [ə; eɪ][wʌn][ʌv; əv][jiː; ji][hæd; həd][ə; eɪ] [spɪk]
cause if't hadn't bin fer Ilsie there wudn't a one of ye had a spick
原因 如果不是 之前没有 垃圾桶 fer - 那里 不会 一个 一 的 是的 有 一个 斯皮克
[ˌeɪ 'viː][ə; eɪ] ['krɪsməs] ,
av a Christmas ,
av 一个 圣诞节 ,

因为如果不是伊尔西在场，你们谁也过不了个像样的圣诞节。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][jiː; ji]['aɪvɝ][dɪd] [ə'fɔːr] .
no more than ye iver did afore .
不 更多的 比 是的 河 做过 之前 .

不比你以前做的更多。

['elsi] — [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn] [naʊ] , ['dʒɪmi] , [aɪ][duː] .
Elsie — I want to go in now , Jimmy , I do .
艾尔西 — 我 想 到 去 在 现在 , 吉米 , 我 做 .

艾尔西——吉米，我现在就想进去，真的。

['dʒɪmi] — [θɪn] [nɑːk] - - [ɑːn][ðə; ði][d(j)uə][wɪt] - [jər] ['feri] [wɑːnd] ,
Jimmy — Thin knock thray toimes on the dure wit ' yer fairy wand ,
吉米 — 薄的 敲 - - 在 这 杜尔 有 - 你的 仙女 魔杖 ,

吉米——用你的仙女棒轻轻敲击那根棍子三次，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [hæv; həv][ɔ:l] - [aʊt][ˌeɪ 'vi:] - , [ðə; ði] - ['oʊpən] .

and	if	the	little	payple	have	all	shcampered	out	av	soight	,	the	dure'll	open	.
和	如果	这	小的	-	有	全部	-	出去	av	-	,	这	-	打开	.

如果小家伙们都从空中溜走了，大门就会打开。

([θri:] [nɔks] [ɑ:r; ər] [hɜ:rd] , [pæt] [swɪŋz] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ɔ:l] [mɑ:rtʃ] [ɪn] .)

(	Three	knocks	are	heard	,	Pat	swings	open	the	door	,	and	all	march	in	.	)
(	三	敲门声	是	听到	,	拍	摇摆	打开	这	门	,	和	全部	行进	在	.	)

（传来三声敲门声，帕特猛地推开门，众人走了进去。）

['tʃɪldrən] — [oʊ] !

Children	—	Oh	!
孩子们	—	哦	!

孩子们——哦!

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[its] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:] !

It's	the	beautiful	tree	!
它是	这	美丽的	树	!

这是一棵美丽的树!

['dʒɪmi] — ['meri] ['krɪsməs] , - !

Jimmy	—	Merry	Christmas	,	iverybody	!
吉米	—	欢乐	圣诞节	,	-	!

吉米——祝大家圣诞快乐!

['tʃɪldrən] — ([ɪnˌθu:zi'æstɪkli])

Children	—	(	enthusiastically	)
孩子们	—	(	踊跃	)

孩子们——（热情地）

['meri] ['krɪsməs] , - !

Merry	Christmas	,	iverybody	!
欢乐	圣诞节	,	-	!

祝大家圣诞快乐!

([ðə; ði] [groʊn] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

(	The	grown	people	have	followed	the	children	into	the	room	.
(	这	生长	人们	有	随后	这	孩子们	进入	这	房间	.

大人们跟着孩子们进了房间。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɪmprəvaɪzd] [si:ts] [ʌv; əv][bɑ:ksɪz] , ['bærəlz] , [ænd; ənd] ['bɔrdz] .

There	should	be	improvised	seats	of	boxes	,	barrels	,	and	boards	.
那里	应该	是	即兴发挥	座位	的	盒子	,	桶	,	和	板	.

应该用箱子、木桶和木板等临时搭建座位。

[ðeɪ] [si:t] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɪk'spektəntli] [æt; ət] ['elsi] .)

They	seat	themselves	,	and	look	expectantly	at	Elsie	.	)
他们	座位	他们自己	,	和	看	满怀期待地	在	艾尔西	.	)

他们坐下，期待地看着艾尔西。）

(['elsi] ['beriz] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ɑ:n] ['dʒɪmi:z] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][kraɪ] .)

(	Elsie	buries	her	face	on	Jimmy's	shoulder	and	begins	to	cry	.	)
(	艾尔西	埋葬	她	脸	在	吉米的	肩膀	和	开始	到	哭	.	)

（艾尔西把脸埋在吉米的肩膀上，开始哭泣。）

['dʒɪmi] — - [eɪlz] [jɛz] , - ?

Jimmy	—	Fhwat	ails	yez	,	Ilsie	darlint	?
吉米	—	-	疾病	是的	,	-	达林特	?

吉米——伊尔西亲爱的，你有什么事吗?

[tel] ['dʒɪmi] - [ðə; ði] ['mætər] [ˌeɪ 'viː][jiː; ji] !
Tell Jimmy fhwat's the matter av ye !
告诉 吉米 - 这 事情 av 是的 !

告诉吉米发生了什么事!

['elsi] — [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wʌn] ['krɪsməs] [triː] , - .
Elsie — It — it is not one Christmas tree , aretty .
艾尔西 — 它 — 它 是 不是 一 圣诞节 树 , - .

艾尔西——它——它不是一棵圣诞树，阿雷蒂。

[ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wʌn] [triː] [æt; ət][ɔːl] .
It — it is not one tree at all .
它 — 它 是 不是 一 树 在 全部 .

它——它根本不是一棵树。

['dʒɪmi] — [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Jimmy — Sure it is .
吉米 — 当然 它 是 .

吉米——当然是这样。

[dəunt] [jɛz] [siː] [ðə; ði] [griːn] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] ?
Don't yez see the green on the branches av it ?
不 是的 看 这 绿色的 在 这 分支 av 它 ?

你没看到树枝上的绿色吗?

['elsi] — (['lʊkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['mɪnɪt])
Elsie — (looking up a minute)
艾尔西 — (寻找 向上 一个 分钟)

艾尔西——（抬头看了看）

[ðeɪ] [ɪz][nɑːt][noʊ] ['bræntʃɪz] [æt; ət][ɔːl] .
They is not no branches at all .
他们 是 不是 不 分支 在 全部 .

它们根本没有分支。

[pæt] — [θɪn] [wʌt] [biː; bi] [ðeɪ] ?
Pat — Thin what be they ?
拍 — 薄的 什么 是 他们 ?

帕特——他们是什么?

['elsi] — [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [triː] [ɪz] ,
Elsie — I don't know , but they no branches are , and that no tree is ,
艾尔西 — 我 不 知道 , 但 他们 不 分支 是 , 和 那 不 树 是 ,
[wət'evər] .
whatever .
任何 .

艾尔西——我不知道，但它们没有树枝，那棵树也没有，随便吧。

['ʌðər] ['tʃɪldrən] — ([ɪn'dɪgnəntli])
Other Children — (indignantly)
其他 孩子们 — (愤慨地)

其他孩子——（愤愤不平地）

[its] [ə; eɪ] [triː] !
It's a foine tree !
它是 一个 foine 树 !

这是一棵美丽的树!

['elsi] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][noʊ] [triː] [æt; ət][ɔːl] !
Elsie — It is not no tree at all !
艾尔西 — 它 是 不是 不 树 在 全部 !

艾尔西——它根本不是树!

['dʒɪmi] , [juː; jʊ][dɪd] [sed] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn] .
Jimmy , you did said I should have one .
吉米 , 你 做过 说 我 应该 有 一 .

吉米，你确实说过我应该有一个。

['dʒɪmi] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wʊd] [loʊɪk][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['dʒɪmi] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɛz] , [ænd; ənd]
Jimmy — And you said you wud loike it if Jimmy got it for yez , and
吉米 — 和 你 说 你 会 类似 它 如果 吉米 得到 它 为了 是的 , 和
[naʊ] [jɛz] [dəunt] .
now yez don't .
现在 是的 不 .

吉米——你说过如果吉米帮你弄到手你会很高兴，现在你却不高兴了。

[oʊ] , - , [pɪt] ! [-]
Oh , Ilsie , pit ! [10]
哦 , - , 坑 ! [-]

哦，伊尔西，坑！[10]

['keɪti] — (['niːlɪŋ] [baɪ] ['elsi]) - , , [pʊr] ['dʒɪmi] ['feɪlz] ['ɔːf(ə)l][bæd] .
Katie — (kneeling by Elsie) Ilsie , darlint , poor Jimmy fales awful bad .
凯蒂 — (跪着 经过 艾尔西) - , 达林特 , 贫穷的 吉米 法莱斯 可怕 坏的 .

凯蒂——（跪在艾尔西身边）艾尔西，亲爱的，可怜的吉米情况糟透了。

[duː] [jɛz] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] - ?
Do yez want him to crry ?
做 是的 想 他 到 - ?

你们想让他哭吗?

['elsi] — [aɪ][duː] [fiːl] [bæd] , [tuː] , ['keɪti] .
Elsie — I do feel bad , too , Katie .
艾尔西 — 我 做 感觉 坏的 , 也 , 凯蒂 .

艾尔西——凯蒂，我也觉得很难过。

[hiː; hi] [sed] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] , [hiː; hi][dɪd] !
He said I should have a Christmas tree , he did !
他 说 我 应该 有 一个 圣诞节 树 , 他 做过 !

他说我应该买棵圣诞树，然后他就买了!

['keɪti] — [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][jiː; ji][wʌn] — [ə; eɪ] [wʌn] !
Katie — And he got ye one — a foine one !
凯蒂 — 和 他 得到 是的 一 — 一个 foine 一 !

凯蒂——他给你弄到一个——一个很棒的!

“ [ʃʊr] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [ʃiːz] [hæd; həd]['dʒɜːrmən] [triːz] [ə; eɪ][lɑːt][ˌeɪ 'viː] - ,
“ Sure , ” says he , “ She's had German trees a lot av toimes ,
“ 当然 , ” 说道 他 , “ 她是 有 德语 树木 一个 很多 av - ,

“当然，”他说，“她以前经常种德国树。”

[bʌt; bət] [ʃiːz] ['naɪvɜ˞][hæd; həd][wʌn][ˌeɪ 'viː] [ðɪs] - , [ænd; ənd][bi'dæd] , [ɔɪl] [gɪt][ˌaɪ 'tiː]['fɜ˞ː, 'fɛr]
but she's niver had one av this koind , and bedad , Oi'll git it fer
但 她是 尼弗 有 一 av 这 - , 和 贝达德 , 油 git 它 fer
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

但她从来没有过这种东西，而且，爸爸，我会给她买的。

[kɔːst][ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [sez] [hiː; hi] ; [ænd; ənd]['hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
cost it what it will , ” says he ; and he's done it ,
成本 它 什么 它 将要 , ” 说道 他 ; 和 他是 完毕 它 ,

“付出多少就付出多少，”他说；而且他已经这么做了。

[ænd; ənd] [naʊ] [jɛz] [dəunt] [loʊɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
and **now** **yez** **don't** **loike** **it** **!**
和 现在 是的 不 类似 它 !

现在你们不喜欢了!

[ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] [naɪs] ['greɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] - [æt; ət] [ɔːl] .
That **isn't** **a** **nice** **grateful** **little** **Ilsie** **at** **all** **.**
那 不是 一个 好的 感激的 小的 - 在 全部 .

那根本不是一只乖巧懂事的伊尔西。

['elsi] — [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [triː] , ['riːəli] ['keɪti] — [wʌn] [nuː] [kaɪnd] , - ?
Elsie **—** **Is** **it** **a** **tree** **,** **really** **Katie** **—** **one** **new** **kind** **,** **aretty** **?**
艾尔西 — 是 它 一个 树 , 真的 凯蒂 — 一 新的 种类 , - ?

艾尔西——它真的是一棵树吗？凯蒂——一种新的树，是吗？

['keɪti] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɑt] [seɪm] , [kɑː'liːn] [bɔːn] .
Katie **—** **It** **is** **thot** **same** **,** **colleen** **Bawn** **.**
凯蒂 — 它 是 思绪 相同的 , 科琳 门 .

Katie——是的，Colleen Bawn。

[its] — [its] — [dɪr] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ˌdɪsrɪ'membər] [ðə; ði] [neɪm] [ˌeɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] .
It's **—** **it's** **—** **dear** **me** **,** **I** **disremember** **the** **name** **av** **it** **.**
它是 — 它是 — 亲爱的 我 , 我 忘记 这 姓名 av 它 .

是——是——哎呀，我忘了它的名字了。

[pæt] — [its] [ə; eɪ] - [triː] , [ðæts] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rer] - , [tuː] .
Pat **—** **It's** **a** **Pollyglot** **tree** **,** **that's** **fhwat** **it** **is** **,** **and** **a** **rare** **koind** **,** **too** **.**
拍 — 它是 一个 - 树 , 那就是 - 它 是 , 和 一个 稀有的 - , 也 .

帕特——这是一棵波利格洛特树，就是这样，而且还是一棵稀有树种。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] - [ker] ['fɝː, 'fɛr] [θɑt] [seɪm] , [wɪn] ['dʒɪmi] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɜːrpəs]
And **to** **think** **she** **doosn't** **care** **fer** **thot** **same** **,** **whin** **Jimmy** **got** **it** **be** **purpose**
和 到 思考 她 - 关心 fer 思绪 相同的 , 抱怨 吉米 得到 它 是 目的
[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] !
for **her** **!**
为了 她 !

想想她竟然不在乎，而吉米却觉得这是为她好!

['elsi] — [aɪ] [duː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , - .
Elsie **—** **I** **do** **like** **it** **,** **aretty** **.**
艾尔西 — 我 做 喜欢 它 , - .

艾尔西——我确实很喜欢，阿雷蒂。

['dʒɪmi] , [dəunt] [juː; jʊ] [kraɪ] [wʌns] .
Jimmy **,** **don't** **you** **cry** **once** **.**
吉米 , 不 你 哭 一次 .

吉米，你一滴眼泪都不许哭。

[its] [ə; eɪ] [naɪs] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [aɪ] [dʌz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
It's **a** **nice** **new** **kind** **of** **a** **tree** **,** **and** **I** **does** **like** **it** **.**
它是 一个 好的 新的 种类 的 一个 树 , 和 我 做 喜欢 它 .

这是一种很漂亮的新品种树，我很喜欢。

['dʒɪmi] — [θɪn] - [tʃɪrz] ['fɝː, 'fɛr] [ðə; ði] [grænd] ['krɪsməs] [triː] !
Jimmy **—** **Thin** **thray** **cheers** **fer** **the** **grand** **Christmas** **tree** **!**
吉米 — 薄的 - 干杯 fer 这 盛大 圣诞节 树 !

吉米——为这棵宏伟的圣诞树欢呼吧!

([ɔːl] [dʒɔɪn] .)
(**all** **join** **.** **)**
(全部 加入 .)

（全体加入。）

['elsi] — [ðer; ðər]['kændi][ɪz][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['kændlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][flaɪz]['oʊvər][ðə; ði]
Elsie — There candy is on it , and candles , and the angel flies over the
艾尔西 — 那里 糖果 是 在 它 , 和 蜡烛 , 和 这 天使 苍蝇 超过 这
[tɑ:p] - .
top aretty .
顶部 - .

艾尔西——上面有糖果、蜡烛，天使飞过最上面。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [tri:] , ['dʒɪmi] .
It is a nice tree , Jimmy .
它 是 一个 好的 树 , 吉米 .

吉米，这是一棵漂亮的树。

['toʊni] — [aɪ]['wɒnts]['kændi] .
Tony — I wants candy .
托尼 — 我 想要 糖果 .

托尼——我想要糖果。

[kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] — [nɑ:t] [jet] - [ə; eɪ][ɪz][ðə; ði]['kændi][taɪm] - [ə; eɪ] . [ˌem aɪ 'eɪ][bæm'bɪnɒ][mʌs] -
Carlotta — Not yet - a is the candy time - a . Mia bambino mus '
卡洛塔 — 不是 然而 - 一个 是 这 糖果 时间 - 一个 . 米娅 班比诺 音乐 -
[weɪt] - [ə; eɪ] .
wait - a .
等待 - 一个 .

卡洛塔——还没到吃糖的时间呢。米娅·班比诺·穆斯·马斯·马斯·穆 ...

['brɪdʒɪt] — [jɪs] , - [ɪz][ðə; ði][grænd] - - [baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv]
Bridget — Yis , furrst is the grand vodyville intertainmint by the inhabitints of
布里奇特 — yis , - 是 这 盛大 - - 经过 这 - 的
['mɜ:fi:z] - .
Murphy's tinemint .
墨菲的 - .

Bridget——是的，首先是墨菲小镇居民带来的盛大沃迪维尔娱乐。

[ri:d] [ɔ:f][ðə; ði] [neɪmz] , ['ketɪ] .
Read off the names , Katy darlint .
读 离开 这 姓名 , 凯蒂 达林特 .

念出名字来，凯蒂宝贝。

['ketɪ] — [fɜ:rst][ɪz][ðə; ði] - [ˌeɪ 'vi:] - , [baɪ] ['pætrɪk] - [mə'kɑ:rθi] .
Katy — First is the spache av wilcome , by Patrick O'Rafferty McCarthy .
凯蒂 — 第一的 是 这 - av - , 经过 帕特里克 - 麦卡锡 .

Katy——首先是 Patrick O'Rafferty McCarthy 的 spache av willcome。

['pætrɪk] — ['haɪli] ['ɑ:nərd] [frɪndz] [ænd; ənd] - .
Patrick — Highly honored frinds and nayborrs .
帕特里克 — 高度 荣幸 朋友们 和 - .

帕特里克——备受尊敬的朋友和邻居。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['gæðərd] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] — [tu:; tə] - [naɪt] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['gæðərd] [hɪr] — [tu:; tə]
We are gathered here to - night — to - night , we are gathered here — to
我们 是 聚集 这里 到 - 夜晚 — 到 - 夜晚 , 我们 是 聚集 这里 — 到
— [tu:; tə] —
— to —
— 到 —

今晚我们聚集在这里——今晚，我们聚集在这里——为了——为了——

['brɪdʒɪt] — ([ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] ['wɪspər]) [tu:; tə] ['selɪbreɪt] .
Bridget — (in a stage whisper) To celebrate .
布里奇特 — (在 一个 阶段 耳语) 到 庆祝 .

布里奇特——（用舞台耳语）庆祝。

['pætrɪk] — [oʊ] [jɪs] .
Patrick — Oh yis .
帕特里克 — 哦 yis .

帕特里克——哦，是的。

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] .
To celebrate .
到 庆祝 .

庆祝。

[wɪə(r)] ['gæðərd] [hɪr] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .
We're gathered here to celebrate .
是 聚集 这里 到 庆祝 .

我们聚集在这里庆祝。

(['skrætʃɪz] [hed] .)
(Scratches head .)
(划痕 头 .)

（挠头）

[wɪə(r)] ['gæðərd] [hɪr] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [ˌeɪ 'viː] [θɑt] [seɪm] .
We're gathered here to celebrate — and — and — we're doing av thot same .
是 聚集 这里 到 庆祝 — 和 — 和 — 是 正在做 av 思绪 相同的 .

我们聚集在这里庆祝——而且——而且——我们正在做同样的事情。

['brɪdʒɪt] — (['hwispəz])
Bridget — (whispers)
布里奇特 — (低语)

布里奇特——（低语）

[its] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ə'keɪʒn] .
It's a joyful occasion .
它是 一个 快乐 场合 .

这是一个喜庆的场合。

['pætrɪk] — [bi'dæd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [θɪn] .
Patrick — Bedad , and it isn't thin .
帕特里克 — 贝达德 , 和 它 不是 薄的 .

帕特里克——贝达德，而且它并不薄。

[its] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] - [ə'keɪʒn] [wɪn] [jɛz] [hæv; həv] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd]
It's anything but a jyful occasion whin yez have a spache to make and
它是 任何事物 但 一个 - 场合 抱怨 是的 有 一个 - 到 制作 和
[kɑːnt] - [ə; eɪ] [wɝːd] [ˌeɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] !
can't remimber a worrd av it !
不能 - 一个 词语 av 它 !

当你需要准备一个短语却一个字都想不起来的时候，这绝对不是一个愉快的场合！

- [twʌz] ['bɪdi] [ænd; ənd] ['keɪti] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'gɔːri] [ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf]
' Twas Biddy and Katie wrote it , and begorry they'll have to say it , if
- 那是 比迪 和 凯蒂 写道 它 , 和 贝戈里 他们会 有 到 说 它 , 如果
[its] [sed] .
it's said .
它是 说 .

是比迪和凯蒂写的，如果非要说出来的话，那可就得由她们来说了。

[ðə; ði] [meit] [ɪn] [ðə; ði] [ʃel] [ˌeɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] .
The mate in the shell av it is this .
这 伴侣 在 这 壳 av 它 是 这 .

壳里的伴侣就是这个。

[wiːv] [gɑːt][ʌp] [ðɪs] ['ʃɪndi] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] - [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] , ['lɪt(ə)l] - ,

We've	got	up	this	shindy	fer	the	orphin	in	our	midst	,	little	Islie	,
我们已经	得到	向上	这	闪亮	fer	这	-	在	我们的	中间	,	小的	-	,

我们为我们中间的孤儿小伊斯利举办了这场派对。

[blɪs] [ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ˌeɪ 'viː][hɜːr; hər] !

bliss	the	blue	eyes	av	her	!
极乐	这	蓝色的	眼睛	av	她	!

她那双蓝眼睛真是太迷人了!

[huː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['aɪvɝi] [wʌn][ˌeɪ 'viː][juː 'es] ,

who	belongs	to	ivery	one	av	us	,
WHO	属于	到	白葡萄酒	一	av	我们	,

谁属于我们中的任何一个,

[ænd; ənd]['fɜː, 'fɛr]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['lɪt(ə)l] - [æz; əz] [wel] — [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['spæl'pin] [ðæt]

and	fer	our	own	little	childher	as	well	—	the	poor	little	spalpeens	that
和	fer	我们的	自己的	小的	-	作为	出色地	—	这	贫穷的	小的	斯帕尔皮恩斯	那

[wiːv] [tʃæt] [aʊt] [ˌeɪ 'viː][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['aɪvɝi] [jɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['wɔznt] - .

we've	chated	out	av	a	Christmas	ivery	year	because	we	wasn't	Carniggy's	.
我们已经	聊天	出去	av	一个	圣诞节	白葡萄酒	年	因为	我们	不是	-	.

也包括我们自己的小宝贝们——那些可怜的小家伙们，每年圣诞节我们都得和他们聊天，因为我们不是卡尼吉家的孩子。

[wɪə(r)] [ə; eɪ] [-]

We're	a	[	11	]
是	一个	[	-	]

我们是[11]

['hoʊldɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪn] [mə'kɑːrθiːz] [fɔːr] [ruːm] ,

holdin	'	it	here	in	McCarthy's	fore	room	,
持有	-	它	这里	在	麦卡锡的	前	房间	,

就放在麦卡锡的前厅里,

[biː; bi][ðə; ði]['ræzɪn] [ðæt] [its] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv]

be	the	razin	that	it's	the	biggest	room	in	the	tinemint	,	with	the	ixception	of
是	这	拉辛	那	它是	这	最大	房间	在	这	-	,	和	这	-	的

[ɑːpɝmənz] ,

Opperman's	,
奥珀曼的	,

据说这是电影《薄荷糖》中最大的房间，附有奥珀曼的摘录。

[wɪtʃ] [hiː; hi] - ['ɔːfərd] ,

which	he	ginerously	offered	,
哪个	他	-	提供	,

他慷慨地提供了

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['klʌtərd] - [twʊd] [hæv; həv]['tækst][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ˌeɪ 'viː][ə; eɪ][seɪnt]

but	which	was	so	cluttered	'	twould	have	taxed	the	patience	av	a	saint
但	哪个	曾是	所以	杂乱	-	特沃德	有	已征税	这	耐心	av	一个	圣

[tuː; tə] [θraɪ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

to	thry	to	pick	it	up	.
到	尝试	到	挑选	它	向上	.

但它如此杂乱，即使是圣人也很难有耐心去捡起来。

[soʊ] [its] [hɪr] , [æz; əz] [jɛz] [siː] , [ænd; ənd] [its] - [jɛz] [ɑːr; ər] , ['aɪvɝi] [wʌn] ,

So	it's	here	,	as	yez	see	,	and	it's	wilcome	yez	are	,	ivery	one	,
所以	它是	这里	,	作为	是的	看	,	和	它是	-	是的	是	,	白葡萄酒	一	,

所以它就在这里，正如你们所见，欢迎你们每一个人。

['kæθlɪk] [ænd; ənd]['herətɪk] , [dʒu:] , [ænd; ənd] - , [tu:; tə][hɪlp]['kɑ:peɪ][ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] [ˌeɪ 'vi:][wʌn]
Catholic and heretic , Jew , and Gintile , to hilp kape the birthday av one
天主教 和 异教徒 , 犹 , 和 - , 到 HILP 咖啡 这 生日 av 一
['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
little Child ,
小的 孩子 ,

天主教徒和异教徒，犹太人和无神论者，为了帮助一个小孩庆祝生日，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] [tʃaɪld] ['hæpi] .
by making other childer happy .
经过 制作 其他 奇尔德 快乐的 .

通过让其他孩子开心。

- [tu:; tə] - .
Wilcome to iverybody .
- 到 - .

欢迎来到iverybody。

- [tu:; tə][ðə; ði] ['krɪsməs] [æt; ət] [mə'kɑ:rθi:z] .
Wilcome to the Christmas at McCarthy's .
- 到 这 圣诞节 在 麦卡锡的 .

欢迎来到麦卡锡家过圣诞节。

([sɪts] [daʊn] .)
(sits down .)
(坐着 向下 .)

（坐下。）

([ɔ:l] , ['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] .)
(All , clapping and stamping .)
(全部 , 鼓掌 和 冲压 .)

（众人鼓掌跺脚）

!
Foine !
foine !

太棒了！

[greɪt] !
Great !
伟大的 !

伟大的！

([ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .)
(and so on .)
(和 所以 在 .)

（等等。）

(['evri] ['nʌmbər] [ɑ:n][ðə; ði]['proʊgræm][mʌst; məst][bi:; bi] [voʊ'sɪfərəsli] [ə'plɔ:d] .)
(Every number on the program must be vociferously applauded .)
(每一个 数字 在 这 程序 必须 是 大声地 鼓掌 .)

（节目中的每一个环节都必须赢得热烈的掌声。）

['keɪti] — - [ɪz][ə; eɪ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ]['pætsi] [mə'kɑ:rθi] , ['dʒu:niər] .
Katie — Nixt is a recitation by Patsy McCarthy , Junior .
凯蒂 — - 是 一个 背诵 经过 帕齐 麦卡锡 , 初级 .

Katie—Nixt 是 Patsy McCarthy（大三学生）的朗诵作品。

['brɪdʒɪt] — - [ʌp] , ['pætsi] [lʌv] , [ænd; ənd][du:][æz; əz] [wel] [æz; əz][oʊld]['pætsi][dɪd] , [naʊ] .
Bridget — Shpake up , Patsy love , and do as well as ould Patsy did , now .
布里奇特 — - 向上 , 帕齐 爱 , 和 做 作为 出色地 作为 可以 帕齐 做过 , 现在 .

布里奇特——打起精神来，帕齐亲爱的，现在要像以前的帕齐那样好好表现。

['pætsi] —
Patsy —
帕齐 —

帕特西——

[bi'dæd] , [ɔɪm] [glæd] [its] ['krɪsməs] [taɪm] .
Bedad , Oi'm glad it's Christmas time .
贝达德 , 我是 高兴的 它是 圣诞节 时间 .

Bedad，Oi，我很高兴圣诞节到了。

[ɔɪm] [glæd] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [triː] .
Oi'm glad we've got a tree .
我是 高兴的 我们已经 得到 一个 树 .

我很高兴我们这里有棵树。

[ɔɪm] [glæd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] ,
Oi'm glad that something on it hangs ,
我是 高兴的 那 某物 在 它 悬挂 ,

我很高兴上面挂着东西。

['fɝː, 'fɛr] - [ænd; ənd]['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] !
Fer Ilsie and fer me !
fer - 和 fer 我 !

给伊尔西，也给我！

[eɪ'menˌɑː'men] !
Amen !
阿门 !

阿门！

['keɪti] — [noʊ] , [noʊ] , ['pætsi] , [ðə; ði][eɪ'menˌɑː'men] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [ðer; ðər] .
Katie — No , no , Patsy , the amen didn't belong there .
凯蒂 — 不 , 不 , 帕齐 , 这 阿门 没有 属于 那里 .

凯蒂——不，不，帕齐，阿门不应该出现在那里。

['pætsi] — (['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər]) ['ɒl] [rɔɪt] , ['keɪti] , [juː; jʊ][kɪn] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æf] !
Patsy — (running to his mother) Oll roight , Katie , you kin take it aff !
帕齐 — (跑步 到 他的 母亲) 奥尔 右 , 凯蒂 , 你 亲属 拿 它 亲属 !

帕齐——（跑向他的母亲）好的，凯蒂，你可以把它拿走！

([ɔːl] [læf] .)
(All laugh .)
(全部 笑 .)

（众人大笑）

['mɪstər] . ['ɑːpɝmən] — [hiː; hi][vɑːn][smɑːrt] [pɔɪ] [wʌz; wəz] , - , [viː'oʊ'ɑːr] [jɪr] [oʊld] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?
Mr . Opperman — He von smart poy was , aretty , vor year old , ain't it ?
先生 . 奥珀曼 — 他 冯 聪明的 聚合物 曾是 , - , vor 年 老的 , 不是 它 ?

奥珀曼先生——他很聪明，大概一岁左右吧？

['brɪdʒɪt] — [θæŋk] [jɛz] ['kaɪndli] , ['mɪstər] . ['ɑːpɝmən] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] , [dʒɪst][loʊɪk] [ðə; ði] - [ˌeɪ 'viː][hɪm; ɪm] .
Bridget — Thank yez kindly , Mr . Opperman , he was that , jist loike the feyther av him .
布里奇特 — 感谢 是的 亲切地 , 先生 . 奥珀曼 , 他 曾是 那 , 要点 类似 这 - av 他 .

布里奇特——非常感谢您，奥珀曼先生，他就是这样的人，就像他的羽毛一样。

[ɔɪ]	['ɔːlweɪz]	[dɪd]	[seɪ]	[θɑt]	[pæt]	[wʊd]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ə; eɪ]	-	[ɪf]	['hiːd]	[hæd; həd]	[ðə; ði]						
Oi	**always**	**did**	**say**	**thot**	**Pat**	**wud**	**have**	**made**	**a**	**foine**	**orayter**	**if**	**he'd**	**had**	**the**					
喂	总是	做过	说	思绪	拍	会	有	制成	一个	foine	-	如果	他会	有	这					
-		['fɔ:, 'fɛr]																		
iddycation		**fer**																		
-		fer																		

我一直觉得，如果帕特有幸获得教育机会，他会成为一名优秀的演说家。

[θɑt]	[seɪm]	.
thot	**same**	**.**
思绪	相同的	.

想法一样。

['keɪti]	—	-	[ɪz][ə; eɪ]	[sɔːŋ]	[ʌv; əv]	['ɪtəli]	[ɪn][ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[aɪəteɪljən]	,	[baɪ]['mɪsɪz]	.
Katie	**—**	**Nixt**	**is**	**a**	**song**	**of**	**Italy**	**in**	**the**	**original**	**Eyetalian**	**,**	**by**	**Mrs**	**.**
凯蒂	—	-	是	一个	歌曲	的	意大利	在	这	原来的	意大利眼科	,	经过	太太	.

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː]	[fɜ'ɑːri]	.
Carlotta	**Ferrari**	**.**
卡洛塔	法拉利	.

Katie—Nixt 是一首意大利歌曲，原名 Eyetalian，由 Carlotta Ferrari 女士演唱。

(	[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː]	[meɪ]	[sɪŋ]	['eni]	['lɪt(ə)l]	[ɪ'tæliən]	[sɔːŋ]	,	[ɔːr][ə; eɪ]	[bɪt]	[frʌm; frəm]	[wʌn]	[ʌv; əv]
(	**Carlotta**	**may**	**sing**	**any**	**little**	**Italian**	**song**	**,**	**or**	**a**	**bit**	**from**	**one**	**of**
(	卡洛塔	可能	唱歌	任何	小的	意大利语	歌曲	,	或者	一个	少量	从	一	的

[ðə; ði]	[ɪ'tæliən]	['ɒprəz]	.	)
the	**Italian**	**operas**	**.**	**)**
这	意大利语	歌剧	.	)

（卡洛塔可能会唱一首意大利小调，或者选唱一小段意大利歌剧。）

['keɪti]	—	-	[ɪz][ə; eɪ]	[rɑːl]	['dɑːki]	['breɪkdaʊn]	,	[æz; əz]	[dɑːnst]	[ɑːn][ðə; ði]	['sʌðərn]	-
Katie	**—**	**Nixt**	**is**	**a**	**rale**	**darkey**	**breakdown**	**,**	**as**	**danced**	**on**	**the**	**Southern**	**plantashins**
凯蒂	—	-	是	一个	拉尔	达基	分解	,	作为	跳舞	在	这	南方	-

[æt; ət]	['krɪsməs]	[taɪm]	.
at	**Christmas**	**time**	**.**
在	圣诞节	时间	.

Katie——Nixt 是一种粗犷的黑暗崩溃，就像圣诞节期间南方植物人跳舞一样。

[dɑːnst]	[baɪ]	['siːzər]	[ɔː'gʌstəs]	['lɪŋkən]	['wɑːʃɪŋtən]	.
Danced	**by**	**Caesar**	**Augustus**	**Lincoln**	**Washington**	**.**
跳舞	经过	凯撒	奥古斯都	林肯	华盛顿	.

由凯撒·奥古斯都·林肯·华盛顿所作。

[hɪz; ɪz]['deɪdi]	[wɪl]	[ə'kʌmpəni]	[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['bændʒoʊ]	,	[ə; eɪ]	[rɑːl]	['truːli]	['sʌðərn]	-	,
His	**dady**	**will**	**accompany**	**him**	**on**	**the**	**banjo**	**,**	**a**	**rale**	**truly**	**Southern**	**instermint**	**,**
他的	爸爸	将要	陪伴	他	在	这	班卓琴	,	一个	拉尔	真的	南方	-	,

他爸爸会陪他一起弹班卓琴，这是一种非常典型的南方乐器。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[brʌŋ]	[frʌm; frəm]	[ələbæmi]	.
which	**he**	**brung**	**from**	**Alabamy**	**.**
哪个	他	带来	从	阿拉巴马州	.

那是他从阿拉巴马州带来的。

(	['pɔmpi]	[pleɪz]	[ænd; ənd]	['siːzər]	['dænsəz, 'dænsɪz]	,	[kʌts]	“	['pɪdʒɪn]	[wɪŋz]	,	”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,
(	**Pompey**	**plays**	**and**	**Caesar**	**dances**	**,**	**cuts**	**“**	**pigeon**	**wings**	**,**	**”**	**etc**	**.**	**,**
(	庞贝	演出	和	凯撒	舞蹈	,	削减	“	鸽子	翅膀	,	”	ETC	.	,

（庞培演奏，凯撒跳舞，砍下“鸽子翅膀”等等，

[ænd; ənd]	['ɛndz]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	[ɪ'læbərət]	[baʊ; boʊ]	[tuː; tə][ðə; ði]	['ɔːdiəns]	,
and	**ends**	**up**	**with**	**an**	**elaborate**	**bow**	**to**	**the**	**audience**	**,**
和	结束	向上	和	一个	精心制作的	弓	到	这	观众	,

最后，他向观众行了一个庄重的鞠躬礼。

[ðen] [wɔːks] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .)

then	walks	on	his	hands	to	his	seat	.	)
然后	散步	在	他的	双手	到	他的	座位	.	)

然后他用双手撑地走到座位上。)

['keɪti] — - [ɪz][ə; eɪ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ] [mɪs] - ['straʊs] . [-]

Katie	—	Nixt	is	a	recitation	by	Miss	Ilsie	Strauss	.	[	12	]
凯蒂	—	-	是	一个	背诵	经过	错过	-	施特劳斯	.	[	-	]

Katie—Nixt 是伊尔西·施特劳斯小姐的朗诵作品。[12]

['elsi] —

Elsie	—
艾尔西	—

艾尔西——

[ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] ['stɑːri] [ænd; ənd] [stɪl] .

The	world	was	silent	and	starry	and	still	.
这	世界	曾是	沉默的	和	繁星	和	仍然	.

世界一片寂静，繁星点点，静谧无声。

[ə; eɪ] [braɪt] [stɑːr] [ʃoʊn] ['oʊvər] ['bɛθlɪˌhɛmz] [hɪl] .

A	bright	star	shone	over	Bethlehem's	hill	.
一个	明亮的	星星	闪耀	超过	伯利恒的	爬坡道	.

一颗明亮的星星照耀着伯利恒的山丘。

[ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər] [leɪ] ,

A	dear	little	Child	in	the	manger	lay	,
一个	亲爱的	小的	孩子	在	这	马槽	躺	,

一个可爱的小婴孩躺在马槽里，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['krɪsməs] [deɪ] .

And	that	was	the	very	first	Christmas	Day	.
和	那	曾是	这	非常	第一的	圣诞节	天	.

那是第一个圣诞节。

[ðə; ði] [waɪz] [men] [brɔːt] [rɪtʃ] [gɪfts] [ʌv; əv][goʊld] .

The	wise	men	brought	rich	gifts	of	gold	.
这	明智的	男人	带来	富有的	礼物	的	金子	.

智者们带来了丰厚的黄金礼物。

[wiː; wi] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [gɪfts] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ʌv; əv][oʊld] ;

We	bring	our	gifts	,	as	they	did	of	old	;
我们	带来	我们的	礼物	,	作为	他们	做过	的	老的	;

我们带来了礼物，就像古人一样；

[ænd; ənd] [sɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['kærəlz] , [soʊ][glæd][ænd; ənd] [geɪ] ,

And	sing	our	carols	,	so	glad	and	gay	,
和	唱歌	我们的	圣诞颂歌	,	所以	高兴的	和	同性恋	,

唱起我们的颂歌，多么快乐，多么欢快!

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] [deɪ] .

The	whole	world	is	keeping	the	Christmas	Day	.
这	所有的	世界	是	保持	这	圣诞节	天	.

全世界都在庆祝圣诞节。

['brɪdʒɪt] — [bles] [ðə; ði] [hɑːrt] [ˌeɪ 'viː][hɜːr; hər] !

Bridget	—	Bless	the	swate	heart	av	her	!
布里奇特	—	保佑	这	拍打	心	av	她	!

布里奇特——愿上帝保佑她那颗善良的心!

[ʃiː; ʃi] - [θɑt] [frʌm; frəm][læst] [jɪr] !

She	remimbered	thot	from	last	year	!
她	-	思绪	从	最后的	年	!

她想起了去年的那件事!

['elsi] — [aɪ]['ɔːlweɪz][dɪd][seɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][maɪ] ['krɪsməs] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][dɪd][maɪn] [hɪm]
Elsie — I always did say it at my Christmas tree , and then I did mine hymn
艾尔西 — 我 总是 做过 说 它 在 我的 圣诞节 树 , 和 然后 我 做过 矿 圣歌
[sɪŋ] .
sing .
唱歌 .

艾尔西——我总是在圣诞树前说这句话，然后我还会唱赞美诗。

['mɪstər] . ['ɑːpɝmən] — [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , - .
Mr . Opperman — Sing it now for us , aretty .
先生 . 奥珀曼 — 唱歌 它 现在 为了 我们 , - .

奥珀曼先生——现在就唱给我们听，阿雷蒂。

(['elsi] [sɪŋz] ['mɑːrtn] ['luːθərz] ['kreɪd(ə)l] [hɪm] , [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] , “ [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] . ”)
(Elsie sings Martin Luther's cradle hymn , which begins , “ Away in a Manger . ”)
(艾尔西 唱歌 马丁 路德的 摇篮 圣歌 , 哪个 开始 , “ 离开 在 一个 马槽 . ”)

（艾尔西唱起了马丁·路德的摇篮曲，开头是“马槽里的婴孩”。）

['keɪti] — - [ɪz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [flæg] [drɪl] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][æt; ət] [skuːl] , [wɪd][ˌveəriː'eiʃənz] .
Katie — Nixt is a Christmas flag drill , as given at school , wid variations .
凯蒂 — - 是 一个 圣诞节 旗帜 钻头 , 作为 给定 在 学校 , 宽 变体 .

Katie——Nixt 是学校里教授的圣诞升旗练习，有很多变体。

[jɛz] [siː] , [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [skuːl] [wɪd][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ,
Yez see , we do it at school wid the Shtars and Shtripes ,
是的 看 , 我们 做 它 在 学校 宽 这 - 和 - ,

你看，我们在学校里和Shtars和Shtripes一起做这件事。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] [ðiːz] ['krɪsməs] [flægz][æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [fɪkst] [ðə; ði]
but we made these Christmas flags at school and the teacher fixed the
但 我们 制成 这些 圣诞节 旗帜 在 学校 和 这 老师 固定的 这
- ['oʊvər] ,
worruds over ,
- 超过 ,

但是这些圣诞旗是我们学校做的，老师把上面的瑕疵都修好了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [hʌl] [θɪŋ] [æz; əz] ['krɪsməsi] [æz; əz][jiː; ji] [pleɪz] .
and made the hull thing as Christmassy as ye plaze .
和 制成 这 船体 事物 作为 圣诞气氛 作为 是的 广场 .

把船体装饰得像圣诞节一样喜庆。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] - ['kɑːpeɪ][ðə; ði][flægz] , [ˌeɪ 'viː][wiː; wi] ,
And she said we'se moight kape the flags , av we loiked ,
和 她 说 我们 - 咖啡 这 旗帜 , av 我们 喜欢 ,

她说，如果我们看起来像，我们或许可以保留这些旗帜。

[soʊ][wiː; wi][dɪd][loʊɪk][tuː; tə][duː][ðæt] [seɪm] [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [biː; bi] , - .
so we did loike to do that same and here they be , thimsilves .
所以 我们 做过 类似 到 做 那 相同的 和 这里 他们 是 , - .

所以我们也想做同样的事情，它们就在这里，thimsilves。

([ʃiː; ʃi][goʊz] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flægz] ,
(She goes out a minute and returns with the flags ,
(她 去 出去 一个 分钟 和 返回 和 这 旗帜 ,

（她出去了一会儿，然后拿着旗子回来了，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [drɪl] .
which she gives out to the children who are to take part in the drill .
哪个 她 给予 出去 到 这 孩子们 WHO 是 到 拿 部分 在 这 钻头 .

她把这些分发给即将参加演习的孩子们。

[hæf] [ðə; ði] [flægz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [red] , [hæf] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [griːn] ,

Half	**the**	**flags**	**are**	**of**	**red**	**,**	**half**	**of**	**Christmas**	**green**	**,**
一半	这	旗帜	是	的	红色的	,	一半	的	圣诞节	绿色的	,

一半的旗帜是红色的，一半是圣诞绿的。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [goʊld] [stɑːr] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .)

each	**with**	**a**	**large**	**gold**	**star**	**in**	**the**	**corner**	**.**	**)**
每个	和	一个	大的	金子	星星	在	这	角落	.	)

每个角上都有一个大大的金色星星。)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦卡锡家的圣诞节(Christmas at McCarthy's)
第2/3页

['keɪti] — [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [ruːm] [jɛz] [kæn; kən] , [naʊ] ,
Katie — Give us all the room yez can , now ,
凯蒂 — 给 我们 全部 这 房间 是的 能 , 现在 ,

凯蒂——现在，请尽可能给我们腾出空间。

[ænd; ənd] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] - [let][ˌjuː 'es] .
and we'll do it as well as the space'll let us .
和 出色地 做 它 作为 出色地 作为 这 - 让 我们 .

我们会尽我们所能，在空间允许的范围内做到最好。

['elsi] — [wiː; wi]['kænɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] [mɑːrtʃ] , ['keɪti] .
Elsie — We cannot up and down the aisles march , Katie .
艾尔西 — 我们 不能 向上 和 向下 这 过道 行进 , 凯蒂 .

艾尔西——凯蒂，我们不能沿着过道来回走动。

['keɪti] — [jɪs] , [jiː; ji][kæn; kən] .
Katie — Yis , ye can .
凯蒂 — yis , 是的 能 .

凯蒂——是的，你可以。

[dʒɪst][jiː; ji] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['leɪ.dərz] , [ænd; ənd] [wiːl] [mɑːrtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] [aɪlz] ,
Jist ye follow the laders , and we'll march up and down the imaginary aisles ,
要点 是的 跟随 这 梯子 , 和 出色地 行进 向上 和 向下 这 假想 过道 ,

你们只要跟着梯子走，我们就能沿着想象中的通道来回行进。

[æz; əz][grænd][eɪ'ziː][jiː; ji] [pleɪz] .
as grand az ye plaze .
作为 盛大 az 是的 广场 .

作为宏伟的 az ye 广场。

[rɪdi] , [naʊ] .
Riddy , now .
里迪 , 现在 .

好了，现在就去吧。

([ɔːl] [teɪk] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði]['gɝːlz] , [ɪn]['ɔːrdər] - [ʌv; əv][saɪz] , [bɪ'haɪnd] ['keɪti] — [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'haɪnd]
(All take places , the girls , in order - of size , behind Katie — the boys behind
(全部 拿 地方 , 这 女孩们 , 在 命令 - 的 尺寸 , 在后面 凯蒂 — 这 男孩们 在后面
['dʒɪmi] .)
Jimmy .)
吉米 .)

（所有人都入座，女孩们按身高大小排在凯蒂身后，男孩们排在吉米身后。）

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪ] , [naʊ] .
This is the kay , now .
这 是 这 凯 , 现在 .

这就是现在的kay。

[saʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Sound it .
声音 它 .

发出声音。

([ɔːl][duː][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [sɔːŋ] [bɪ'gɪn] . [[ə; eɪ]] [tuːn] : “ [weɪv] , [oʊld] ['glɔːri] .
(All do so , and the march and song begin . [A] Tune : “ Wave , Old Glory .
(全部 做 所以 , 和 这 行进 和 歌曲 开始 . [一个] 调 : “ 海浪 , 老的 荣耀 .

（所有人都照做了，行进和歌唱开始了。[A]曲调：“挥舞吧，老荣耀。

" [æz; əz] [ðeɪ] [sɪŋ] , [ðeɪ] [mɑːrtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] " [ɪ'mædʒɪneri] [aɪlz] . ")

" As they sing , they march up and down the " imaginary aisles . ")

" 作为 他们 唱歌 , 他们 行进 向上 和 向下 这 " 假想 过道 . ")

他们一边唱歌，一边在"想象中的过道"里来回走动。

[sɔːŋ] .

SONG .

歌曲 .

歌曲。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [æt; ət][ðə; ði] ['krɪsməs] [taɪm] ,

We are happy little children , at the Christmas time ,

我们 是 快乐的 小的 孩子们 , 在 这 圣诞节 时间 ,

我们是快乐的小孩子，在圣诞节期间，

[siː] [ˌjuː 'es] ['geɪli] [maːtʃɪŋ] , [maːtʃɪŋ] , [waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [tʃaɪm] .

See us gaily marching , marching , while our voices chime .

看 我们 兴高采烈地 行军 , 行军 , 尽管 我们的 声音 钟声 .

看我们欢快地行进，行进，歌声响亮。

[siː] [ðə; ði][flæg] [naʊ] [weɪv] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['goʊldən][stɑːr] , [-]

See the flag now wave before us , with its golden star , [13]

看 这 旗帜 现在 海浪 前 我们 , 和 它是 金的 星星 , [-]

看，现在在我们面前飘扬的旗帜，上面有一颗金星，[13]

['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌns][bɔːrn][ɪn] ['beθlihem] [ə'fɑːr] .

Telling of the Child once born in Bethlehem afar .

讲述 的 这 孩子 一次 出生 在 伯利恒 远方 .

讲述那位在遥远的伯利恒降生的婴孩的故事。

['kɔːrəs] :

Chorus :

合唱 :

合唱:

[weɪv] [jʊr; jər] ['bænər] , [weɪv] [ˌaɪ 'tiː]['glædli] , [sɪŋ] [ɪn] ['hæpi] [gliː] .

Wave your banner , wave it gladly , sing in happy glee .

海浪 你的 横幅 , 海浪 它 乐意 , 唱歌 在 快乐的 高兴 .

挥舞你的旗帜，快乐地挥舞它，欢快地歌唱。

[let] [ðə; ði] ['krɪsməs] [tʃaɪmz] [ˌɑːr 'iː] - ['ekoʊ]['oʊvər][lænd][ænd; ənd] [siː] .

Let the Christmas chimes re - echo over land and sea .

让 这 圣诞节 编钟 关于 - 回声 超过 土地 和 海 .

让圣诞钟声响彻陆地和海洋。

['evərgriːn] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['stɔːri] , ['nevər][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][daɪ] .

Evergreen the Christmas story , never shall it die .

常绿 这 圣诞节 故事 , 绝不 将 它 死 .

圣诞故事经久不衰，永不消逝。

[red] [ðə; ði]['kʌlər] [braɪt] [ʌv; əv]['glɔːri] , ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

Red the color bright of glory , streaming from the sky .

红色的 这 颜色 明亮的 的 荣耀 , 流媒体 从 这 天空 .

红色，荣耀的明亮之色，从天而降。

['goʊldən][ɑːr; ər][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv] ['krɪsməs] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [soʊ] [haɪ] ,

Golden are the stars of Christmas in the heavens so high ,

金的 是 这 明星 的 圣诞节 在 这 天 所以 高的 ,

圣诞的星星在高高的天际闪耀着金色的光芒。

['glɔːriəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][stɑːr] [ðæt] [ʃoʊn] [ə'fɑːr][ɪn] ['sɪriːəz] [skaɪ] .

Glorious was the Star that shone afar in Syria's sky .

辉煌 曾是 这 星星 那 闪耀 远方 在 叙利亚的 天空 .

叙利亚的天空中，远处闪耀着一颗璀璨的星辰。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱:

[weɪv] [jʊr; jər] ['bænər] , [weɪv] [ˌaɪ 'tiː]['glædli] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['goʊldən][stɑːr] ,
Wave your banner , wave it gladly , with its golden star ,
海浪 你的 横幅 , 海浪 它 乐意 , 和 它是 金的 星星 ,

挥舞你的旗帜，欢快地挥舞它，旗帜上闪耀着金色的星星。

[waɪl] [ðə; ði] ['hæpi] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] ['ekoʊ] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] .
While the happy children's voices echo near and far .
尽管 这 快乐的 孩子们的 声音 回声 靠近 和 远的 .

孩子们快乐的笑声在四面八方回荡。

[let] [ðə; ði] ['krɪsməs] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [kiːp] [taɪm] ,
Let the Christmas joy and gladness in our hearts keep time ,
让 这 圣诞节 喜悦 和 欢乐 在 我们的 心 保持 时间 ,

让圣诞的喜悦和快乐在我们心中永存，

[waɪl] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['belz] [ɑːr; ər] ['piːlɪŋ] [fɔːrθ] [ðer; ðər] ['meri] [tʃaɪm] .
While the Christmas bells are pealing forth their merry chime .
尽管 这 圣诞节 铃铛 是 剥落 前进 他们的 欢乐 钟声 .

当圣诞钟声欢快地响起时。

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] ['blesɪŋ] [sent] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
Let us all pass on the blessing sent us from above .
让 我们 全部 经过 在 这 祝福 发送 我们 从 多于 .

让我们把上天赐予我们的福祉传递下去。

[ðɪs] [ðə; ði] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] ['krɪsməs] [wɑːtʃ] - [wɜːrd] , “ [lʌv] .
This the keynote of the day , the Christmas watch - word , “ Love .
这 这 基调 的 这 天 , 这 圣诞节 手表 - 单词 , “ 爱 .

这就是今天的主题，圣诞节的口号：“爱”。

” ['kɔːrəs] :
” Chorus :
” 合唱 :

“合唱:

[weɪv] [jʊr; jər] ['bænərz] , [weɪv] [ðem; ðəm]['glædli] [waɪl] [jʊr; jər] ['vɔɪsɪz] [tʃaɪm] .
Wave your banners , wave them gladly while your voices chime .
海浪 你的 横幅 , 海浪 他们 乐意 尽管 你的 声音 钟声 .

挥舞你们的旗帜，欢快地挥舞它们，同时发出你们的欢呼声。

- [tɪz][ðə; ði]['goʊldən][taɪm][ʌv; əv] [jɪr] , [ðə; ði] ['hæpi] ['krɪsməs] [taɪm] .
' Tis the golden time of year , the happy Christmas time .
- 的 这 金的 时间 的 年 , 这 快乐的 圣诞节 时间 .

这是一年中最美好的时光，快乐的圣诞节。

([æt; ət][kloʊz][ʌv; əv] [sɔːŋ] , [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [drɪl] .)
(At close of song , go on with the following drill .)
(在 关闭 的 歌曲 , 去 在 和 这 下列的 钻头 .)

（歌曲结束后，继续进行以下练习。）

[drɪl] .
DRILL .
钻头 .

钻头。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — ['lidər] [miːt] , [hoʊld][flægz] [haɪ] , [waɪl] ['ʌðər] [mɑːrtʃ] ['ʌndər] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ɪn]

1	.	—	Leaders	meet	,	hold	flags	high	,	while	others	march	under	,	and	around	,	in
1	.	—	领导人	见面	,	抓住	旗帜	高的	,	尽管	其他的	行进	在下面	,	和	大约	,	在

[tuː] ['sɜːrkl] , [twaɪs] .

two	circles	,	twice	.
二	界	,	两次	.

1. 领导人会面，高举旗帜，其他人则在旗帜下方绕行两圈，行进两次。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [ðə; ði][θɜːrd][taɪm] , [ðeɪ] [fɔːrm][ɪn][laɪn][bɪ'haɪnd] ['ʌðər] [ænd; ənd] [reɪz] [flægz] ,

When	they	come	the	third	time	,	they	form	in	line	behind	others	and	raise	flags	,
什么时候	他们	来	这	第三	时间	,	他们	形式	在	线	在后面	其他的	和	增加	旗帜	,

当他们第三次来的时候，他们会排成一列，跟在其他人后面，并升起旗帜。

['fɔːmiŋ] [lɔːŋ] [ɑːrtʃ] .

forming	long	arch	.
成型	长的	拱	.

形成长拱形。

[bæk] ['kʌp(ə)l] [mɑːrtʃ] [daʊn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] , [ˌaʊt'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [pleɪs] ,

Back	couple	march	down	through	it	,	and	then	up	,	outside	it	,	to	place	,
后退	夫妻	行进	向下	通过	它	,	和	然后	向上	,	外部	它	,	到	地方	,

后排的几对夫妇穿过它，然后从外面出来，到达指定地点。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [reɪz] [flægz] [ðɪs] [taɪm] .

but	do	not	raise	flags	this	time	.
但	做	不是	增加	旗帜	这	时间	.

但这次不要发出警报。

[nekst] ['kʌp(ə)l] [rɪ'piːt] [ðɪs] , [tɪl] [ɔːl][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn] [pleɪs] [wʌns] [mɔːr] .

Next	couple	repeat	this	,	till	all	have	done	so	,	and	are	in	place	once	more	.
下一个	夫妻	重复	这	,	直到	全部	有	完毕	所以	,	和	是	在	地方	一次	更多的	.

接下来的几对夫妇重复此步骤，直到所有人都这样做完毕并重新就位。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuː'tuː] . — [mɑːrtʃ] ['bækwərd] [tɪl] [tuː] [laɪnz][ɑːr; ər][æz; əz][fɑːr][ə'pɑːrt][æz; əz] [speɪs] [wɪl] [pər'mɪt] ,

2	.	—	March	backward	till	two	lines	are	as	far	apart	as	space	will	permit	,
2	.	—	行进	落后	直到	二	线条	是	作为	远的	除	作为	空间	将要	允许	,

2.—向后退，直到两列队伍之间的距离达到空间允许的最大距离。

[ðen] [mɑːrtʃ] ['fɔːrwərd] , [flægz] ['weɪvɪŋ] , [θruː] ['ɑːpəzɪt] [laɪnz][tuː; tə] ['ʌðər] [saɪd] , [tɜːrn][ænd; ənd]

then	march	forward	,	flags	waving	,	through	opposite	lines	to	other	side	,	turn	and
然后	行进	向前	,	旗帜	挥手	,	通过	对面的	线条	到	其他	边	,	转动	和

[rɪ'piːt] .

repeat	.
重复	.

然后，旗帜飘扬，向前行进，穿过对面的队伍到达另一侧，然后转身重复。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] . — [mɑːrtʃ] [tuː; tə][fɔːrm] [tuː] ['sɜːrkl] , ['gɜːlz][ˌɪn'saɪd] .

3	.	—	March	to	form	two	circles	,	girls	inside	.
3	.	—	行进	到	形式	二	界	,	女孩们	里面	.

3.—列队成两个圆圈，女生在圆圈内。

[bɔɪz] [mɑːrtʃ] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ðen] [wɪnd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'raʊnd] ['sɜːrk(ə)l] ,
Boys **march** **completely** **around** **them** **,** **then** **wind** **in** **and** **out** **around** **circle** **,**
男孩们 行进 完全地 大约 他们 , 然后 风 在 和 出去 大约 圆圈 ,

男孩们绕着他们完整地行进一圈，然后绕着圆圈来回穿梭。

[ðen] [pæs] [ɪn] [ænd; ənd] [fɔːrm] ['sɜːrk(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .
then **pass** **in** **and** **form** **circle** **inside** **.**
然后 经过 在 和 形式 圆圈 里面 .

然后进入并在里面形成圆圈。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[fɔːr] . — ['gɝːlz] [rɪ'piːt] [fɪg] . [θriː] .
4 **.** **—** **Girls** **repeat** **Fig** **.** **3** **.**
4 . — 女孩们 重复 如图 . 3 .

4.—女孩们重复图 3。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[faɪv] . — ['gɝːlz] , [naʊ] [ɪn] ['ɪnər] ['sɜːrk(ə)l] , [mɑːrtʃ] [ə'raʊnd] [wʌn] [weɪ] , [bɔɪz] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
5 **.** **—** **Girls** **,** **now** **in** **inner** **circle** **,** **march** **around** **one** **way** **,** **boys** **the** **other** **.**
5 . — 女孩们 , 现在 在 内 圆圈 , 行进 大约 一 方式 , 男孩们 这 其他 .

5.—女孩们现在在内圈，朝一个方向走，男孩们朝另一个方向走。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'raʊnd] [wʌns] [ðɪs] [weɪ] , [ðeɪ] [wɪnd] [ðə; ðɪ] “ [grænd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
When **they** **have** **gone** **around** **once** **this** **way** **,** **they** **wind** **the** **“** **grand** **right** **and** **left** **,**
什么时候 他们 有 已消失 大约 一次 这 方式 , 他们 风 这 “ 盛大 正确的 和 左边 ,

当他们这样绕了一圈之后，他们就沿着“宏伟的左右”路线行进。

” ['krɔːsɪŋ] [flægz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [wʌn] [met] ; ['pæsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [wʌn] [met] ,
” **crossing** **flags** **with** **each** **one** **met** **;** **passing** **to** **the** **right** **of** **the** **first** **one** **met** **,**
” 过境 旗帜 和 每个 一 遇见 ; 通过 到 这 正确的 的 这 第一的 一 遇见 ,

“与遇到的每一个旗帜交叉；从遇到的第一个旗帜的右侧通过，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [left] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [nekst] [wʌn] [met] .
and **to** **the** **left** **of** **the** **next** **one** **met** **.**
和 到 这 左边 的 这 下一个 一 遇见 .

并在下一个相遇点的左侧。

[kən'tɪnjuː] [ðʌs] [ə'raʊnd] ['sɜːrk(ə)l] .
Continue **thus** **around** **circle** **.**
继续 因此 大约 圆圈 .

如此继续绕圈。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[sɪks] . — [bɔɪz] [step] [bæk] , ['meɪkɪŋ] ['lɑːrdʒər] ['sɜːrk(ə)l] , ['gɝːlz] [step] [ɪn] [bɪ'twiːn] [bɔɪz] , ['meɪkɪŋ] [wʌn] [lɑːrdʒ] ['sɜːrk(ə)l] .
6 **.** **—** **Boys** **step** **back** **,** **making** **larger** **circle** **,** **girls** **step** **in** **between** **boys** **,** **making** **one** **large** **circle** **.**
6 . — 男孩们 步 后退 , 制作 更大的 圆圈 , 女孩们 步 在 之间 男孩们 , 制作 一 大的 圆圈 .

6.—男生后退一步，形成一个更大的圆圈，女生走到男生中间，形成一个更大的圆圈。

[mɑːrtʃ] [əˈraʊnd] [wʌns] , [flægz] [ˈweɪvɪŋ] , [-]
March around once , flags waving , [14]
行进 大约 一次 , 旗帜 挥手 , [-]

绕场一周，旗帜飘扬，[14]

[ðen] [ɔːl] [feɪs] [ˈsentər] .
then all face centre .
然后 全部 脸 中心 .

然后所有人面向中心。

[ɔːl] [mɑːrtʃ] [ɪn] [tɔːrd] [ˈsentər] , [flægz] [held] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərd] .
All march in toward centre , flags held high and forward .
全部 行进 在 朝向 中心 , 旗帜 握住 高的 和 向前 .

所有人高举旗帜，向中心列队行进。

[wen] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈsentər] [soʊ] [ðæt] [flægz] [ˈnɪrli] [tʌtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] ,
When near enough to centre so that flags nearly touch in a high point ,
什么时候 靠近 足够的 到 中心 所以 那 旗帜 几乎 触碰 在 一个 高的 观点 ,

当旗帜足够靠近中心，以至于它们在高点几乎相接时，

[mɑːrtʃ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːl] , [ðen] [bæk] [tuː; tə] [ˈpleɪsɪz] [əˈgen] .
march around in a wheel , then back to places again .
行进 大约 在 一个 车轮 , 然后 后退 到 地方 再次 .

绕着圈子行进，然后再回到原地。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˈsɛvən] . — [bɔɪz] [fɔːrm] [laɪn] , [ˈgɝːlz] [fɔːrm] [laɪn] [ɪn] [frʌnt] : [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
7 . — Boys form line , girls form line in front : of them .
7 . — 男孩们 形式 线 , 女孩们 形式 线 在 正面 : 的 他们 .

7.—男生排成一列，女生排成一列，在他们前面。

[bɔɪz] [mɑːrtʃ] [əˈraʊnd] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn] , [ænd; ənd] [fɔːrm] [laɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈgɝːlz] .
Boys march around end of this line , and form line in front of girls .
男孩们 行进 大约 结尾 的 这 线 , 和 形式 线 在 正面 的 女孩们 .

男生绕着队伍的末端行进，在女生面前排成一列。

[ˈgɝːlz] [duː] [seɪm] .
Girls do same .
女孩们 做 相同的 .

女孩们也一样。

[kənˈtɪnjuː] [æz; əz] [ˈmeni] [taɪmz] [æz; əz] [speɪs] [əˈlaʊz] .
Continue as many times as space allows .
继续 作为 许多 时代 作为 空间 允许 .

只要空间允许，请重复多次。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[eɪt] . — [ˈgɝːlz] [pæs] [wʌn] [weɪ] , [bɔɪz] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [miːt] [æt; ət] [bæk] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ˈsentər]
8 . — Girls pass one way , boys the other , meet at back and march to centre
8 . — 女孩们 经过 一 方式 , 男孩们 这 其他 , 见面 在 后退 和 行进 到 中心
[ɪn] [ˈspaɪrəl] ,
in spiral ,
在 螺旋 ,

8.—女生朝一个方向走，男生朝另一个方向走，在队伍后方会合，然后呈螺旋状向队伍中心行进。

[fɜːrst][ə; eɪ][gɜːrl] , [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

first	a	girl	,	then	a	boy	.
第一的	一个	女孩	,	然后	一个	男生	.

先是女孩，然后是男孩。

[æt; ət]['sentər] , [tɜːrn][ænd; ənd][ˌʌn'waɪnd]['spaɪrəl] .

At	centre	,	turn	and	unwind	spiral	.
在	中心	,	转动	和	放松	螺旋	.

在中心，转动并展开螺旋线。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[naɪn] . — [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [frʌnt] , [ɔːl] [ə'brest] , [flægz] ['weɪvɪŋ] , [ænd; ənd][baʊ; boʊ] , ['weɪvɪŋ] [flægz]

9	.	—	Come	down	to	front	,	all	abreast	,	flags	waving	,	and	bow	,	waving	flags
9	.	—	来	向下	到	正面	,	全部	并排	,	旗帜	挥手	,	和	弓	,	挥手	旗帜

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd] [swiːp] .

with	a	wide	sweep	.
和	一个	宽的	扫	.

9.—到前面来，并排站好，旗帜飘扬，鞠躬，大幅度挥舞旗帜。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [mɑːrtʃ] [ʌp][ɪn] [perz] , ['seprət] , [pæs] [tuː; tə][saɪdz] .

10	.	—	March	up	in	pairs	,	separate	,	pass	to	sides	.
-	.	—	行进	向上	在	对	,	分离	,	经过	到	侧面	.

10.—两人一组向前走，分开，向两侧传递。

['keɪti] — [ʃʊr] [ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [leɪd] [θɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] ,

Katie	—	Sure	and	we	can't	lade	thim	to	their	seats	,	for	they	haven't	any	,
凯蒂	—	当然	和	我们	不能	装载	蒂姆	到	他们的	座位	,	为了	他们	还没有	任何	,

凯蒂——当然，我们不能把他们扶到座位上，因为他们根本没有座位。

[biˈdæd] , [soʊ] [wiːl] [kɔːl][ðə; ði] [drɪl] [ɪndɪd] , [ænd; ənd][hoʊp][jiː; ji] [ˌaɪ 'tiː] .

bedad	,	so	we'll	call	the	drill	inded	,	and	hope	ye	loiked	it	.
贝达德	,	所以	出色地	称呼	这	钻头	工业	,	和	希望	是的	喜欢	它	.

好吧，我们就把这次演练叫做"正式演练"，希望你们喜欢。

[pæt] — [θɑt] [wiː; wi][dɪd] , ['keɪti] .

Pat	—	Thot	we	did	,	Katie	darlint	.
拍	—	思绪	我们	做过	,	凯蒂	达林特	.

帕特——我们以为我们做到了，凯蒂亲爱的。

- [twʌz] .

'	Twas	foine	.
-	那是	foine	.

太好了。

['brɪdʒɪt] — - !

Bridget	—	Illigant	!
布里奇特	—	-	!

布里奇特——勤奋！

['mɪstər] . ['ɑːpɝmən] — [ˌaɪ 'tiː]['vɑːs][vɑːn] [brɪti] - , - .

Mr	.	Opperman	—	It	vos	von	britty	zight	,	aretty	.
先生	.	奥珀曼	—	它	vos	冯	布里蒂	-	,	-	.

奥珀曼先生——It vos von britty zight, aretty.

['kloʊi] — [ænd; ənd][tu:; tə][tiŋk] [deɪ] - [ɔ:l][lɑ:rn][dæt][ɪn][di:] [sku:l] !

Chloe	**—**	**And**	**to**	**tink**	**dey**	**-**	**all**	**larn**	**dat**	**in**	**de**	**school**	**!**
克洛伊	—	和	到	叮当	戴	-	全部	学习	数据	在	德	学校	!

克洛伊——还以为他们都在学校里学到这个呢!

[kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌdi: 'eɪ]['poʊətri][ænd; ənd][ˌdi: 'eɪ]['mju:zɪk][ænd; ənd][ˌdi: 'eɪ] ['rɪðəm] ,

Carlotta	**—**	**It**	**is**	**da**	**poetry**	**and**	**da**	**music**	**and**	**da**	**rhythm**	**,**
卡洛塔	—	它	是	达	诗	和	达	音乐	和	达	韵律	,

[ɔ:l][ɪn][wʌn] - [ə; eɪ] .

all	**in**	**one**	**-**	**a**	**.**
全部	在	一	-	一个	.

卡洛塔——它是诗歌、音乐和节奏，全都融合在一起。

['lɑ:rz] — [ænd; ənd] [zeɪ] [beɪn] ([pɔɪnts] [æz; əz][hi:; hi] [kaʊnts]) [wʌn] , [tu:] , [tri:] , [fɔ:r] , [faɪf] [neiʃəns]

Lars	**—**	**And**	**zey**	**bane**	**(**	**points**	**as**	**he**	**counts**	**)**	**one**	**,**	**two**	**,**	**tree**	**,**	**four**	**,**	**fife**	**nations**
拉尔斯	—	和	泽伊	祸根	(	积分	作为	他	计数	)	一	,	二	,	树	,	四	,	法夫郡	国家

.

:

.

Lars——还有zey bane（一边数一边指）一、二、三、四、五国。

[ænd; ənd][ɔ:l] [beɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [ˌju ɛn 'di] ['sɪŋɪŋ] [laɪk][wʌn] .

And	**all**	**bane**	**learning**	**und**	**singing**	**like**	**one**	**.**
和	全部	祸根	学习	和	歌唱	喜欢	一	.

所有学习和唱歌的人都像一个人一样。

([ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][naɪs][tu:; tə][hæv; həv]['lɑ:rz][kaʊnt][ɪn] ['swi:dɪʃ] , [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] — [ðə; ði]

(	**It**	**would**	**be**	**nice**	**to**	**have**	**Lars**	**count**	**in**	**Swedish**	**,**	**if**	**he**	**can**	**—**	**the**
(	它	会	是	好的	到	有	拉尔斯	数数	在	瑞典	,	如果	他	能	—	这

['ɔ:θər] ['kænɑ:t] .)

author	**cannot**	**.**	**)**
作者	不能	.	)

（如果拉尔斯会用瑞典语数数就好了——作者不会。）

['pɔmpi] — [bʌt; bət] [deɪ] - [ɔ:l] [ɔ:l] [laɪk] [hiə] [ɪn][di:][nɑ:f] .

Pompey	**—**	**But**	**dey**	**-**	**all**	**all**	**like**	**heah**	**in**	**de**	**Nof**	**.**
庞贝	—	但	戴	-	全部	全部	喜欢	嘿	在	德	诺夫	.

庞贝——但是他们都喜欢诺夫。

[blæk] [ɔ:r] [waɪt] , [ɔ:l] [seɪm] [æz; əz][wʌn] .

Black	**or**	**white**	**,**	**all**	**same**	**as**	**one**	**.**
黑色的	或者	白色的	,	全部	相同的	作为	一	.

黑色或白色，都是一样的。

['brɪdʒɪt] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðæt] [seɪm] , [ɪn] [ðɪs] .

Bridget	**—**	**They**	**are**	**that**	**same**	**,**	**in**	**this**	**blissid**	**counthry**	**.**
布里奇特	—	他们	是	那	相同的	,	在	这	极乐	国家	.

布里奇特——在这个幸福的国度里，他们也是一样的。

[hɪəz] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [ˌpɪkə'nɪniz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][swɑ:'deɪs] , [ðə; ði] [aɪəteɪljən] -

Here's	**your**	**little**	**pickaninnies**	**,**	**and**	**the**	**little**	**Swades**	**,**	**the**	**Eyetalian**	**childher**
这里是	你的	小的	小黑孩	,	和	这	小的	沼泽	,	这	意大利眼科	-

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ,

and	**the**	**Germans**	**,**
和	这	德国人	,

瞧瞧你们的小黑孩儿们，还有瑞典小孩儿们、意大利小孩儿们和德国小孩儿们。

[ænd; ənd][ˌem 'iː] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] [kɒ'liːn; 'kɒliːn] , [ɔːl] - [gʊd] [frɪndz] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl]

and	me	own	little	Irish	colleens	,	all	aloike	good	frinds	,	and	singing	all
和	我	自己的	小的	爱尔兰	柯琳斯	,	全部	-	好的	朋友们	,	和	歌唱	全部

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['sɔŋz] .

togither	the	Christmas	songs	.
一起	这	圣诞节	歌曲	.

还有我自己的几个爱尔兰小姑娘，她们都是好朋友，一起唱着圣诞歌曲。

['kɑːni] — [wiː; wi] [ɑːnt] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [neɪgɝz] [ænd; ənd][swɑː'deɪs][ænd; ənd] [zɪç] , ['mɪðər] , [wɪə(r)]

Connie	—	We	aren't	Irish	and	Naygurs	and	Swades	and	sich	,	mither	,	we're
康妮	—	我们	不是	爱尔兰	和	奈古尔	和	沼泽	和	sich	,	母亲	,	是

[əˈmɛrɪkənz] , ['aɪvɝi] [wɑːn][ˌeɪ 'viː][ˌjuː 'es] .

Americans	,	ivery	wan	av	us	.
美国人	,	白葡萄酒	万	av	我们	.

康妮——我们不是爱尔兰人、奈古尔人、瑞典人什么的，妈，我们是美国人，我们都不是。

- [sez] [soʊ] .

Tacher	says	so	.
-	说道	所以	.

塔彻是这么说的。

[pæt] — [ænd; ənd][soʊ] [jɛz] [ɑːr; ər] , [gɑːd] [blɪs] [jɛz] , ['aɪvɝi] [wʌn] .

Pat	—	And	so	yez	are	,	God	bliss	yez	,	ivery	one	.
拍	—	和	所以	是的	是	,	上帝	极乐	是的	,	白葡萄酒	一	.

帕特——你们都是如此，上帝保佑你们，每一个人。

[sɪŋ] [θɑt] [sɔːŋ] [jiː; ji] [lɑːrn] [ɪn] [skuːl] — “ [maɪ] [oʊn] [əˈmerɪkə] , [aɪ] [lʌv] [bʌt; bət] [ðiː] . ” [[biː]]

Sing	thot	song	ye	larned	in	school	—	“	My	Own	America	,	I	Love	but	Thee	.	”	[	B	]
唱歌	思绪	歌曲	是的	学习	在	学校	—	“	我的	自己的	美国	,	我	爱	但	汝	.	”	[	B	]

唱你在学校学过的那首歌——“我的美国，我只爱你。”[B]

['mɪki] — [ðæt] [eint] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [sɔːŋ] , - .

Mickey	—	That	ain't	a	Christmas	song	,	feyther	.
米奇	—	那	不是	一个	圣诞节	歌曲	,	-	.

米奇——那可不是圣诞歌曲，小家伙。

[pæt] — [its] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['fɝː, 'fɛr] ['krɪsməs] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .

Pat	—	It's	good	enough	fer	Christmas	or	any	other	day	in	the	year	.
拍	—	它是	好的	足够的	fer	圣诞节	或者	任何	其他	天	在	这	年	.

帕特——这道菜很适合圣诞节，也适合一年中的任何一天。

[sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Sing	it	.
唱歌	它	.

唱出来。

[paɪp] [ʌp] , ['ketɪ] [gɝl] .

Pipe	up	,	Katy	gurl	.
管道	向上	,	凯蒂	女孩	.

凯蒂，你大声点！

(['ketɪ] [dʌz] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪŋ] .)

(	Katy	does	so	,	and	they	sing	.	)
(	凯蒂	做	所以	,	和	他们	唱歌	.	)

（凯蒂照做了，然后他们一起唱歌。）

['mɪstər] . ['ɑːpɝmən] — ([æt; ət][kloʊz][ʌv; əv] [sɔːŋ])

Mr	.	Opperman	—	(	at	close	of	song	)
先生	.	奥珀曼	—	(	在	关闭	的	歌曲	)

奥珀曼先生——（歌曲结束时）

[dɑːt]['vɑːs][vɑːn] [guːt] [sɔːŋ] , [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] . [-]
Dot vos von goot song , for certain . [15]
点 vos 冯 好 歌曲 , 为了 肯定 . [-]

肯定是 Dot vos von goot 歌曲。[15]

['keɪti] — - [ɪz][ə; eɪ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ][dʒeɪmz] ['terəns] [oʊ'niːl] .
Katie — Nixt is a recitation by James Terence O'Neal .
凯蒂 — - 是 一个 背诵 经过 詹姆斯 特伦斯 奥尼尔 .

Katie—Nixt 是 James Terence O'Neal 的朗诵作品。

(['plenti] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [resɪ'teɪʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni]
(Plenty of material for the children's recitations can be found in any
(很多 的 材料 为了 这 孩子们的 朗诵 能 是 成立 在 任何
['krɪsməs] [kə'lekʃ(ə)n] .
Christmas collection .
圣诞节 收藏 .

（任何圣诞故事集中都能找到大量适合儿童朗诵的素材。）

[ðə; ði][wʌnz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] , " [ə'rɪdʒən(ə)l] ['krɪsməs] [resɪ'teɪʃnz] ,
The ones referred to are in the little book , " Original Christmas Recitations ,
这 一个 指 到 是 在 这 小的 书 , " 原来的 圣诞节 朗诵 ,

所提到的那些都收录在小册子《原创圣诞朗诵集》中。

" [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [sent] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [tuː; tə] ['eni]
" by the author of this play , and will be sent for fifteen cents to any
" 经过 这 作者 的 这 玩 , 和 将要 是 发送 为了 十五 分 到 任何
[ə'dres] ,
address ,
地址 ,

本书作者将亲自撰写此文，并以十五美分的价格寄送到任何地址。

[baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] .
by the publishers of this play .
经过 这 出版商 的 这 玩 .

由该剧的出版商出版。

[iːtʃ] [tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [broʊg] , [ɔːr]['æksent] ,
Each child should deliver his recitation in the same brogue , or accent ,
每个 孩子 应该 递送 他的 背诵 在 这 相同的 布洛克鞋 , 或者 口音 ,

每个孩子都应该用相同的口音或腔调朗诵。

[hiː; hi]['juːzɪz][ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
he uses in the rest of the play .
他 用途 在 这 休息 的 这 玩 .

他在剧中的其他部分也使用了它。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] " ['piːsɪz] " [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] , [ðə; ði] ['kɑːments] [ɪ'miːdiətli]
Of course , if any of the " pieces " are changed , the comments immediately
的 课程 , 如果 任何 的 这 " 件 " 是 已更改 , 这 评论 立即地
['æftər][mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] , ['ɔːlsoʊ] .)
after must be changed , also .)
后 必须 是 已更改 , 还 .)

当然，如果其中任何"部分"发生更改，紧随其后的注释也必须相应更改。）

(['dʒɪmi] [ri'saits] " [vaɪs]['vɜːrsə] . ")
(Jimmy recites " Vice Versa . ")
(吉米 背诵 " 副 反之亦然 . ")

（吉米朗诵《反之亦然》。）

[pæt] — [noʊ]['deɪndʒər][ˌeɪ 'viː] [jɛz] ['aɪvɝ]['gɔɪn] - [ðer; ðər] , - [baɪ] , [ɪf] - [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ]
Pat — No danger av yez iver goin ' there , Jimsy bye , if turrkey's the only thing
拍 — 不 危险 av 是的 河 去 - 那里 , - 再见 , 如果 - 这 仅有的 事物
[ðæt] [teɪks] [jɛz] .
that takes yez .
那 需要 是的 .

Pat——去那里没有危险，Jimsy，再见，如果只有火鸡会带走你的话。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ænd; ənd] , [naʊ] —
If it was porrk and praties , now —
如果 它 曾是 - 和 普拉蒂斯 , 现在 —

如果是猪肉和土豆，现在——

['dʒɪmi] — [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ'd][bəuθ][goʊ] , ['wʊdnt] [wiː; wi] , ['ʌŋk(ə)l][pæt] ?
Jimmy — You and I'd both go , wouldn't we , Uncle Pat ?
吉米 — 你 和 ID 两个都 去 , 不会 我们 , 叔叔 拍 ?

吉米——你和我都会去，对吧，帕特叔叔?

['keɪti] — - [ɪz][ə; eɪ] - [baɪ]['mæstər][æn'toʊnioʊ] [ˌfɛ'rɑːri] , ['dʒuːniər] .
Katie — Nixt is a ricitation by Master Antonio Ferarri , Junior .
凯蒂 — - 是 一个 - 经过 掌握 安东尼奥 法拉利 , 初级 .

Katie—Nixt 是 Antonio Ferarri, Junior 大师的朗诵作品。

['toʊni] — “
Tony — “
托尼 — “

托尼——“

- [faɪz][ə; eɪ] - ['ɔːrf(ə)n] , [wɪf][noʊ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [dʒɔɪ] ,
' Fi's a leetla orphan , wif no share in the Kissmiss joy ,
- fi的 一个 - 孤儿 , 妻子 不 分享 在 这 吻别 喜悦 ,

菲是个孤儿，无法分享Kissmiss的快乐。

[aɪ'd][ʒuːˌdʒuːs] - [dɑːpt][oʊl]['sæntə] ['klɔːzə] , [ænd; ənd][biː; bi] ['hiːz] - [bɔɪ] .
I'd jus ' dopt ole Santa Clausa , and be hees leetla boy .
ID 果汁 - dopt 奥莱 圣诞老人 克劳萨 , 和 是 希斯 - 男生 .

我真想扮演圣诞老人，做他的小跟班。

〃 ['mɪstər] . ['ɑːpɝmən] — [ə; eɪ] [guːt] - , [dɑːt] [vʊld] [biː; bi] , - .
〃 Mr . Opperman — A goot chooze , dot vould be , aretty .
〃 先生 . 奥珀曼 — 一个 好 - , 点 可以 是 , - .

〃 奥珀曼先生——一个不错的选择，点会是，aretty。

['elsi] — [aɪ] ['wʊdnt] .
Elsie — I wouldn't .
艾尔西 — 我 不会 .

艾尔西——我不会。

[aɪ'd] - [dɑːpt][maɪ] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər][biː; bi] .
I'd ' dopt my Jimmy , and his little sister be .
ID - dopt 我的 吉米 , 和 他的 小的 姐姐 是 .

我会收养我的吉米，还有他的妹妹。

['dʒɪmi] — [dʒʌst][laɪk][juː; jʊ][dɪd] , - .
Jimmy — Just like you did , Ilsie darlint .
吉米 — 只是 喜欢 你 做过 , - 达林特 .

吉米——就像你以前做的那样，亲爱的伊尔西。

['keɪti] — - [ɪz][ə; eɪ] [rɑ:l] [plæn'teɪʃ(ə)n] [sɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] - , [ðə; ði] [hʌl] [fɔ:r] [ˌeɪ 'vi:]
Katie — Nixt is a rale plantation song by the Washington famerly , the hull four av
凯蒂 — - 是 一个 拉尔 种植园 歌曲 经过 这 华盛顿 - , 这 船体 四 av
[θɪm] .
thim .
蒂姆 .

Katie—Nixt 是华盛顿家族的一首乡村种植园歌曲，由他们四人演唱。

['kloʊi] — [joʊ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] - , ['hʌni] .
Chloe — Yo ottah call it a quahtette , honey .
克洛伊 — 哟 渥太华 称呼 它 一个 - , 蜂蜜 .

Chloe——你应该叫它quahtette，亲爱的。

[dæts] [di:] ['staɪlɪʃ] [neɪm] .
Dat's de stylish name .
数据 德 时髦的 姓名 .

这是个很时髦的名字。

(['pɔmpi] [pleɪz] [hɪz; ɪz]['bændʒoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [sɪŋ] .
(Pompey plays his banjo , and they all sing .
(庞贝 演出 他的 班卓琴 , 和 他们 全部 唱歌 .

（庞贝弹奏着班卓琴，大家一起唱歌。）

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sʌðərn] ['dɑ:ki] ['sɔŋz] [wɪl] [du:] — [nɑ:t][ðə; ði]['rægtaɪm] [ku:n] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv]
Any of the old Southern Darkey songs will do — not the ragtime coon song of
任何 的 这 老的 南方 达基 歌曲 将要 做 — 不是 这 拉格泰姆 浣熊 歌曲 的
[tu:; tə] - [deɪ] .)
to - day .)
到 - 天 .)

任何一首老式的南方黑人歌曲都可以——不是现在流行的那种拉格泰姆黑人歌曲。）

['keɪti] — - [ɪz][ə; eɪ] - [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'sti:md] [frɪnd][ænd; ənd] ['feloʊ] ['bætʃələr] , ['mɪstər] .
Katie — Nixt is a ricitation by our esteemed frind and fellow bachelor , Mr .
凯蒂 — - 是 一个 - 经过 我们的 尊敬的 朋友 和 同伴 学士 , 先生 .
[frɪts] ['ɑ:pɜ·mən] .
Fritz Opperman .
弗里茨 奥珀曼 .

Katie——Nixt 是我们尊敬的朋友兼单身汉 Fritz Opperman 先生的朗诵。

['mɪstər] . ['ɑ:pɜ·mən] — [bʌd][aɪ][dəunt]['vɑ:s] [nu:] ['eni] - - , - .
Mr . Opperman — Bud I don't vos knew any Gristmas biece , aretty .
先生 . 奥珀曼 — 芽 我 不 vos 知道 任何 - - , - .

奥珀曼先生——巴德，我不知道任何圣诞礼物，阿雷蒂。

[aɪ][vɒz][vɑ:n][dʒu:] , [ju:; jʊ] [si:] , [mɪs] [keɪdi] .
I voz von Jew , you see , Miss Kadie .
我 声音 冯 犹 , 你 看 , 错过 凯迪 .

我是犹太人，你看，凯迪小姐。

['keɪti] — [bʌt; bət] [jɛz] [kɪn] [seɪ] [sʌm; səm]['dændi][wʌnz] .
Katie — But yez kin say some dandy ones .
凯蒂 — 但 是的 亲属 说 一些 花花公子 一个 .

凯蒂——但你可以说一些很棒的。

['naɪvɜ·] - [ðə; ði] ['krɪsməs] [pɑ:rt] , ['mɪstər] . ['ɑ:pɜ·mən] .
Niver moind the Christmas part , Mr . Opperman .
尼弗 - 这 圣诞节 部分 , 先生 . 奥珀曼 .

奥珀曼先生，千万别错过圣诞节部分。

[dʒɪst] [speɪl] [ɔ:f][ə; eɪ] ['fʌni] [wʌn] .
Jist spale off a funny one .
要点 斯佩尔 离开 一个 有趣的 一 .

Jist spale 讲了一个有趣的笑话。

(['mɪstər] . ['ɑ:pɝmən] [ri'saits] ['eni] ['kɑ:mɪk]['poʊəm][ɪn] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] .)

(	Mr	.	Opperman	recites	any	comic	poem	in	Dutch	dialect	.	)
(	先生	.	奥珀曼	背诵	任何	漫画	诗	在	荷兰语	方言	.	)

（奥珀曼先生用荷兰方言朗诵任何一首滑稽诗。）

['mɪstər] . ['ɑ:pɝmən] — [naʊ] [ˌaɪ 'di:]['vɑ:s] ['ʌðər] [pɑ:di:z] [də:n] , - [jet] .

Mr	.	Opperman	—	Now	id	vos	other	poddy's	durn	,	aretty	yet	.
先生	.	奥珀曼	—	现在	ID	vos	其他	Poddy's	该死	,	-	然而	.

奥珀曼先生——现在 id vos 其他 poddy's durn，aretty yet。

['keɪti] — [jɪs] , [its] ['mɪki:z] .

Katie	—	Yis	,	it's	Mickey's	.
凯蒂	—	yis	, 它是		米奇的	.

凯蒂——是的，是米奇的。

- [seɪnt] ['maɪk(ə)l] [mə'kɑ:rθi] [wɪl] [naʊ] [speɪk] [ə; eɪ] - .

Masther	Saint	Michael	McCarthy	will	now	spake	a	ricitation	.
-	圣	迈克尔	麦卡锡	将要	现在	说	一个	-	.

现在，圣迈克尔·麦卡锡神父将发表训诫。

(['mɪki] [ri'saits] “ ['sæntəz] [mis'teik] . ”)

(	Mickey	recites	“	Santa's	Mistake	.	”	)
(	米奇	背诵	“	圣诞老人的	错误	.	”	)

（米奇朗诵《圣诞老人的错误》。）

['brɪdʒɪt] — ([æt; ət][kloʊz])

Bridget	—	(	at	close	)
布里奇特	—	(	在	关闭	)

布里奇特——（收盘时）

[ʃʊr] , [æn; ən] - [aɪ] ['hævnt] [θɪn] , ['mɪki] , [baɪ] .

Sure	,	an	'	I	haven't	thin	,	Mickey	,	bye	.
当然	,	一个	-	我	还没有	薄的	,	米奇	,	再见	.

当然，我还没想好，米奇，再见。

- [bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][doʊzɪn][æz; əz] [wʌnz][æz; əz][ˌem 'i:] [oʊn] [θri:] [ɑ:r; ər] ,

Oi'd	be	proud	to	have	a	dozin	as	foine	ones	as	me	own	three	are	,
-	是	自豪的	到	有	一个	多津	作为	foine	一个	作为	我	自己的	三	是	,

如果能拥有像我这三只一样漂亮的猫咪，我会感到非常自豪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [seɪnt] [leɪvz] [ˌem 'i:]['ænaɪðər] [ɔɪl] ['kɑ:peɪ][ˌem 'i:] [aɪz] [ɑ:n] [jɛz] , [ɔɪ] [wɪl] [θɑt] .

and	if	the	ould	Saint	laves	me	anither	Oi'll	kape	me	eyes	on	yez	,	Oi	will	thot	.
和	如果	这	可以	圣	拉维斯	我	另一个	油	咖啡	我	眼睛	在	是的	,	喂	将要	思绪	.

如果老圣人再次离开我，我会一直关注你们，我会想。

['mɪki] — (['lʊkɪŋ] ['oʊvər] ['keɪti:z] ['ʃoʊldər])

Mickey	—	(	looking	over	Katie's	shoulder	)
米奇	—	(	寻找	超过	凯蒂的	肩膀	)

米奇——（从凯蒂的肩膀上方望去）

- [lu:'i:dʒi] [wɪl] [pleɪ] [ˌju: 'es][ə; eɪ] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɪdl] . [-]

Nixt	Luigi	will	play	us	a	chune	on	his	fiddle	.	[	16	]
-	路易吉	将要	玩	我们	一个	-	在	他的	小提琴	.	[	-	]

尼克斯特·路易吉将用他的小提琴为我们演奏一首曲子。[16]

['keɪti] — (['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm]) [bi:; bi] [ɔ:f] [wɪd] [jɛz] !

Katie	—	(	pushing	him	)	Be	off	wid	yez	!
凯蒂	—	(	推动	他	)	是	离开	宽	是的	!

凯蒂——（推了他一把）滚开！

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪti] [wei] [tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [naʊ] ?

Is	that	a	pretty	way	to	say	it	,	now	?
是	那	一个	漂亮的	方式	到	说	它	,	现在	?

这样说是不是比较委婉?

- , [ɪz][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] [dɔɪt] , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] - — [æn'toʊnioʊ] [fɜ˞'ɑːri] ,

Nixt	,	is	a	violin	doit	,	by	the	great	Italian	musishin	—	Misther	Antonio	Ferrari	,
-	,	是	一个	小提琴	做	,	经过	这	伟大的	意大利语	-	—	先生	安东尼奥	法拉利	,

Nixt 是一首小提琴曲，由伟大的意大利音乐家——安东尼奥·法拉利先生创作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - [luː'iːdʒi]['dɪtoʊ] .

and	his	son	Masther	Luigi	ditto	.
和	他的	儿子	-	路易吉	同上	.

他的儿子路易吉先生也一样。

[luː'iːdʒi] — ['dɪtoʊ][nɑːt][maɪ] [neɪm] - [ə; eɪ] . ([æn'toʊnioʊ][ænd; ənd][luː'iːdʒi] [pleɪ] , [luː'iːdʒi] ['pleɪɪŋ]

Luigi	—	Ditto	not	my	name	-	a	.	(	Antonio	and	Luigi	play	,	Luigi	playing
路易吉	—	同上	不是	我的	姓名	-	一个	.	(	安东尼奥	和	路易吉	玩	,	路易吉	玩耍

['sekənd][pɑːrt] , ['prefrəbli] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] [ɪ'tæliən] .

second	part	,	preferably	something	distinctly	Italian	.
第二	部分	,	最好	某物	明显地	意大利语	.

路易吉——同上，这不是我的名字。（安东尼奥和路易吉演奏，路易吉演奏第二部分，最好是带有明显意大利特色的曲目。）

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][ænd; ənd][biˈæŋkə, 'bjɑːŋkə] [meɪ] [sɪŋ] , [ɪn][ɪ'tæliən] .)

If	desired	,	Carlotta	and	Bianca	may	sing	,	in	Italian	.	)
如果	想要的	,	卡洛塔	和	比安卡	可能	唱歌	,	在	意大利语	.	)

如果需要，卡洛塔和比安卡可以用意大利语唱歌。）

[pæt] — [aɪ] [duːz] [loʊɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['fɪdl] - .

Pat	—	I	doos	loike	a	good	fiddle	chune	.
拍	—	我	嘟	类似	一个	好的	小提琴	-	.

帕特——我确实喜欢一首好听的小提琴曲。

['keɪti] — - [ɪz][ə; eɪ] - [baɪ] [mɪs] ['θelmə] - .

Katie	—	Nixt	is	a	ricitation	by	Miss	Thelma	Omstrom	.
凯蒂	—	-	是	一个	-	经过	错过	塞尔玛	-	.

Katie—Nixt 是塞尔玛·奥姆斯特罗姆小姐的朗诵。

(['θelmə] [ri'saits] “ [ðə; ði] ['bɜːrdiz] [triː] . ”)

(	Thelma	recites	“	The	Birdie's	Tree	.	”	)
(	塞尔玛	背诵	“	这	小鸟球	树	.	”	)

（塞尔玛朗诵《小鸟的树》。）

['mɪstə˞] . ['ɑːpɜ˞mən] — [dɑːt][vɑːn] [guːt] [tɪŋ] [tuː; tə][duː]['vɑːs] , - .

Mr	.	Opperman	—	Dot	von	goot	ting	to	do	vos	,	aretty	.
先生	.	奥珀曼	—	点	冯	好	ting	到	做	vos	,	-	.

奥珀曼先生——Dot von goot ting to do vos, aretty.

['hɪldə] — [wiː; wi]['ɔːlweɪz][duː][soʊ][ɪn]['swiːd(ə)n] .

Hilda	—	We	always	do	so	in	Sweden	.
希尔达	—	我们	总是	做	所以	在	瑞典	.

希尔达——我们在瑞典一直都是这样做的。

[ðə; ði] - [ðer; ðər] - ['hæf][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

The	birrds	their	Chrissmas	haff	as	well	as	the	little	ones	.
这	-	他们的	-	哈夫	作为	出色地	作为	这	小的	一个	.

鸟儿们和小家伙们一样，都收到了圣诞礼物。

['keɪti] — - [ɪz][ə; eɪ] - [baɪ] [mɪs] [kən'stænʃiə] ['iərin] [mə'kɑːrθi] .

Katie	—	Nixt	is	a	ricitation	by	Miss	Constantia	Erin	McCarthy	.
凯蒂	—	-	是	一个	-	经过	错过	康斯坦蒂亚	艾琳	麦卡锡	.

Katie—Nixt 是康斯坦蒂亚·艾琳·麦卡锡小姐的朗诵作品。

(['kɑːni] [ri'saits] “ ['beɪbiːz] ['ʃɑːpɪŋ] . ”)

(	Connie	recites	“	Baby's	Shopping	.	”	)
(	康妮	背诵	“	婴儿的	购物	.	”	)

（康妮朗诵《宝贝购物记》。）

[pæt] — [ðə; ði] ['lɪtəl] ['spæl'pin] .
Pat — The littel spalpeen .
拍 — 这 小 斯帕尔皮恩 .

帕特——小海豹。

[ɪf] [θɑt] ['wɔznt] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] [naʊ] !
If thot wasn't a good joke now !
如果 思绪 不是 一个 好的 开玩笑 现在 !

如果"thot"现在还不是个好笑的笑话!

['keɪti] — - [ɪz][æn; ən][oʊld] ['lætn] [hɪm] , [æz; əz] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃɪz] , [baɪ]['mɪsɪz] .
Katie — Nixt is an ould Latin hymn , as sung in the Catholic churches , by Mrs .
凯蒂 — - 是 一个 可以 拉丁 圣歌 , 作为 唱 在 这 天主教 教堂 , 经过 太太 .
['brɪdʒɪt] [mə'loʊni] [mə'kɑ:rθi] ,
Bridget Maloney McCarthy ,
布里奇特 马洛尼 麦卡锡 ,

Katie—Nixt 是一首古老的拉丁语圣歌，由 Bridget Maloney McCarthy 夫人创作，曾在天主教堂中传唱。

[hu:] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['soʊloʊɪst][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['keri] .
who was once a soloist in the church in Kerry .
WHO 曾是 一次 一个 独奏者 在 这 教会 在 克里 .

她曾是凯里郡教堂的独唱歌手。

(['brɪdʒɪt] [sɪŋz] " ['ædɛsˌteɪ]['fɪdəˌlɪs] , " [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [oʊld] ['krɪsməs] [hɪm] .
(Bridget sings " Adeste Fidelis , " or some other old Christmas hymn .
(布里奇特 唱歌 " 阿德斯特 菲德利斯 , " 或者 一些 其他 老的 圣诞节 圣歌 .

(布里奇特唱着"Adeste Fidelis"，或者其他一些古老的圣诞颂歌。

[ɪf] [prɪ'fɜ:rd] , [ʃi:; ʃi] [meɪ] [sɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['lætn] [hɪmz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .
If preferred , she may sing in English , but the old Latin hymns are very beautiful .
如果 首选 , 她 可能 唱歌 在 英语 , 但 这 老的 拉丁 赞美诗 是 非常 美丽的 .
)
)
)

如果愿意，她也可以用英语演唱，但古老的拉丁语圣歌非常优美。)

[pæt] — [ʃʊr] , [ænd; ənd][ɔɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [θɑt] [seɪm] [hɪm] [wʌn] ['krɪsməs] [ɪn][oʊld]
Pat — Sure , and Oi heard her a singing thot same hymn one Christmas in ould
拍 — 当然 , 和 喂 听到 她 一个 歌唱 思绪 相同的 圣歌 一 圣诞节 在 可以
- .
Oirland .
- .

帕特——当然，我曾在爱尔兰的一个圣诞节听到她唱过同样的赞美诗。

- [bɪn] [tu:; tə] [seɪ] [ˌem 'i:] - [ænt] , [ɪn] ['keri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊɪŋ][hoʊm][ðə; ði]
Oi'd been to say me mither's ant , in Kerry , and was a going home the
- 到过 到 说 我 - 蚂蚁 , 在 克里 , 和 曾是 一个 去 家 这
- [deɪ] .
nixt day .
- 天 .

我去凯里郡看望我母亲，第二天就要回家了。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] .
But I didn't .
但 我 没有 .

但我没有。

“ [bɪ'gɔːri] , - [ðə; ði][vaɪs] , ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] , ” [sez] [aɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [steɪd] [ænd; ənd] -

“	Begorry	,	thot's	the	vice	,	fer	me	,	”	says	I	,	and	I	stayed	and	coorted
“	贝戈里	,	-	这	副	,	fer	我	,	”	说道	我	,	和	我	入住	和	-

[ðə; ði] ['sɪŋər] .

the	singer	.
这	歌手	.

“Begorry，对我来说，这是罪恶，”我说，然后我留下来和歌手协调。

['keɪti] — - [ɪz][ə; eɪ] - [baɪ] [mɪs] [biˈæŋkə, 'bjɑːŋkə] [fɝˈɑːri] .

Katie	—	Nixt	is	a	ricitation	by	Miss	Bianca	Ferrari	.
凯蒂	—	-	是	一个	-	经过	错过	比安卡	法拉利	.

《凯蒂·尼克斯特》是比安卡·法拉利小姐的背诵。

([biˈæŋkə, 'bjɑːŋkə] [riˈsaɪts] “ [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] . ”)

(	Bianca	recites	“	What	They	Found	.	”	)
(	比安卡	背诵	“	什么	他们	成立	.	”	)

（比安卡朗诵《他们发现了什么》。）

['lɑːrz] — [teɪk] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] , [juː; jʊ][luːˈiːdʒi] [bɔɪ] , [ænd; ənd][dəunt] [beɪn] [tiːz] [jʊr; jər]['sɪstər] ['eni] [mɔːr] .

Lars	—	Take	a	warning	,	you	Luigi	boy	,	and	don't	bane	tease	your	sister	any	more	.
拉尔斯	—	拿	一个	警告	,	你	路易吉	男生	,	和	不	祸根	逗	你的	姐姐	任何	更多的	.

拉尔斯——你这路易吉小子，听我说，以后不许再戏弄你妹妹了。

['keɪti] — - [ɪz][ə; eɪ] - [baɪ] [mɪs] - ['hɛriːət] ['biːtʃər] [stoʊ] ['wɑːʃɪŋtən] .

Katie	—	Nixt	is	a	ricitation	by	Miss	Cleopatry	Harriet	Beecher	Stowe	Washington	.
凯蒂	—	-	是	一个	-	经过	错过	-	哈丽特	比彻	斯托	华盛顿	.

Katie—Nixt 是 Cleopatry Harriet Beecher Stowe Washington 小姐的朗诵作品。

[ˌkliːəˈpætrə] — - - [noʊ] - .

Cleopatra	—	'	Twarn't	no	resh'tashing	.
克利奥帕特拉	—	-	-	不	-	.

克利奥帕特拉——“别再胡闹了。”

- - [ə; eɪ] [sɔːŋ] — [ə; eɪ] - .

'	Twar	a	song	—	a	lullerby	.
-	-	一个	歌曲	—	一个	-	.

'Twar 一首歌——一首摇篮曲。

['keɪti] — ['ʃʊr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɑt] [seɪm] .

Katie	—	Shure	and	it	was	thot	same	.
凯蒂	—	舒尔	和	它	曾是	思绪	相同的	.

凯蒂——没错，而且想法也一样。

- [ˌem 'iː] , ['kliːoʊ] .

Ixcuse	me	,	Cleo	.
-	我	,	克莱奥	.

打扰一下，克莱奥。

[ˌkliːəˈpætrə] — - [maɪ] [pɪk] - [ə; eɪ] - ['nɪni] , ['mæmi] ?

Cleopatra	—	Whah's	my	pick	-	a	-	ninny	,	Mammy	?
克利奥帕特拉	—	-	我的	挑选	-	一个	-	傻瓜	,	妈咪	?

克利奥帕特拉——妈咪，我的宝贝是什么？

(['mæmi] [teɪks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kəˈpeɪʃəs] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ][ræg] [dɑːl] [roʊld] [ʌp][frʌm; frəm][æn; ən] [oʊld] [blæk] ['stɑːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fitʃər] ['soʊd] [ɑːn] ,

(	Mammy	takes	from	a	capacious	pocket	a	rag	doll	rolled	up	from	an	old	black	stocking	with	features	sewed	on	,
(	妈咪	需要	从	一个	宽敞	口袋	一个	抹布	玩具娃娃	滚动	向上	从	一个	老的	黑色的	袜	和	特征	缝制的	在	,

（嬷嬷从一个大口袋里掏出一个用旧黑丝袜卷起来的布娃娃，娃娃的五官是缝上去的，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæp][ænd; ənd] [lɔːŋ] [dres] [ʌv; əv] [waɪt] .)

and	a	cap	and	long	dress	of	white	.	)
和	一个	帽	和	长的	裙子	的	白色的	.	)

以及一顶白色帽子和一件白色长裙。）

['kloʊi] — [hiə] [ʃiː; ʃi][ˌeɪ 'em] , ['hʌni] ['tʃɪli] .

Chloe	—	Heah	she	am	,	honey	chile	.
克洛伊	—	嘿	她	是	,	蜂蜜	智利	.

克洛伊——嘿，她是，亲爱的智利。

[sɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .

Sing	her	to	sleep	now	.
唱歌	她	到	睡觉	现在	.

现在唱首歌哄她睡觉。

([ˌkliːə'pætrə] [meɪ] [sɪŋ] ['eni] ['dɑːki] ['lʌləbaɪ] .)

(	Cleopatra	may	sing	any	darkey	lullaby	.	)
(	克利奥帕特拉	可能	唱歌	任何	达基	催眠曲	.	)

（克利奥帕特拉可能会唱任何一首低俗的摇篮曲。）

['hɪldə] — [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] ['naɪsli] [sɪndʒd] .

Hilda	—	A	sweet	little	song	,	and	nicely	singed	.
希尔达	—	一个	甜的	小的	歌曲	,	和	很好	已签名	.

希尔达——一首甜美的小歌，唱得真好听。

['keɪti] — - [ɪz][ə; eɪ] - [baɪ][kɑːrl] - .

Katie	—	Nixt	is	a	ricitation	by	Carl	Omstrom	.
凯蒂	—	-	是	一个	-	经过	卡尔	-	.

Katie—Nixt 是 Carl Omstrom 的一首朗诵曲。

([kɑːrl] [ri'saits] “ [ə; eɪ][ten] [sent] ['krɪsməs] . ”) [-]

(	Carl	recites	“	A	Ten	Cent	Christmas	.	”	)	[	17	]
(	卡尔	背诵	“	一个	十	中心	圣诞节	.	”	)	[	-	]

（卡尔朗诵《十分钱的圣诞节》。）[17]

['lɑːrz] — ([æt; ət][kloʊz][ʌv; əv][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n])

Lars	—	(	at	close	of	recitation	)
拉尔斯	—	(	在	关闭	的	背诵	)

拉尔斯——（朗诵结束时）

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [baɪ] - [wʌn][ʌv; əv] [tɛm] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [hɪr] .

And	I	did	buy	effery	one	of	tem	for	some	one	here	.
和	我	做过	买	-	一	的	特姆	为了	一些	一	这里	.

我确实给这里的某个人买了一个。

[aɪ] [beɪn] [hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [daɪm] .

I	bane	had	a	real	dime	.
我	祸根	有	一个	真实的一角硬币		.

我当时有一块真金白银。

['keɪti] — [ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz]['mɪstər] . ['lɑːrz] - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɪldə] - [hæv; həv]

Katie	—	And	now	,	as	Mr	.	Lars	Omstrom	and	Mrs	.	Hilda	Omstrom	have
凯蒂	—	和	现在	,	作为	先生	.	拉尔斯	-	和	太太	.	希尔达	-	有

['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] - ,

begged	to	be	ixcused	,
乞求	到	是	-	,

凯蒂——现在，拉尔斯·奥姆斯特罗姆先生和希尔达·奥姆斯特罗姆夫人恳求被允许离开，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪnd] [ðɪs] ['proʊgræm] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['raʊzɪŋ] ['krɪsməs] ['kærəl] , [sʌŋ] [baɪ] - .

we	will	ind	this	programme	by	a	good	rousing	Christmas	carol	,	sung	by	iverbuddy	.
我们	将要	印度	这	程序	经过	一个	好的	振奋人心的	圣诞节	颂歌	,	唱	经过	-	.

我们将以一首由iverbuddy演唱的欢快圣诞颂歌来结束这个节目。

['dʒɪmi] — [noʊ] , [jɛz] [dəunt] .
Jimmy — No , yez don't .
吉米 — 不 , 是的 不 .

吉米——不，你不要。

[mɪs] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [mə'kɑːrθi] ['hæznt] [dʌn] [hɜːr; hər] [ʃer] ['jɪt] .
Miss Katherine McCarthy hasn't done her share yit .
错过 凯瑟琳 麦卡锡 还没有 完毕 她 分享 yit .

凯瑟琳·麦卡锡小姐还没有尽到她应尽的责任。

['keɪti] — [jɪs] [aɪ][dɪd] , ['dʒɪmi] .
Katie — Yis I did , Jimmy .
凯蒂 — yis 我 做过 , 吉米 .

凯蒂——是的，吉米，我做到了。

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['proʊgræm] .
I read the programme .
我 读 这 程序 .

我阅读了节目单。

['mɪki] — [noʊ][goʊ] .
Micky — No go .
米奇 — 不 去 .

米奇——不行。

[jiːv] [gɑːt][ter] [sɪŋ] , ['keɪti] .
Ye've got ter sing , Katie .
你们已经 得到 特尔 唱歌 , 凯蒂 .

凯蒂，你得唱歌。

['keɪti] — [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] - [tuː; tə][duː] [ðæt] [seɪm] , [ænd; ənd] —
Katie — But I wasn't ixpicting to do that same , and —
凯蒂 — 但 我 不是 - 到 做 那 相同的 , 和 —

凯蒂——但我没想到自己也会那样做，而且——

[pæt] — ['naɪvɝ] - [ðə; ði] - .
Pat — Niver moind the appollygies .
拍 — 尼弗 - 这 - .

Pat—Niver 表示歉意。

[gɪv] - [ɪm] “ ['rɔːri,'rəjri][oʊ] - [mɔːr] , ” ['ketɪ] [lʌv] .
Give ' em “ Rory O - More , ” Katy love .
给 - 呃 “ 罗里 哦 - 更多的 , ” 凯蒂 爱 .

给他们“Rory O-More”，Katy 爱你们。

(['ketɪ] [sɪŋz] “ ['rɔːri,'rəjri] - , ” [ɔːr] ['eni] [prɪ'fɜːrd] ['aɪrɪʃ] [sɔːŋ] .)
(Katy sings “ Rory O'More , ” or any preferred Irish song .)
(凯蒂 唱歌 “ 罗里 - , ” 或者 任何 首选 爱尔兰 歌曲 .)

（凯蒂演唱《罗里·奥莫尔》或任何她喜欢的爱尔兰歌曲。）

['keɪti] — [ænd; ənd] [naʊ] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði][grænd]['faɪn(ə)l] - !
Katie — And now fer the grand final choris !
凯蒂 — 和 现在 fer 这 盛大 最终的 - !

凯蒂——现在是最后的压轴合唱环节！

- [sɪŋ] .
Iverrybuddy sing .
- 唱歌 .

Iverrybuddy 唱歌。

([ɔːl] [sɪŋ] ['eni] ['tʃoʊzn] ['krɪsməs] ['kærəl] , [oʊld][ɔːr] [nuː] .
(All sing any chosen Christmas Carol , old or new .
(全部 唱歌 任何 选定 圣诞节 颂歌 , 老的 或者 新的 .

（所有人一起演唱任何选定的圣诞颂歌，无论是古老的还是新的。）

[æt; ət][ðə; ði][end] , ['mɪstər] . ['straʊs] , ['ɛlsiːz] ['fɑːðər] , [wɔːks] [ɪn] .)

At	the	end	,	Mr	.	Strauss	,	Elsie's	father	,	walks	in	.	)
在	这	结尾	,	先生	.	施特劳斯	,	艾尔西的	父亲	,	散步	在	.	)

最后，艾尔西的父亲斯特劳斯先生走了进来。）

['mɪstər] . ['straʊs] — [ə; eɪ][vaɪn] - , [dɑːt] !

Mr	.	Strauss	—	A	vine	ghorus	,	dot	!
先生	.	施特劳斯	—	一个	藤	-	,	点	!

施特劳斯先生——一个藤蔓怪兽，点！

[deɪ] ['doʊld][ˌem 'iː]

Dey	dold	me
戴伊	多尔德	我

他们告诉我

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][maɪn] ['liːtl] ['elsi] [faɪnd] [hɪr] .

I	should	mine	leetle	Elsie	find	here	.
我	应该	矿	小精灵	艾尔西	寻找	这里	.

我应该在这里找到小艾尔西。

['elsi] — (['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz]) [maɪn]['feɪdər] !

Elsie	—	(	springing	into	his	arms	)	Mine	fader	!
艾尔西	—	(	弹簧	进入	他的	武器	)	矿	淡入淡出	!

艾尔西——（扑进他的怀里）我的褪色器！

[oʊ] , [maɪn]['feɪdər] !

Oh	,	mine	fader	!
哦	,	矿	淡入淡出	!

哦，我的淡出器！

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] - [faɪnd] , - ?

How	did	you	yourselluf	find	,	aretty	?
如何	做过	你	-	寻找	,	-	?

你的自己是怎么找到的，Aretty?

['mɪstər] . ['straʊs] — [maɪn] [oʊn] [liːdəl] [vɑːn] !

Mr	.	Strauss	—	Mine	own	leedle	von	!
先生	.	施特劳斯	—	矿	自己的	利德尔	冯	!

施特劳斯先生——我自己的leedle von！

[ˌju ɛn 'di][jʊr; jər] ['mʌtər] [ɪz][daɪd] , [deɪ] [zeɪ] .

Und	your	mutter	is	died	,	dey	zay	.
和	你的	低声	是	死亡	,	戴	扎伊	.

你母亲去世了，他们说。

['elsi] — [jə] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][lɔːst] - , [ænd; ənd] —

Elsie	—	Ya	,	and	you	did	lost	yourselluf	,	and	—
艾尔西	—	呀	,	和	你	做过	丢失的	-	,	和	—

艾尔西——是啊，你确实失去了自我，而且——

['mɪstər] . ['straʊs] — [aɪ]['vɑːs][nɑːt] [lɔːs] , [aɪ]['vɑːs] [siːk] , [soʊ] [lɔːŋ] [daɪm] [maɪn] [hed] ,

Mr	.	Strauss	—	I	vos	not	loss	,	I	vos	seeck	,	so	long	dime	mine	head	mitout	,
先生	.	施特劳斯	—	我	vos	不是	损失	,	我	vos	西克	,	所以	长的	一角硬币	矿	头	mitout	,

施特劳斯先生——我不是在损失，我是在寻找，所以只要我的头是一角钱，我就走开。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][ðə; ði] [ə'merɪkən] [tɔːk] [rɪ'membər] .

and	could	not	the	American	talk	remember	.
和	可以	不是	这	美国人	讲话	记住	.

美国人怎么也记不起来了。

[maɪn]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz][daɪd] , ['elsi] , [ˌju ɛn 'di][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , - .

Mine	uncle	has	died	,	Elsie	,	und	I	am	a	rich	man	,	aretty	.
矿	叔叔	有	死亡	,	艾尔西	,	和	我	是	一个	富有的	男人	,	-	.

艾尔西，我叔叔去世了，而我是个有钱人，阿雷蒂。

['elsi] — [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [gɜ:rl] , [tu:] , [maɪn]['feɪdər] .

Elsie	—	I	was	a	rich	girl	,	too	,	mine	fader	.
艾尔西	—	我	曾是	一个	富有的	女孩	,	也	,	矿	淡入淡出	.

艾尔西——我也是个富家女，我的.....

[si:] [ðə; ði][grænd] ['krɪsməs] [tri:] [wi:; wi][hæv; həv][ɑ:n] [ðæt] ['kɔ:rnər] .

See	the	grand	Christmas	tree	we	have	on	that	corner	.
看	这	盛大	圣诞节	树	我们	有	在	那	角落	.

请看街角那棵漂亮的圣诞树。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪn] [tri:] .

It	is	mine	tree	.
它	是	矿	树	.

这是我的树。

['dʒɪmi] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

Jimmy	got	it	for	me	.
吉米	得到	它	为了	我	.

吉米帮我买的。

['mɪstər] . ['straʊs] — [aɪ] [vil] [goʊ][ænd; ənd] [bai] [vɑ:n][bɪg]['ri:əl] [tri:] - , [maɪn] ['elsi] ,

Mr	.	Strauss	—	I	vill	go	and	buy	von	big	real	tree	aretty	,	mine	Elsie	,
先生	.	施特劳斯	—	我	村庄	去	和	买	冯	大的	真实的	树	-	,	矿	艾尔西	,

施特劳斯先生——我要去买一棵大的真树，我的艾尔西，

[wɪð; wɪθ] ['kændlz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd][gɪfts] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [ʃæl; ʃəl] [si:] .

with	candles	and	ornaments	and	gifts	,	and	all	these	shall	see	.
和	蜡烛	和	装饰品	和	礼物	,	和	全部	这些	将	看	.

带着蜡烛、装饰品和礼物，所有这些都将呈现在我们眼前。

['elsi] — [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [ðɪs] [tri:] , [maɪn] ['feɪdər] .

Elsie	—	I'd	rather	have	this	tree	,	mine	fader	.
艾尔西	—	ID	相当	有	这	树	,	矿	淡入淡出	.

艾尔西——我宁愿要这棵树，我的褪色者。

[aɪ][du:] [ðɪs] [tri:] [laɪk] .

I	do	this	tree	like	.
我	做	这	树	喜欢	.

我这样栽种这棵树。

['mɪstər] . ['straʊs] — [den][dɪs] [tri:] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [maɪn] ['elsi] ,

Mr	.	Strauss	—	Den	dis	tree	you	shall	have	,	mine	Elsie	,
先生	.	施特劳斯	—	丹	迪斯	树	你	将	有	,	矿	艾尔西	,

施特劳斯先生——这棵树就归你了，我的艾尔西。

[ænd; ənd] [nu:] ['jɪrz] - [deɪ] [wi:; wi] [wɪl] [wʌn][bɪg] [tri:] [hæv; həv] , [maɪn] ['kʌntri] [bleɪs] [aʊt][æt; ət] ,

and	New	Years	'	Day	we	will	one	big	tree	have	,	mine	country	blace	out	at	,
和	新的	年	-	天	我们	将要	一	大的	树	有	,	矿	国家	布莱斯	出去	在	,

元旦那天，我们会有一棵大树，在我的乡村布莱斯外面。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [hu:] [hæv; həv][maɪn] ['elsi] [bɪn] [gu:t] [tu:; tə] , - .

and	all	these	shall	come	,	who	have	mine	Elsie	bin	goot	to	,	aretty	.
和	全部	这些	将	来	,	WHO	有	矿	艾尔西	垃圾桶	好	到	,	-	.

所有这些人都会来，那些拥有我 Elsie bin goot 的人，aretty。

['dʒɪmi] — [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] ['elsi] [ə'weɪ] , [sɜ:r] ?

Jimmy	—	Are	you	going	to	take	Elsie	away	,	sir	?
吉米	—	是	你	去	到	拿	艾尔西	离开	,	先生	?

吉米——先生，您打算把艾尔西带走吗?

['elsi] — [aɪ][kɑ:nt][frʌm; frəm] ['dʒɪmi] [ə'weɪ][goʊ] .

Elsie	—	I	can't	from	Jimmy	away	go	.
艾尔西	—	我	不能	从	吉米	离开	去	.

艾尔西——我不能离开吉米。

[maɪn] ['dʒɪmi] [mʌst; məst][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][goʊ] , [maɪn]['feɪdər] .

Mine	**Jimmy**	**must**	**with**	**us**	**go**	**,**	**mine**	**fader**	**.**
矿	吉米	必须	和	我们	去	,	矿	淡入淡出	.

我的吉米必须和我们一起走，我的衰弱者。

[aɪ]['vɑːs] ['dʒɪmiːz] ['lɪt(ə)l]['sɪstər] .

I	**vos**	**Jimmy's**	**little**	**sister**	**.**
我	vos	吉米的	小的	姐姐	.

我是吉米的妹妹。

['mɪstər] . ['ɑːpɝmən] — [ˌaɪ 'tiː]['vɑːs][dɑːt] [tʃɪmi] [dɑːt][dɪd][faɪnd][hɜːr; hər] ['kraɪɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] ,

Mr	**.**	**Opperman**	**—**	**It**	**vos**	**dot**	**Chimmy**	**dot**	**did**	**find**	**her**	**crying**	**the**	**street**	**in**	**,**
先生	.	奥珀曼	—	它	vos	点	奇米	点	做过	寻找	她	哭泣	这	街道	在	,

[ænd; ənd] ['prɪŋ] [hɜːr; hər] [hɪr] .

and	**pring**	**her**	**here**	**.**
和	普林	她	这里	.

奥珀曼先生——他发现她在街上哭泣，就把她救了过来。

['mɪstər] . ['straʊs] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ?

Mr	**.**	**Strauss**	**—**	**And**	**you**	**cared**	**for**	**her**	**?**
先生	.	施特劳斯	—	和	你	关心	为了	她	?

施特劳斯先生——您关心她吗?

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt][let][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [ə'saɪləm][goʊ] ?

You	**did**	**not**	**let**	**her**	**to**	**the**	**Orphan**	**asylum**	**go**	**?**
你	做过	不是	让	她	到	这	孤儿	庇护所	去	?

你没让她去孤儿院?

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [pʊr] ['piːp(ə)l] .

But	**you**	**are**	**poor**	**people**	**.**
但	你	是	贫穷的	人们	.

但你们是穷人。

[haʊ] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? [-]

How	**you**	**do**	**it**	**?**	**[**	**18**	**]**
如何	你	做	它	?	[	-	]

你是怎么做到的? [18]

[pæt] — [ʃʊr] [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] - [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [mɪst] [ðə; ði][baɪt][ænd; ənd][sʌp]

Pat	**—**	**Sure**	**we**	**did**	**it**	**betwane**	**us**	**,**	**and**	**nobody**	**missed**	**the**	**bite**	**and**	**sup**
拍	—	当然	我们	做过	它	-	我们	,	和	无人	错过	这	咬	和	上

[ðə; ði] [wiː] [kɑː'liːn] [tʊk] .

the	**wee**	**colleen**	**took**	**.**
这	哇	科琳	采取	.

帕特——当然，我们俩私下做了，没有人错过小女孩吃的那一口和那一口。

[bʌt; bət] [ʃiːz] [ðə; ði] - [ˌeɪ 'viː][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [sɜːr] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [hɜːr; hər]

But	**she's**	**the**	**loight**	**av**	**all**	**our**	**eyes**	**,**	**sir**	**,**	**and**	**we**	**shall**	**miss**	**her**
但	她是	这	-	av	全部	我们的	眼睛	,	先生	,	和	我们	将	错过	她

['sædli] .

sadly	**.**
令人遗憾的是	.

但她是我们所有人的眼中光芒，先生，我们会非常想念她。

- [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] .

Indade	**we**	**shall**	**.**
-	我们	将	.

我们将如此。

['mɪstər] . ['straʊs] — [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] .

Mr	**.**	**Strauss**	**—**	**She**	**shall**	**come**	**back**	**.**
先生	.	施特劳斯	—	她	将	来	后退	.

施特劳斯先生——她会回来的。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][ʃæl; ʃəl] [kʌm] .

She	often	shall	come	.
她	经常	将	来	.

她会经常来。

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ] [huː] [soʊ][kaɪnd][hæv; həv] [bɪn] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] .

And	all	you	who	so	kind	have	been	shall	come	her	to	see	.
和	全部	你	WHO	所以	种类	有	到过	将	来	她	到	看	.

所有曾给予她善意的人，都请来见她。

['viː]['nevər]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ʃæl; ʃəl][fər'get] , [huː] [kɛəd] [fɔːr; fər][maɪn] ['elsi] .

Ve	never	our	friends	shall	forget	,	who	cared	for	mine	Elsie	.
ve	绝不	我们的	朋友们	将	忘记	,	WHO	关心	为了	矿	艾尔西	.

我们的朋友永远不会忘记那些照顾过我女儿艾尔西的人。

['elsi] — [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [mʌst; məst][goʊ] , [maɪn]['feɪdər] .

Elsie	—	But	Jimmy	must	go	,	mine	fader	.
艾尔西	—	但	吉米	必须	去	,	矿	淡入淡出	.

艾尔西——但是吉米必须走，我的老伴。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [maɪn] ['dʒɪmi] [goʊ] .

I	will	not	without	mine	Jimmy	go	.
我	将要	不是	没有	矿	吉米	去	.

没有我的吉米，我是不会走的。

['mɪstər] . ['straʊs] — [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌdər] , ['elsi] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][hɪm; ɪm][let][goʊ] .

Mr	.	Strauss	—	But	his	mudder	,	Elsie	,	she	will	not	him	let	go	.
先生	.	施特劳斯	—	但	他的	泥浆	,	艾尔西	,	她	将要	不是	他	让	去	.

施特劳斯先生——但是他的母亲艾尔西，她不肯放开他。

['elsi] — [aɪ] [wɪl] [let][hɪm; ɪm][goʊ] .

Elsie	—	I	will	let	him	go	.
艾尔西	—	我	将要	让	他	去	.

艾尔西——我会放他走。

[hiː; hi][ɪz][maɪn] ['dʒɪmi] !

He	is	mine	Jimmy	!
他	是	矿	吉米	!

他是我的，吉米!

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['mʌdər] .

And	he	has	no	mudder	.
和	他	有	不	泥浆	.

他没有泥巴。

['mɪstər] . ['straʊs] — [noʊ] ['mʌdər] ?

Mr	.	Strauss	—	No	mudder	?
先生	.	施特劳斯	—	不	泥浆	?

施特劳斯先生——没有泥巴吗?

[haʊ] [dɑːt]['vɑːs] ?

How	dot	vos	?
如何	点	vos	?

如何点 vos?

[huː] [dɑːt] [pɔɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] - ?

Who	dot	poy	belong	to	aretty	?
WHO	点	聚合物	属于	到	-	?

谁属于aretty?

['brɪdʒɪt] — [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['sɪstɚz] [baɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][baɪ][æz; əz]['aɪvɚ] [wɔːkt]

Bridget	**—**	**He**	**was**	**my**	**sister's**	**bye**	**,**	**and**	**as**	**good**	**a**	**bye**	**as**	**iver**	**walked**
布里奇特	—	他	曾是	我的	姐妹	再见	,	和	作为	好的	一个	再见	作为	河	步行

[ɑːn] [tuː] [lɪgz] .

on	**two**	**ligs**	**.**
在	二	连接	.

布里奇特——他是我姐姐的告别，也是我走过的最美好的告别。

['mɪstər] . ['straʊs] — [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [maɪn] [pɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] — [maɪn] ['ɛlsiːz] ['brɑdər] .

Mr	**.**	**Strauss**	**—**	**Let**	**him**	**come**	**mine**	**poy**	**to**	**be**	**—**	**mine**	**Elsie's**	**brodder**	**.**
先生	.	施特劳斯	—	让	他	来	矿	聚合物	到	是	—	矿	艾尔西的	布罗德	.

施特劳斯先生——让他成为我的朋友吧——我的埃尔西的兄弟。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][vɑːn] - [hæv; həv] , [ænd; ənd][ɪn][maɪn] - [biː; bi] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

He	**shall**	**von**	**edugation**	**have**	**,**	**and**	**in**	**mine**	**pusiness**	**be**	**,**	**by**	**and**	**by**	**.**
他	将	冯	-	有	,	和	在	矿	-	是	,	经过	和	经过	.

他终将接受教育，并在我的懦弱中，不久之后。

[vil] [juː; jʊ][maɪn] [pɔɪ] [biː; bi] , [tʃɪmi] ?

Vill	**you**	**mine**	**poy**	**be**	**,**	**Chimmy**	**?**
村庄	你	矿	聚合物	是	,	奇米	?

你会选择我的 poy 吗，Chimmy?

['brɪdʒɪt] — [ʃʊr] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] .

Bridget	**—**	**Sure**	**and**	**he**	**will**	**.**
布里奇特	—	当然	和	他	将要	.

布里奇特——当然，他会的。

[its] [nɑːt] [wɪl] [stænd][ɪn][hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd][hiː; hi] - [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ['hiːl]

It's	**not**	**mesilf**	**will**	**stand**	**in**	**his**	**loight**	**,**	**and**	**he**	**desarves**	**all**	**the**	**good**	**things**	**he'll**
它是	不是	梅西尔夫	将要	站立	在	他的	-	,	和	他	-	全部	这	好的	事物	地狱

[get] .

get	**.**
得到	.

不是梅西尔夫挡在他的光芒之下，他理应得到他将得到的一切美好事物。

[its] ['sɑːri] [wiːl] [biː; bi][tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] - [tuː] .

It's	**sorry**	**we'll**	**be**	**to**	**lose**	**him**	**and**	**Ilsie**	**too**	**.**
它是	对不起	出色地	是	到	失去	他	和	-	也	.

很遗憾我们将失去他，还有伊尔西。

[biˈdæd] [ʃiːz] [ðə; ði] ['bæbi] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði] [hoʊl] - — [bʌt; bət] — [wɪʃt] [ðer; ðər] , ['kɑːni] !

Bedad	**she's**	**the**	**babby**	**av**	**the**	**whole**	**tinemint**	**—**	**but**	**—**	**Whisht**	**there**	**,**	**Connie**	**!**
贝达德	她是	这	婴儿	av	这	所有的	-	—	但	—	白色	那里	,	康妮	!

贝达德，她是整个时代最小的宝宝——但是——嘿，康妮!

[jiː; ji]['mʌzənt] - .

ye	**musn't**	**wape**	**.**
是的	不得	-	.

你不能摔跤。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [θriː] [tuː; tə][biː; bi] - , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['kændi]

There's	**the**	**three**	**to**	**be**	**loighted**	**,**	**and**	**all**	**the**	**prisints**	**and**	**the**	**candy**
有	这	三	到	是	-	,	和	全部	这	-	和	这	糖果

[ænd; ənd] ['æplz] .

and	**apples**	**.**
和	苹果	.

有三件要挂起来的，还有所有的糖果、苹果和各种小玩意儿。

[ɔːl] [rɔɪz] , [naʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] - , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] ['æfðər] ['laɪtɪŋ] [θɑt] [θriː] .

All	**roise**	**,**	**now**	**,**	**and**	**say**	**Wilcome**	**,**	**and**	**we'll**	**be**	**afther**	**lighting**	**thot**	**three**	**.**
全部	罗伊斯	,	现在	,	和	说	-	,	和	出色地	是	之后	灯光	思绪	三	.

现在都起来，说"欢迎"，我们三点钟之后就出发。

([ɔːl] [raɪz] , [ænd; ənd] [ʃaʊt] ['hɑːrtɪli] .)
(All rise , and shout heartily .)
(全部 上升 , 和 喊 衷心地 .)

（全体起立，热烈欢呼！）

['welkəm] , ['welkəm] [tuː; tə] ['ɛlsiːz] ['fɑːðər] !
Welcome , welcome to Elsie's father !
欢迎 , 欢迎 到 艾尔西的 父亲 !

欢迎，欢迎艾尔西的爸爸!

[rɑː] !
Rah !
拉 !

啊!

[rɑː] !
Rah !
拉 !

啊!

[rɑː] !
Rah !
拉 !

啊!

['elsi] — [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['kændlz] [tuː; tə] [laɪt] .
Elsie — I want the candles to light .
艾尔西 — 我 想 这 蜡烛 到 光 .

艾尔西——我想点燃蜡烛。

['dʒɪmi] [dɪd] [seɪ] [aɪ] [maɪt] !
Jimmy did say I might !
吉米 做过 说 我 可能 !

吉米确实说过我可能会!

([hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hoʊldz] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [laɪts] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ,
(Her father holds her up and she lights one or two ,
(她 父亲 持有 她 向上 和 她 灯 一 或者 二 ,

（她父亲扶着她，她点燃了一两支，）

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈkʌmpənimənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] “ ['oʊz] !
to the accompaniment of the children's “ ohs !
到 这 伴奏 的 这 孩子们的 “ 哦 !

伴随着孩子们“哦！”的惊叹声

” [ænd; ənd] “ [ɑːz] ” !
” and “ ah's ” !
” 和 “ 啊 ” !

“还有‘啊’！”

[æz; əz][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [fɔːlz] .)
as the curtain falls .)
作为 这 窗帘 瀑布 .)

帷幕落下时。）

['kɜːrt(ə)n] .
CURTAIN .
窗帘 .

窗帘。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[[ə; eɪ]] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
[A] Furnished by the publishers of this book .
[一个] 提供 经过 这 出版商 的 这 书 .

[A] 由本书出版商提供。

[ʃiːt] ['mjuːzɪk] , [praɪs] , ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Sheet music , price , twenty - five cents .
床单 音乐 , 价格 , 二十 - 五 分 .

乐谱，售价二十五美分。

[[biː]] [ðɪs] [sɔːŋ] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
[B] This song is published by Paine Publishing Company .
[B] 这 歌曲 是 已发布 经过 潘恩 出版 公司 .

[B] 这首歌由 Paine Publishing Company 出版。

[ʃiːt] ['mjuːzɪk] , [praɪs] , ['twenti] - [faɪv] [sents] . [-]
Sheet music , price , twenty - five cents . [19]
床单 音乐 , 价格 , 二十 - 五 分 . [-]

乐谱，售价二十五美分。[19]

['krɪsməs] [entə'teɪnmənts]
Christmas Entertainments
圣诞节 娱乐

圣诞娱乐

['krɪsməs] [æt; ət] ['pʌŋkin] ['hɑːlər] .
CHRISTMAS AT PUNKIN HOLLER .
圣诞节 在 南瓜 抱怨 .

朋金谷的圣诞节。

[ə; eɪ] [nuː] ['krɪsməs] [pleɪ] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl] [ðæt] [ə'baundz] [ɪn] [kliːn] ,
A new Christmas play by Elizabeth F . Guptill that abounds in clean ,
一个 新的 圣诞节 玩 经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 那 很多 在 干净的 ,

伊丽莎白·F·古普蒂尔创作的一部充满纯净元素的全新圣诞剧

['hoʊlsəm] [fʌn] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
wholesome fun from beginning to end .
健康 乐趣 从 开始 到 结尾 .

从头到尾都充满健康乐趣。

[ˌaɪ 'tiː] [di'pikts] [ðə; ði] ['traɪəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] - ['fæʃnd] “ - [skuːl] ”
It depicts the trials of the teacher of an old - fashioned “ deestric school ”
它 描绘 这 试验 的 这 老师 的 一个 老的 - 造型 “ - 学校 ”
[ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [læst] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['krɪsməs] [ˌentər'teɪnmənt] .
in conducting the last rehearsal for the Christmas Entertainment .
在 进行 这 最后的 排演 为了 这 圣诞节 娱乐 .

它描绘了一位老式“乡村学校”的老师在进行圣诞娱乐节目的最后一次彩排时所面临的种种考验。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɪn] “ ['kʌstəm] , ” [æz; əz] [bɪg] [dʒeɪk] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ,
Some of the pupils are in “ custom , ” as big Jake puts it ,
一些 的 这 学生 是 在 “ 风俗 , ” 作为 大的 杰克 放置 它 ,

正如大杰克所说，有些学生“很讲究”。

[ænd; ənd] “ ['sændi] ['klɔz] ” [ɪz] [ðer; ðər] .
and “ Sandy Claus ” is there .
和 “ 沙 克劳斯 ” 是 那里 .

“圣诞老人”也在那里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [goʊ] [θruː] [ðer; ðər] [pɑːrts] [wɪð; wɪθ] ['gʌstoʊ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sək'ses] .
The children go through their parts with gusto and more or less success .
这 孩子们 去 通过 他们的 部分 和 古斯托 和 更多的 或者 较少的 成功 .

孩子们兴致勃勃地完成了各自的角色，而且表现得或多或少都很成功。

[meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] ['eni] ['skuːlruːm,'skuːlrʊm][baɪ] ['eni] ['nʌmbər] .

May	**be**	**given**	**in**	**any**	**schoolroom**	**by**	**any**	**number**	**.**
可能	是	给定	在	任何	教室	经过	任何	数字	.

可以在任何教室以任意数量进行授课。

['iːzi] [tuː; tə] [prə'duːs] .

Easy	**to**	**produce**	**.**
简单的	到	生产	.

易于生产。

['kɑːstuːmz] ['sɪmp(ə)l] .

Costumes	**simple**	**.**
服装	简单的	.

服装很简单。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [groʊn] - [ʌps] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['krɪsməs] [æt; ət] ['pʌŋkin] ['hɑːlər] .

Children	**and**	**grown**	**-**	**ups**	**will**	**be**	**delighted**	**with**	**CHRISTMAS**	**AT**	**PUNKIN**	**HOLLER**	**.**
孩子们	和	生长	-	UPS	将要	是	高兴极了	和	圣诞节	在	南瓜	抱怨	.

孩子们和大人都会喜欢 Punkin Holler 的圣诞节活动。

[praɪs] , - [sents] .

Price	**,**	**15**	**cents**	**.**
价格	,	-	分	.

价格：15美分。

[ə; eɪ] ['tɑːpsi] ['tɝːvi] ['krɪsməs] .

A	**TOPSY**	**TURVY**	**CHRISTMAS**	**.**
一个	颠倒	颠簸	圣诞节	.

一个颠倒的圣诞节。

[ə'nʌðər] [nuː] ['krɪsməs] [pleɪ] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl] .

Another	**new**	**Christmas**	**play**	**by**	**Elizabeth**	**F**	**.**	**Guptill**	**.**
其他	新的	圣诞节	玩	经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.

伊丽莎白·F·古普蒂尔的另一部圣诞剧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['hjuːmərəs] [frʌm; frəm][stɑːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

It	**is**	**decidedly**	**humorous**	**from**	**start**	**to**	**finish**	**.**
它	是	绝对地	幽默	从	开始	到	结束	.

从头到尾都充满了幽默感。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi]

The	**characters**	**are**	**strong**	**and**	**at**	**every**	**turn**	**of**	**the**	**play**	**there**	**is**	**a**	**happy**
这	人物	是	强的	和	在	每一个	转动	的	这	玩	那里	是	一个	快乐的

[sər'praɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

surprise	**for**	**the**	**audience**	**.**
惊喜	为了	这	观众	.

剧中人物性格鲜明，剧情每一步都给观众带来惊喜。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv] “ ['maɪndɪŋ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] “ [dʒʌst][soʊ] ,

The	**children**	**are**	**tired**	**of**	**“**	**minding**	**,**	**”**	**and**	**the**	**everything**	**being**	**“**	**just**	**so**	**,**
这	孩子们	是	疲劳的	的	“	介意	,	”	和	这	一切	存在	“	只是	所以	,

孩子们厌倦了“听话”，厌倦了一切都“井然有序”。

” [soʊ] [ðeɪ] [stɑːrt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [θɪŋz] ['dɪfrənt] .

”	**so**	**they**	**start**	**to**	**find**	**a**	**place**	**where**	**they**	**will**	**find**	**things**	**different**	**.**
”	所以	他们	开始	到	寻找	一个	地方	在哪里	他们	将要	寻找	事物	不同的	.

于是他们开始寻找一个能让他们发现不同事物的地方。

[ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['tɑːpsi] ['tɝːvi] [lænd] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][streɪndʒ] [iks'piəriənsiz] .

They	**find**	**it**	**in**	**Topsy**	**Turvy**	**Land**	**,**	**where**	**they**	**have**	**strange**	**experiences**	**.**
他们	寻找	它	在	托普西	颠簸	土地	,	在哪里	他们	有	奇怪的	经历	.

他们在颠倒世界里发现了它，并在那里经历了一些奇怪的事情。

[wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['tɑːpsi] ['tɝːvi] ['krɪsməs] ,

When	at	last	they	have	a	Topsy	Turvy	Christmas	,
什么时候	在	最后的	他们	有	一个	托普西	颠簸	圣诞节	,

当他们最终迎来一个颠倒乾坤的圣诞节时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][goʊ][hoʊm][ænd; ənd][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]

they	are	ready	to	go	home	and	be	satisfied	with	things	just	as	they
他们	是	准备好	到	去	家	和	是	使满意	和	事物	只是	作为	他们

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

他们准备回家，对现状感到满意。

[meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn]['eni]['skuːlruːm,'skuːlrʊm][baɪ]['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən]

May	be	given	in	any	schoolroom	by	any	number	of	children	not	less	than
可能	是	给定	在	任何	教室	经过	任何	数字	的	孩子们	不是	较少的	比

[ˌfɪf'tiːn] .

fifteen	.
十五	.

可以在任何教室进行，参与人数不限，但不得少于十五名儿童。

[ɪn] [tuː] [ʃɔːrt] [siːnz] .

In	two	short	scenes	.
在	二	短的	场景	.

两个简短的场景。

[ðɪs] ['klevər] [pleɪ] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [ʃʊr] ['wɪnər] [wer'evər] [prə'duːst] .

This	clever	play	will	prove	a	sure	winner	wherever	produced	.
这	聪明的	玩	将要	证明	一个	当然	优胜者	无论	生产	.

这部构思巧妙的剧作无论在哪里上演，都一定会大获成功。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	15	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：15美分。

['krɪsməs] [æt; ət] [mə'kɑːrθiːz] . [ɪ'lɪzəbəθ] [piː] . ['gʌptɪl] .

CHRISTMAS	AT	McCARTHY'S	.	Elizabeth	P	.	Guptill	.
圣诞节	在	麦卡锡的	.	伊丽莎白	P	.	古普蒂尔	.

麦卡锡家的圣诞节。伊丽莎白·P·古普蒂尔。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['krɪsməs] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊldər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [jʌŋ]

Here	is	a	new	Christmas	play	for	the	older	children	and	as	many	young
这里	是	一个	新的	圣诞节	玩	为了	这	老	孩子们	和	作为	许多	年轻的

['tʃɪldrən] [æz; əz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] .

children	as	are	available	.
孩子们	作为	是	可用的	.

这是一部适合大孩子和尽可能多的小朋友观看的全新圣诞剧。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'bainz] [ɪn][ə; eɪ] [mɑːrkt] [dɪ'griː] [ðə; ði]['dʒɛntələst]['peɪθɑːs][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['spɑːrklɪŋ]

It	combines	in	a	marked	degree	the	gentlest	pathos	and	the	most	sparkling
它	组合	在	一个	标记	程度	这	最温柔的	感伤	和	这	最多	闪闪发光

['hjuːmər] .

humor	.
幽默	.

它巧妙地融合了最温柔的悲情和最闪耀的幽默。

['sevrəl] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tenəmənt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti]
Several **nationalities** **are** **represented** **in** **the** **tenement** **and** **there** **is** **opportunity**
一些 国籍 是 代表 在 这 廉租公寓 和 那里 是 机会
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spɛʃəltiːz] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .
for **the** **introduction** **of** **specialties** **if** **desired** **.**
为了 这 介绍 的 专业 如果 想要的 .

该公寓楼里居住着多个不同国籍的人，如果需要，还可以引入一些特色项目。

['sɜːrkəmstænsɪz] [kɔːz] ['elsi] , [ðə; ði] ['tenəmənt] ['ɔːrf(ə)n] , [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['dʒɪmi] , [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ,
Circumstances **cause** **Elsie** **,** **the** **tenement** **orphan** **,** **to** **believe** **Jimmy** **,** **the** **newsboy** **,**
情况 原因 艾尔西 , 这 廉租公寓 孤儿 , 到 相信 吉米 , 这 报童 ,
[wɪl] [baɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] ,
will **buy** **her** **a** **Christmas** **present** **,**
将要 买 她 一个 圣诞节 展示 ,

种种境遇让住在贫民窟的孤儿艾尔西相信报童吉米会给她买圣诞礼物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə] ['dʒɪmi] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
and **it** **seems** **it** **is** **up** **to** **Jimmy** **to** **do** **it** **.**
和 它 似乎 它 是 向上 到 吉米 到 做 它 .

看来这件事得由吉米来做了。

['krɪsməs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['kwɑːntəti][æt; ət][ðə; ði] ['tenəmənt] , [bʌt; bət][ɔːl] [ə'griː] [ðæt] ['elsi]
Christmas **is** **an** **unknown** **quantity** **at** **the** **tenement** **,** **but** **all** **agree** **that** **Elsie**
圣诞节 是 一个 未知 数量 在 这 廉租公寓 , 但 全部 同意 那 艾尔西
[mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
must **not** **be** **disappointed** **,**
必须 不是 是 失望的 ,

圣诞节对于这栋公寓楼来说是个未知数，但所有人都一致认为，艾尔西绝对不能失望。

[ænd; ənd][plæn][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ['sʌmhaʊ] .
and **plan** **to** **have** **one** **somehow** **.**
和 计划 到 有 一 不知何故 .

并计划想办法弄一个。

[ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] “ - - , ” [æt; ət] [mə'kɑːrθiːz] .
The **entertainment** **is** **given** **by** **the** **“** **inhabitints** **thimsilves** **,** **”** **at** **McCarthy's** **.**
这 娱乐 是 给定 经过 这 “ - - , ” 在 麦卡锡的 .

娱乐活动由 McCarthy's 的“居民们”提供。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][fʌn] , ['ɛlsiːz] [lɔːst] ['fɑːðər] [wɔːks] [ɪn] ,
In **the** **midst** **of** **the** **fun** **,** **Elsie's** **lost** **father** **walks** **in** **,**
在 这 中间 的 这 乐趣 , 艾尔西的 丢失的 父亲 散步 在 ,

正当大家玩得开心的时候，艾尔西失散多年的父亲走了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪ'næli][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
and **the** **finale** **is** **a** **general** **rejoicing** **.**
和 这 终曲 是 一个 一般的 欢欣鼓舞 .

最后是一片欢腾。

[praɪs] , 25c .
Price **,** **25c** **.**
价格 , 25c .

价格：25美分。

['krɪsməs] ['daɪəlɔːgz] .
CHRISTMAS **DIALOGUES** **.**
圣诞节 对话 .

圣诞对话。

[baɪ]['sesl, 'sisl][dʒeɪ] . ['rɪtʃmənd] .
By **Cecil** **J** **.** **Richmond** **.**
经过 塞西尔 J . 里士满 .

作者：塞西尔·J·里士满。

[ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [nuː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['daɪəlɔːgz] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ,

A	book	full	of	the	choicest	new	and	original	dialogues	for	Christmas	,
一个	书	满的	的	这	精选	新的	和	原来的	对话	为了	圣诞节	,

一本收录了精选的全新原创圣诞对话的书籍，

[pɑːrts][fɔːr; fər][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['biːɪŋ] [wel] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] .

parts	for	both	boys	and	girls	being	well	provided	for	.
部分	为了	两个都	男孩们	和	女孩们	存在	出色地	假如	为了	.

男孩和女孩所需的一切都得到了充分满足。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks] , [ɪn] [raɪm] , [sʌm; səm][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ˌɪntər'miːdiət] [greɪdz]

Some	are	for	the	little	folks	,	in	rhyme	,	some	are	for	intermediate	grades
一些	是	为了	这	小的	各位	,	在	韵	,	一些	是	为了	中间的	成绩

,

;

,

有些是写给小孩子听的，用韵文写成；有些是写给中高年级学生听的。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər]['oʊldər] ['tʃɪldrən] .

and	others	for	older	children	.
和	其他的	为了	老	孩子们	.

以及其他适合年龄较大儿童的儿童。

['evri] ['daɪəlɔːg] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [prɪ'per] .

Every	dialogue	in	this	book	is	decidedly	to	the	point	and	easy	to	prepare	.
每一个	对话	在	这	书	是	绝对地	到	这	观点	和	简单的	到	准备	.

本书中的每一段对话都切中要点，易于准备。

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'laɪt] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][ə'laɪk] .

They	will	delight	young	and	old	alike	.
他们	将要	喜	年轻的	和	老的	同样	.

它们会让老少皆宜。

['kɑːntents] : [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['sæntə] ['klɔz] ? [ˌtuː'tuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] , ['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd] ['kɔːrəs] ;

Contents	:	Is	There	a	Santa	Claus	?	2	small	children	,	Santa	Claus	and	chorus	;
内容	:	是	那里	一个	圣诞老人	克劳斯	?	2	小的	孩子们	,	圣诞老人	克劳斯	和	合唱	;

内容：有圣诞老人吗？2 个小孩、圣诞老人和合唱团；

['hɝːbɝts] [dɪ'skʌvəri] , [ˌtuː'tuː] [bɔɪz] ; [ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnər] , [ˌtuː'tuː]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , [wʌn]['lɑːrdʒər] [gɜːrl][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [bɔɪz] ;

Herbert's	Discovery	,	2	boys	;	The	Christmas	Dinner	,	2	little	girls	,	1	larger	girl	and	2	boys	;
赫伯特的	发现	,	2	男孩们	;	这	圣诞节	晚餐	,	2	小的	女孩们	,	1	更大的	女孩	和	2	男孩们	;

《赫伯特的发现》，2个男孩；《圣诞晚餐》，2个小女孩，1个大女孩和2个男孩；

['pleɪɪŋ] ['sæntə] ['klɔz] , [wʌn] [smɔːl] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː]['lɑːrdʒər] [bɔɪz] ; [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['krɪsməs] [gɪft] ,

Playing	Santa	Claus	,	1	small	and	2	larger	boys	;	A	Double	Christmas	Gift	,
玩耍	圣诞老人	克劳斯	,	1	小的	和	2	更大的	男孩们	;	一个	双倍的	圣诞节	礼物	,

扮演圣诞老人，1个小男孩和2个大男孩；双重圣诞礼物

[ˌtuː'tuː] [smɔːl] ['gɝːlz] , [ˌtuː'tuː]['lɑːrdʒər]['gɝːlz] , [ænd; ənd][θriː] [bɔɪz] .

2	small	girls	,	2	larger	girls	,	and	3	boys	.
2	小的	女孩们	,	2	更大的	女孩们	,	和	3	男孩们	.

个小女孩，2 个大一点的女孩，和 3 个男孩。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	15	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：15美分。

['evərgri:n] [ænd; ənd] ['hɑ:li] — [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [drɪl] .

EVERGREEN	AND	HOLLY	—	SONG	AND	DRILL	.
常绿	和	冬青	—	歌曲	和	钻头	.

常青树和冬青树——歌曲和操练。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl] .

By	Elizabeth	F	.	Guptill	.
经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。

[ə; eɪ] [drɪl] [fɔ:r; fər] ['eni] ['i:v(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] , [ɔ:r][ɔ:l]['gɝ:lz] .

A	drill	for	any	even	number	of	boys	and	girls	,	or	all	girls	.
一个	钻头	为了	任何	甚至	数字	的	男孩们	和	女孩们	,	或者	全部	女孩们	.

适用于偶数个男生和女生，或全部为女生的训练。

[ðə; ði]['gɝ:lz] ['kæri] ['gɑ:ləndz] [ʌv; əv] ['evərgri:n] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kæri] [riθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

The	girls	carry	garlands	of	evergreen	while	the	boys	carry	wreaths	of	the	same	.
这	女孩们	携带	花环	的	常绿	尽管	这	男孩们	携带	花圈	的	这	相同的	.

女孩们手捧常青花环，男孩们手捧同样的花圈。

['æftər][ə; eɪ][spek'tækjələr] [drɪl] [ænd; ənd]['fænsi] [mɑ:rtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['krɪsməs] [sɔ:ŋ] ,

After	a	spectacular	drill	and	fancy	march	they	all	sing	a	beautiful	Christmas	song	,
后	一个	壮观的	钻头	和	想要	行进	他们	全部	唱歌	一个	美丽的	圣诞节	歌曲	,

经过精彩的队列操练和花式行进后，他们一起唱了一首动听的圣诞歌曲。

[wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] [drɪl] .

which	accompanies	the	drill	.
哪个	伴随	这	钻头	.

与演练同时进行。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ðeɪ] [wɪnd] [ə; eɪ]['spaɪrəl][tu:; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,

Following	the	song	they	wind	a	spiral	to	the	center	of	the	stage	,
下列的	这	歌曲	他们	风	一个	螺旋	到	这	中心	的	这	阶段	,

歌曲结束后，他们绕着舞台中央盘旋而上。

[ˌʌn'waɪnd] [seɪm] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [ɔ:f] .

unwind	same	and	march	off	.
放松	相同的	和	行进	离开	.

放松下来，然后出发。

[kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] .

Complete	instructions	are	given	.
完全的	指示	是	给定	.

已提供完整说明。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][best] ['krɪsməs] [drɪl] ['evər] ['pʌblɪʃt] ; ['i:zi] [tu:; tə] [prə'du:s] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli]

It	is	the	best	Christmas	drill	ever	published	;	easy	to	produce	and	decidedly
它	是	这	最好的	圣诞节	钻头	曾经	已发布	;	简单的	到	生产	和	绝对地

['nɑ:v(ə)l] .

novel	.
小说	.

这是迄今为止出版过的最好的圣诞节演习；制作简单，而且绝对新颖。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	15	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：15美分。

[pɜ:rlz] ['krɪsməs] .

PEARL'S	CHRISTMAS	.
珍珠的	圣诞节	.

珍珠的圣诞节。

[ə'rɪdʒən(ə)l] , ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['krɪsməs] ['daɪəlɔːg] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eksələnt] ['mɔːrəl] ,

Original	,	pleasing	and	interesting	Christmas	dialogue	with	an	excellent	moral	,
原来的	,	令人愉悦	和	有趣的	圣诞节	对话	和	一个	出色的	道德	,

[fɔːr; fər][θriː] [bɔɪz] [ænd; ənd][fɔːr]['gɝːlz] .

for	3	boys	and	4	girls	.
为了	3	男孩们	和	4	女孩们	.

原创、有趣、引人入胜的圣诞节对话，寓意深刻，适合 3 个男孩和 4 个女孩阅读。

[praɪs] , [faɪv] [sents] ; ['sev(ə)n] ['kɑːpiz] , - [sents] .

Price	,	5	cents	;	seven	copies	,	25	cents	.
价格	,	5	分	;	七	副本	,	-	分	.

单价 5 美分；7 份 25 美分。

['sɪtɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] ['sæntə] ['klɔz] .

SITTING	UP	FOR	SANTA	CLAUS	.
坐着	向上	为了	圣诞老人	条款	.

准备迎接圣诞老人。

[ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['daɪəlɔːg] [fɔːr; fər][sɪks]['gɝːlz] , [faɪv] [bɔɪz] , [ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] .

A	humorous	dialogue	for	6	girls	,	5	boys	,	and	Santa	Claus	.
一个	幽默	对话	为了	6	女孩们	,	5	男孩们	,	和	圣诞老人	克劳斯	.

一段由6个女孩、5个男孩和圣诞老人演绎的幽默对话。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [ˌentər'teɪnmənt] , [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [wɑːnt] [ðɪs] .

If	you	expect	to	have	a	Christmas	entertainment	,	you	surely	want	this	.
如果	你	预计	到	有	一个	圣诞节	娱乐	,	你	一定	想	这	.

如果你想举办一场圣诞娱乐活动，那你肯定想要这个。

['sɪŋg(ə)l]['kɑːpi] , - [sents] ; [ɔːr] - ['kɑːpiz] , - [sents] .

Single	copy	,	10	cents	;	or	10	copies	,	60	cents	.
单身的	复制	,	-	分	;	或者	-	副本	,	-	分	.

单份10美分；10份60美分。

['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ]

Paine	Publishing	Company	,	Dayton	,	Ohio
潘恩	出版	公司	,	代顿	,	俄亥俄州

俄亥俄州代顿市佩恩出版公司

['feɪməs] [faɪv] [sent] ['daɪəlɔːgz]

FAMOUS	FIVE	CENT	DIALOGUES
著名的	五	中心	对话

著名的五分钱对话

['dɑːktər] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] .

DOCTOR	AND	PATIENT	.
医生	和	病人	.

医生和病人。

[baɪ][dʒɑːn][em] . [dreɪk] . [ˌtuː'tuː] [meɪl] ['kærəktərz] .

By	John	M	.	Drake	.	2	male	characters	.
经过	约翰	M	.	德雷克	.	2	男性	人物	.

作者：约翰·M·德雷克。2个男性角色。

['veri] ['fʌni] .

Very	funny	.
非常	有趣的	.

很搞笑。

[dɑːl] ['daɪəlɔːg] .

DOLL	DIALOGUE	.
玩具娃娃	对话	.

玩偶对话。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] ['daɪələ:g] [fɔ:r; fər][fɔ:r]['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] .

This	is	a	very	instructive	dialogue	for	4	little	girls	.
这	是	一个	非常	有指导意义的	对话	为了	4	小的	女孩们	.

这是一段对四个小女孩来说非常有启发意义的对话。

['goʊɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ænt] ['hæti] .

GOING	TO	MEET	AUNT	HATTIE	.
去	到	见面	阿姨	哈蒂	.

去见哈蒂阿姨。

[ə; eɪ] ['daɪələ:g] [baɪ]['mɪsɪz] . [hʌnt] .

A	dialogue	by	Mrs	.	Hunt	.
一个	对话	经过	太太	.	打猎	.

亨特夫人的一段对话。

[fɔ:r; fər][wʌn] [meɪl] [ænd; ənd][θri:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] .

For	1	male	and	3	female	characters	.
为了	1	男性	和	3	女性	人物	.

适用于 1 个男性角色和 3 个女性角色。

[lɔ:st] [dɔ:g] , [ðə; ði] .

LOST	DOG	,	THE	.
丢失的	狗	,	这	.

走失的狗。

[æn; ən] ['eksələnt] ['kɑ:mɪk] ['daɪələ:g] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:loʊɪŋ] [kæst] : ['mɪstər] . ['teilə] , ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

An	excellent	comic	dialogue	with	following	cast	:	Mr	.	Taylor	,	owner	of	the
一个	出色的	漫画	对话	和	下列的	投掷	:	先生	.	泰勒	,	所有者	的	这

[dɔ:g] ;

dog	;
狗	;

精彩的喜剧对话，出场人物如下：泰勒先生，狗的主人；

['mɪsɪz] . ['teilə] ; ['bɪli] , [ðer; ðər][sʌn] ; ['tʃaɪnəmən] , ['dʌtʃmən] , ['aɪrɪʃmən] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [smɪθ]

Mrs	.	Taylor	;	Billy	,	their	son	;	Chinaman	,	Dutchman	,	Irishman	,	and	Mr	.	Smith
太太	.	泰勒	;	比利	,	他们的	儿子	;	中国人	,	荷兰人	,	爱尔兰人	,	和	先生	.	史密斯

.

:

.

泰勒太太；他们的儿子比利；中国人、荷兰人、爱尔兰人和史密斯先生。

[noʊ] ['pedlər] ['wɑ:ntɪd] .

NO	PEDDLERS	WANTED	.
不	小贩	通缉	.

谢绝小贩。

[fɔ:r; fər][fɔ:r] [bɔɪz] .

For	4	boys	.
为了	4	男孩们	.

适合 4 个男孩。

[ə; eɪ] ['fʌni] ['daɪələ:g] [ðæt] ['sætɪsfaɪz] .

A	funny	dialogue	that	satisfies	.
一个	有趣的	对话	那	满足	.

一段令人愉悦的幽默对话。

['aʊər; ɑ:r] [træmps] .

OUR	TRAMPS	.
我们的	流浪汉	.

我们的有轨电车。

[ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['daɪəlɔːg] [fɔːr; fər] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [θriː] ['gɝːlz] .

A	**humorous**	**dialogue**	**for**	**two**	**boys**	**and**	**three**	**girls**	**.**
一个	幽默	对话	为了	二	男孩们	和	三	女孩们	.

两个男孩和三个女孩之间的幽默对话。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drest] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd]

Two	**of**	**the**	**larger**	**pupils**	**should**	**be**	**dressed**	**to**	**represent**	**grandfather**	**and**
二	的	这	更大的	学生	应该	是	穿着	到	代表	祖父	和

['grænmʌðər] .

grandmother	**.**
祖母	.

两名年龄较大的学生应该装扮成爷爷和奶奶。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] ['gɝːlz][fɔːr; fər][træmps] ,

A	**small**	**boy**	**and**	**two**	**small**	**girls**	**for**	**tramps**	**,**
一个	小的	男生	和	二	小的	女孩们	为了	流浪汉	,

一个小男孩和两个小女孩是流浪汉，

[tuː; tə][biː; bi] [drest] [ɪn][oʊld] [kloʊðz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] .

to	**be**	**dressed**	**in**	**old**	**clothes**	**belonging**	**to**	**grown**	**-**	**up**	**people**	**.**
到	是	穿着	在	老的	衣服	属于	到	生长	-	向上	人们	.

穿上成年人的旧衣服。

[pɜːrlz] ['krɪsməs] .

PEARL'S	**CHRISTMAS**	**.**
珍珠的	圣诞节	.

珍珠的圣诞节。

[ə'rɪdʒən(ə)l] , ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['krɪsməs] ['daɪəlɔːg] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eksələnt] ['mɔːrəl] ,

Original	**,**	**pleasing**	**and**	**interesting**	**Christmas**	**dialogue**	**with**	**an**	**excellent**	**moral**	**,**
原来的	,	令人愉悦	和	有趣的	圣诞节	对话	和	一个	出色的	道德	,

[fɔːr; fər][θriː] [bɔɪz] [ænd; ənd][fɔːr]['gɝːlz] .

for	**3**	**boys**	**and**	**4**	**girls**	**.**
为了	3	男孩们	和	4	女孩们	.

原创、有趣、引人入胜的圣诞节对话，寓意深刻，适合 3 个男孩和 4 个女孩阅读。

- [prə'poʊz(ə)l] , [ðə; ði] .

PETERTOWN	**PROPOSAL**	**,**	**THE**	**.**
-	提议	,	这	.

彼得敦提案。

[ə; eɪ] ['daɪəlɔːg] [fɔːr; fər] [tuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] .

A	**dialogue**	**for**	**two**	**small**	**children**	**,**	**a**	**boy**	**and**	**a**	**girl**	**.**
一个	对话	为了	二	小的	孩子们	,	一个	男生	和	一个	女孩	.

两个小孩（一男一女）的对话。

['pɪknɪk] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ][ˌriːə'lɪstɪk][ænd; ənd] ['hjuːmərəs] ['daɪəlɔːg] [fɔːr; fər][sɪks] [bɔɪz] [ænd; ənd][ten]['gɝːlz] .

PICNIC	**,**	**A**	**.**	**A**	**realistic**	**and**	**humorous**	**dialogue**	**for**	**six**	**boys**	**and**	**ten**	**girls**	**.**
野餐	,	一个	.	一个	实际的	和	幽默	对话	为了	六	男孩们	和	十	女孩们	.

野餐，A. 为六个男孩和十个女孩创作的现实而幽默的对话。

[riˈvjuːɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

REVIEWING	**FOR**	**EXAMINATION**	**.**
复习	为了	考试	.

复习备考。

[baɪ] ['tʃɑːz] . [mə'klɪntɪk] .

By	**Chas**	**.**	**McClintic**	**.**
经过	查斯	.	麦克林蒂克	.

作者：查斯·麦克林蒂克

[wʌn] [meɪl] , [ˌtuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] .

1	male	,	2	female	characters	.
1	男性	,	2	女性	人物	.

1名男性角色，2名女性角色。

[ˈsaɪlənt] [ɪnˈtruːdər] , [ðə; ði] .

SILENT	INTRUDER	,	THE	.
沉默的	入侵者	,	这	.

无声的入侵者。

[baɪ] [ˈjʊdʒin] [ˈhærəld] .

By	Eugene	Harold	.
经过	尤金	哈罗德	.

作者：尤金·哈罗德。

[ə; eɪ][ˈkɑːmɪk] [ˈdaɪəlɔːg] [fɔːr; fər] [tuː] [meɪl] [ˈkærəktərz] .

A	comic	dialogue	for	two	male	characters	.
一个	漫画	对话	为了	二	男性	人物	.

两个男性角色的幽默对话。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði][klɜːrk] [pleɪst] [ˈʌndər][ðə; ði][hɪpˈnɑːtɪk] [spel] .

You	should	see	the	clerk	placed	under	the	hypnotic	spell	.
你	应该	看	这	职员	放置	在下面	这	催眠的	拼写	.

你应该看看那个店员是如何被催眠的。

[slaɪt] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ][ˈkɑːmɪk] [ˈdaɪəlɔːg] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [def] [ˈleɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ] [træmp] .

SLIGHT	MISUNDERSTANDING	,	A	.	A	comic	dialogue	for	a	deaf	lady	and	a	tramp	.
轻微	误解	,	一个	.	一个	漫画	对话	为了	一个	聋	女士	和	一个	流浪汉	.

轻微误会，A. 为一位聋哑女士和一位流浪汉创作的喜剧对话。

[θriː] [ˈkɑːpiz] [fɔːr; fər] [ten] [sents] .

Three	copies	for	ten	cents	.
三	副本	为了	十	分	.

三份十美分。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈpiːtɝz] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .

UNCLE	PETER'S	VISIT	TO	THE	SCHOOL	.
叔叔	彼得的	访问	到	这	学校	.

彼得叔叔来学校参观。

[ə; eɪ][ˈkɑːmɪk] [ˈdaɪəlɔːg] [fɔːr; fər][ˌtuːˈtuː] [meɪl] [ænd; ənd][θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] .

A	comic	dialogue	for	2	male	and	3	female	characters	.
一个	漫画	对话	为了	2	男性	和	3	女性	人物	.

一段由2名男性角色和3名女性角色演绎的喜剧对话。

- [ˈmɪnɪts] .

10	minutes	.
-	分钟	.

10分钟。

[ʌnˈgraʊndɪd] [səsˈpiʃənz] .

UNGROUNDED	SUSPICIONS	.
无根据的	怀疑	.

无端的怀疑。

[fɔːr; fər] [θriː] [bɔɪz] .

For	three	boys	.
为了	三	男孩们	.

三个男孩。

[ʃoʊz] [haʊ] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kju:zd] .

Shows	**how**	**people**	**are**	**often**	**unjustly**	**accused**	**.**
演出	如何	人们	是	经常	不公正的	被告	.

揭示了人们常常遭受不公正指控的现象。

[θri:] ['kɑ:piz] , [ten] [sents] .

Three	**copies**	**,**	**ten**	**cents**	**.**
三	副本	,	十	分	.

三份，十美分。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['wɪndəm] .

THE	**WAY**	**TO**	**WYNDHAM**	**.**
这	方式	到	温德姆	.

通往温德姆之路。

[ə; eɪ]['kɑ:mɪk] ['daɪəlɔ:g] [fɔ:r; fər][ˌtu:'tu:] [meɪl] ['kærəktərz] .

A	**comic**	**dialogue**	**for**	**2**	**male**	**characters**	**.**
一个	漫画	对话	为了	2	男性	人物	.

两个男性角色的搞笑对话。

- ['mɪnɪts] .

10	**minutes**	**.**
-	分钟	.

10分钟。

[æn; ən] ['eksələnt] ['daɪəlɔ:g] .

An	**excellent**	**dialogue**	**.**
一个	出色的	对话	.

一段精彩的对话。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ['noʊtɪs] .

THE	**WEDDING**	**NOTICE**	**.**
这	婚礼	注意	.

结婚启事。

[ə; eɪ]['kɑ:mɪk]['aɪrɪʃ] ['daɪəlɔ:g] [ðæt] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [rer] [ænd; ənd]['reɪsi] .

A	**comic**	**Irish**	**dialogue**	**that**	**is**	**rich**	**and**	**rare**	**and**	**racy**	**.**
一个	漫画	爱尔兰	对话	那	是	富有的	和	稀有的	和	色情	.

一段生动、独特、诙谐的爱尔兰式对话。

['feɪməs] [ten] [sent] ['daɪəlɔ:gz]

FAMOUS	**TEN**	**CENT**	**DIALOGUES**
著名的	十	中心	对话

著名的十分钱对话

[ˌærə'bɛləz] [pʊr] [rɪ'leɪʃn] .

ARABELLA'S	**POOR**	**RELATION**	**.**
阿拉贝拉的	贫穷的	关系	.

阿拉贝拉的穷亲戚。

[ə; eɪ] ['veri] ['pɑ:pjələr] ['daɪəlɔ:g] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kærəktərz] : [ˌærə'belə] , [ə; eɪ] ['veri] [praʊd] ['sɪti] [gɜ:rl] ;

A	**very**	**popular**	**dialogue**	**,**	**with**	**the**	**following**	**characters**	**:**	**Arabella**	**,**	**a**	**very**	**proud**	**city**	**girl**	**;**
一个	非常	受欢迎的	对话	,	和	这	下列的	人物	:	阿拉贝拉	,	一个	非常	自豪的	城市	女孩	;

一段非常受欢迎的对话，对话中的人物如下：阿拉贝拉，一个非常骄傲的都市女孩；

['meri] ['teilə] , [hɜ:r; hər] [pʊr] ['kʌz(ə)n] ; ['dʒɔʃwə]['hɑ:pkɪnz] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [daʊn] - [i:st] ['fɑ:rmər]

Mary	Taylor	,	her	poor	cousin	;	Joshua	Hopkins	,	a	typical	down	-	east	farmer
玛丽	泰勒	,	她	贫穷的	表哥	;	约书亚	霍普金斯	,	一个	典型的	向下	-	东方	农民

[frʌm; frəm][vər'mɑ:nt] ,

from	Vermont	,
从	佛蒙特	,

玛丽·泰勒，她贫穷的表妹；约书亚·霍普金斯，一位典型的来自佛蒙特州的东部沿海农民，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] (?) [rɪ'leɪʃnz] ; ['rɑ:bərt] - [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf] .

one	of	the	poor	(	?	)	relations	;	Robert	Clarenden	in	search	of	a	wife	.
一	的	这	贫穷的	(	?	)	关系	;	罗伯特	-	在	搜索	的	一个	妻子	.

一位贫穷的亲戚；罗伯特·克拉伦登正在寻找妻子。

[fɔ:r] ['kɑ:piz] , ['θɜ:rti] [sents] .

Four	copies	,	thirty	cents	.
四	副本	,	三十	分	.

四份，三毛钱。

[ænt] [-] ['dɑ:ktər] .

AUNT	SALLIE'S	DOCTOR	.
阿姨	萨莉的	医生	.

萨莉阿姨的医生。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ['daɪəlɔ:g] [fɔ:r; fər] [tu:] [meɪl] [ænd; ənd] [tu:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] .

A	Christian	Science	dialogue	for	two	male	and	two	female	characters	.
一个	基督教	科学	对话	为了	二	男性	和	二	女性	人物	.

基督教科学对话录，由两男两女角色出场。

[sʌm; səm][fʌn][ænd; ənd][sʌm; səm][tru:θ][ɪn][ðə; ði]['daɪəlɔ:g] .

Some	fun	and	some	truth	in	the	dialogue	.
一些	乐趣	和	一些	真相	在	这	对话	.

对话中既有幽默，也有真知灼见。

[ænt] [-] ['mʌni] .

AUNT	VINEGAR'S	MONEY	.
阿姨	醋的	钱	.

醋姨的钱。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['daɪəlɔ:g] [fɔ:r; fər][faɪv] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] , [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [hʌnt] .

This	is	a	dialogue	for	five	female	characters	,	by	Mrs	.	A	.	Hunt	.
这	是	一个	对话	为了	五	女性	人物	,	经过	太太	.	一个	.	打猎	.

这是 A. Hunt 女士为五个女性角色创作的对话。

[sʌm; səm][fʌn][ænd; ənd][tru:θ][ɪn][ðə; ði]['daɪəlɔ:g] .

Some	fun	and	truth	in	the	dialogue	.
一些	乐趣	和	真相	在	这	对话	.

对话中既有趣味也有真情实感。

['di:kənz] [dɪ'lemə] , [ðə; ði] .

DEACON'S	DILEMMA	,	THE	.
执事的	困境	,	这	.

执事的困境。

[ə; eɪ]['kɑ:mɪk] ['daɪəlɔ:g] , [fɔ:r; fər][wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

A	comic	dialogue	,	for	one	male	,	one	female	and	a	little	girl	.
一个	漫画	对话	,	为了	一	男性	,	一	女性	和	一个	小的	女孩	.

一段滑稽的对话，对话对象为一名男性、一名女性和一个小女孩。

[ðə; ði] ['di:kən] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [θɪŋk] [ðæt] ['mætrɪmoʊni][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

The	deacon	and	the	lady	think	that	matrimony	is	the	thing	for	them	,
这	执事	和	这	女士	思考	那	婚姻	是	这	事物	为了	他们	,

执事和那位女士都认为婚姻是他们应该做的事。

[bʌt; bət]['æftər]['meni] [ə'mju:zɪŋ] ['dɪfərənsɪz] , [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] .

but	after	many	amusing	differences	,	change	their	minds	.
但	后	许多	有趣	差异	,	改变	他们的	思想	.

但经过许多有趣的争论后，他们改变了主意。

[def] ['ʌŋk(ə)l] [zed] .

DEAF	UNCLE	ZED	.
聋	叔叔	泽德	.

聋哑的泽德叔叔。

[ə; eɪ]['kɑ:mɪk] ['daɪəlɔ:g] [ɪn] [tu:] [si:nz] , [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [meɪl] [ænd; ənd] [θri:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] .

A	comic	dialogue	in	two	scenes	,	for	four	male	and	three	female	characters	.
一个	漫画	对话	在	二	场景	,	为了	四	男性	和	三	女性	人物	.

两幕喜剧对话，角色为四名男性和三名女性。

['ʌŋk(ə)l][zed][hæz; həz][lɑ:ts][ʌv; əv] [kæʃ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [hɪr] [ɔ:l] [raɪt] [wen] [hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə] .

Uncle	Zed	has	lots	of	cash	,	and	can	hear	all	right	when	he	wants	to	.
叔叔	泽德	有	很多	的	现金	,	和	能	听到	全部	正确的	什么时候	他	想要	到	.

泽德叔叔有很多钱，而且他想听的时候听力也很好。

[dɔɪgz] ['eksələnt] ['daɪəlɔ:gz] .

DOIG'S	EXCELLENT	DIALOGUES	.
多伊格的	出色的	对话	.

DOIG 的精彩对话。

[baɪ]['ægnəs][em] . ['dɔɪg] . [kən'teɪnz] [fɔ:r] ['veri] ['pli:zɪŋ] [ʃɔ:rt] ['daɪəlɔ:gz] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l] ,

By	Agnes	M	.	Doig	.	Contains	four	very	pleasing	short	dialogues	for	little	people	,
经过	艾格尼丝	M	.	多伊格	.	包含	四	非常	令人愉悦	短的	对话	为了	小的	人们	,

作者：艾格尼丝·M·多伊格。本书包含四个非常有趣的儿童对话短篇故事。

[æz; əz] ['fɑ:loʊz] : ['ki:pɪŋ] [stɔ:r] , ['gesɪŋ] , ['pleɪɪŋ] [skʊ:l] , [ænd; ənd] ['krɪsməs] [i:v] .

as	follows	:	Keeping	Store	,	Guessing	,	Playing	School	,	and	Christmas	Eve	.
作为	跟随	:	保持	店铺	,	猜测	,	玩耍	学校	,	和	圣诞节	前夕	.

具体如下：《商店》、《猜谜》、《过家家》和《圣诞夜》。

[ɔ:l] [gʊd] .

All	good	.
全部	好的	.

一切都好。

[pʊr] [rɪ'leɪʃn] , [ðə; ði] .

POOR	RELATION	,	THE	.
贫穷的	关系	,	这	.

穷亲戚。

[ə; eɪ]['kɑ:mɪk] ['daɪəlɔ:g] [ɪn] [tu:] [pɑ:rts] , [fɔ:r; fər][faɪv] [meɪl] ['kærəktərz] .

A	comic	dialogue	in	two	parts	,	for	five	male	characters	.
一个	漫画	对话	在	二	部分	,	为了	五	男性	人物	.

一段分为两部分的喜剧对话，由五个男性角色出演。

[ðɪs] ['daɪəlɔ:g] [ʃoʊz] [ðæt] ['prɔmisiz][du:][nɑ:t] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌtʃ] .

This	dialogue	shows	that	promises	do	not	amount	to	much	.
这	对话	演出	那	承诺	做	不是	数量	到	很多	.

这段对话表明，承诺并没有多大意义。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wʌt] [wʌn] [dʌz] [ðæt] [kaʊnts] .

It	is	what	one	does	that	counts	.
它	是	什么	一	做	那	计数	.

重要的是你做了什么。

[skʊ:l] [ə'ferz] [ɪn] ['rɪvərˌhed] ['dɪstrɪkt] .

SCHOOL	AFFAIRS	IN	RIVERHEAD	DISTRICT	.
学校	事务	在	河源	区	.

里弗黑德学区的学校事务。

['kærəktərz] : ['tiːtʃər] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Characters	:	Teacher	,	children	,	and	Board	of	Education	.
人物	:	老师	,	孩子们	,	和	木板	的	教育	.

人物：教师、儿童和教育委员会。

[ɪn] [fɔːr] [siːnz] .

In	four	scenes	.
在	四	场景	.

共四幕。

[skuːl] ['gɜːlz] ['strætədʒi] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['daɪəlɔːg] [fɔːr; fər][wʌn] [meɪl] [ænd; ənd] [eɪt]

SCHOOL	GIRL'S	STRATEGY	,	A	.	A	humorous	dialogue	for	one	male	and	eight
学校	女孩们	战略	,	一个	.	一个	幽默	对话	为了	一	男性	和	八

['fiːmeɪl] ['kærəktərz] ,

female	characters	,
女性	人物	,

女学生的策略，A. 一个男性角色和八个女性角色之间的幽默对话，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [mɔːr] [skuːl] ['gɜːlz][æz; əz] [kən'viːniənt] .

and	as	many	more	school	girls	as	convenient	.
和	作为	许多	更多的	学校	女孩们	作为	方便的	.

以及尽可能多的女学生。

[θriː] [ɪn'tɪriər] [siːnz] , [wʌn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] - [ruːm] .

Three	interior	scenes	,	one	representing	a	school	-	room	.
三	内部的	场景	,	一	代表	一个	学校	-	房间	.

三幅室内场景，其中一幅描绘的是教室。

[wʌn][gɜːrl] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['raɪtɪŋ] ['eseiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] ,

One	girl	who	has	been	writing	essays	for	the	other	girls	,
一	女孩	WHO	有	到过	写作	散文	为了	这	其他	女孩们	,

一个女孩一直在帮其他女孩写作文，

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [raɪts] [ðem; ðəm][ɔːl][ə'laɪk] .

on	this	occasion	writes	them	all	alike	.
在	这	场合	写	他们	全部	同样	.

这一次，他们都写了同样的话。

[lɑːt][ʌv; əv][fʌn] .

Lot	of	fun	.
很多	的	乐趣	.

非常有趣。

[eɪt] ['kɑːpiz] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [sents] .

Eight	copies	for	fifty	cents	.
八	副本	为了	五十	分	.

八份五毛钱。

['riːdiŋz] [ænd; ənd] [resɪ'teɪʃnz]

READINGS	AND	RECITATIONS
阅读	和	朗诵

阅读与朗诵

['kɑːmɪk] [ˌentər'teɪnər] , [ðə; ði] .

COMIC	ENTERTAINER	,	THE	.
漫画	艺人	,	这	.

喜剧演员，THE。

[æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['hjuːmər] .

An	up	-	to	-	date	collection	of	the	choicest	humor	.
一个	向上	-	到	-	日期	收藏	的	这	精选	幽默	.

最新精选幽默段子集锦。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɪn][proʊz][ænd; ənd]['poʊətri][æz; əz][tuː; tə][suːt]['ɔːlmoʊst]['eni] [ə'keɪʒn] .

Such	a	variety	in	prose	and	poetry	as	to	suit	almost	any	occasion	.
这样的	一个	种类	在	散文	和	诗	作为	到	套装	几乎	任何	场合	.

散文和诗歌种类繁多，几乎可以满足任何场合的需求。

[ðə; ði] [bʊk] ['ɔːlsoʊ][kən'teɪnz] [fɔːr] ['mɔnəlɔgz] , [tuː] [fɔːr; fər] [meɪl] [ænd; ənd] [tuː] [fɔːr; fər] ['fiːmeɪl]

The	book	also	contains	four	monologues	,	two	for	male	and	two	for	female
这	书	还	包含	四	独白	,	二	为了	男性	和	二	为了	女性

['kærəktərz] ;

characters	;
人物	;

书中还包含四段独白，两段是男性角色的独白，两段是女性角色的独白；

['ɔːlsoʊ] [fɔːr] [ʃɔːrt] ['daɪəlɔːgz] .

also	four	short	dialogues	.
还	四	短的	对话	.

还有四段简短的对话。

[praɪs] , ['θɜːrti] [sents] .

Price	,	thirty	cents	.
价格	,	三十	分	.

价格：30美分。

['hjuːmərəs] ['mɔnəlɔgz] .

HUMOROUS	MONOLOGUES	.
幽默	独白	.

幽默独白。

[baɪ] ['meɪm] [ɑːr] . ['bɪtni] .

By	Mayme	R	.	Bitney	.
经过	梅梅	拉	.	比特尼	.

作者：梅梅·R·比特尼。

[ə; eɪ][faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['twenti] - [naɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mɔnəlɔgz] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

A	fine	collection	of	twenty	-	nine	original	monologues	designed	for	the	use	of
一个	美好的	收藏	的	二十	-	九	原来的	独白	设计	为了	这	使用	的

[ðə; ði] ['æmətər] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [mə'nɒlәgɪst] .

the	amateur	and	the	professional	monologist	.
这	业余	和	这	专业的	独白者	.

这是一部精选的独白集，收录了二十九个原创独白，专为业余和专业独白演员设计。

['præktɪkli] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['leɪdiz] .

Practically	suitable	for	ladies	.
几乎	合适的	为了	女士们	.

非常适合女士使用。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [brɔːt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [skɪl] [ðə; ði] ['hjuːmərəs] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [help] [meɪk] [ʌp]

The	author	has	brought	out	with	skill	the	humorous	incidents	that	help	make	up
这	作者	有	带来	出去	和	技能	这	幽默	事件	那	帮助	制作	向上

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [gɜːrl][ænd; ənd]['wʊmən] ,

the	life	of	the	country	girl	and	woman	,
这	生活	的	这	国家	女孩	和	女士	,

作者巧妙地展现了乡村女孩和妇女生活中那些幽默诙谐的片段。

[waɪl] [ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [huː] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['pɑːrtiz] , [tiːz] [ænd; ənd]

while	the	fashionable	woman	of	the	city	,	who	is	interested	in	parties	,	teas	and
尽管	这	时髦	女士	的	这	城市	,	WHO	是	感兴趣的	在	各方	,	茶	和

[gɑːlf] ,

golf	,
高尔夫球	,

而那些对聚会、下午茶和高尔夫感兴趣的都市时尚女性，

[ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['truːθfəli] [di'piktid] .
is just as truthfully depicted .
是 只是 作为 说实话 描绘 .

描绘得非常真实。

[praɪs] , ['θɜːrti] [sents] .
Price , thirty cents .
价格 , 三十 分 .

价格：30美分。

[ðə; ði] ['eksələnt] [skuːl] ['spiːkər] .
THE EXCELLENT SCHOOL SPEAKER .
这 出色的 学校 扬声器 .

优秀的学校演讲者。

[ðə; ði] “ ['eksələnt] ” — [ɪz] [truː] [tuː; tə] [neɪm] .
The “ Excellent ” — is true to name .
这 “ 出色的 ” — 是 真的 到 姓名 .

“卓越”——名副其实。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz] , [ɪ'speʃəli] [kəm'paɪld] [fɔːr; fər][juː 'es][baɪ][siː] . [es] .
A book of over one hundred pages , especially compiled for us by C . S .
一个 书 的 超过 一 百 页面 , 尤其 编译 为了 我们 经过 C . S .
['brædfərd] ,
Bradford ,
布拉德福德 ,

这是一本超过一百页的书，由CS Bradford专门为我们编写。

[kən'teɪnɪŋ] [siˈlekʃənz] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd][proʊz] , [nuː] [ænd; ənd] [freʃ] .
containing selections of poetry and prose , new and fresh .
包含 选择 的 诗 和 散文 , 新的 和 新鲜的 .

收录精选诗歌和散文，新颖独特。

[fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .
Full of good things .
满的 的 好的 事物 .

充满美好事物。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [noʊ] [mis'teik] [ɪn] [siˈkjuəɪŋ] [ðɪs] ['spiːkər] .
You can make no mistake in securing this speaker .
你 能 制作 不 错误 在 确保 这 扬声器 .

购买这款音箱绝对不会错。

[praɪs] , [ˌfɪf'tiːn] [sents] .
Price , fifteen cents .
价格 , 十五 分 .

价格：十五美分。

['haʊz] ['kɑːmɪk] [skuːl] ['spiːkər] .
HOWE'S COMIC SCHOOL SPEAKER .
豪氏 漫画 学校 扬声器 .

豪氏喜剧学校演讲者。

[fʊl] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] , ['pɪθi] , ['kɑːmɪk] , [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] [resɪ'teɪʃnz] .
Full of short , pithy , comic , and humorous recitations .
满的 的 短的 , 简洁 , 漫画 , 和 幽默 朗诵 .

充满了简短、精辟、滑稽和幽默的朗诵。

[ðɪs] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['evri] [skuːl] .
This book should be in every school .
这 书 应该 是 在 每一个 学校 .

每所学校都应该配备这本书。

[praɪs] , [ˌfɪf'ti:n] [sents] .

Price	,	fifteen	cents	.
价格	,	十五	分	.

价格：十五美分。

['haʊz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [sku:l] ['spi:kər] .

HOWE'S	EXHIBITION	SCHOOL	SPEAKER	.
豪氏	展览	学校	扬声器	.

豪氏展览学校演讲者。

[kən'teɪnz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] [greɪt] [reɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Contains	about	one	hundred	pages	of	selections	of	great	range	from	the
包含	关于	一	百	页面	的	选择	的	伟大的	范围	从	这

['tʃɔɪsəst] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,

choicest	literature	of	our	country	,
精选	文学	的	我们的	国家	,

收录了我国最优秀文学作品中约一百页的精选篇章，内容丰富多样。

['su:təb(ə)l] [fɔ:r; fər] [sku:lz] , ['hoʊmz] [ænd; ənd] [ˌɛksə'bɪʃənz] .

suitable	for	schools	,	homes	and	exhibitions	.
合适的	为了	学校	,	房屋	和	展览	.

适用于学校、家庭和展览。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aʊt] .

It	is	the	best	thing	out	.
它	是	这	最好的	事物	出去	.

这是市面上最好的产品。

[send] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .

Send	for	it	.
发送	为了	它	.

派人去取。

[praɪs] , [ˌfɪf'ti:n] [sents] .

Price	,	fifteen	cents	.
价格	,	十五	分	.

价格：十五美分。

[ðə; ði] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] ['spi:kər] .

THE	JUVENILE	SPEAKER	.
这	少年	扬声器	.

青少年演讲者。

['evri] [pi:s] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st] [ænd; ənd] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs]

Every	piece	in	this	little	book	can	be	used	and	is	worthy	of	its	place	in	this
每一个	片	在	这	小的	书	能	是	用过的	和	是	值得	的	它是	地方	在	这

['ju:sf(ə)l] [wɜ:rk] .

useful	work	.
有用	工作	.

这本小册子里的每一篇文章都有其用处，都值得在这部实用作品中占有一席之地。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [best] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mʌni] , ['pʌblɪʃt] ;

It	is	undoubtedly	the	best	book	of	the	kind	,	for	the	money	,	published	;
它	是	无疑	这	最好的	书	的	这	种类	,	为了	这	钱	,	已发布	;

就价格而言，这无疑是已出版的同类书籍中最好的一本；

[ænd; ənd] [ɪz] ['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['ti:tʃərz] ['evriwer] .

and	is	highly	recommended	by	teachers	everywhere	.
和	是	高度	受到推崇的	经过	教师	到处	.

并受到各地教师的高度推荐。

[praɪs] , ['twenti] [sents] .
Price , twenty cents .
价格 , 二十 分 .

价格：20美分。

['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
LITTLE PIECES FOR LITTLE PEOPLE .
小的 件 为了 小的 人们 .

为小朋友准备的小物件。

[iːtʃ] [set][hæz; həz] ['twenti] [kɑːrdz] [kən'teɪnɪŋ] ['twenti] - [naɪn] [braɪt] , ['prɪti] [resɪ'teɪʃnz] [fɔːr; fər]
Each set has twenty cards containing twenty - nine bright , pretty recitations for
每个 放 有 二十 牌 包含 二十 - 九 明亮的 , 漂亮的 朗诵 为了
[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,
boys and girls ,
男孩们 和 女孩们 ,

每套包含二十张卡片，收录了二十九首生动优美的童谣，适合男孩女孩阅读。

[frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
from five to ten years of age .
从 五 到 十 年 的 年龄 .

五岁至十岁。

['tiːtʃərz] [laɪk][ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'viːniənt] [fɔːrm] .
Teachers like the pieces because of their convenient form .
教师 喜欢 这 件 因为 的 他们的 方便的 形式 .

老师们喜欢这些乐谱，因为它们的形式很方便。

['biːɪŋ] ['prɪntɪd] [ɑːn][kɑːrdz] , [ɔːl] ['wɪrɪsəm] ['kɑːpiɪŋ] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] .
Being printed on cards , all wearisome copying is avoided .
存在 打印 在 牌 , 全部 令人厌倦的 复制 是 避免 .

由于印刷在卡片上，避免了所有繁琐的复印工作。

[praɪs] , [ˌfɪf'tiːn] [sents] .
Price , fifteen cents .
价格 , 十五 分 .

价格：十五美分。

['mɔnəlɔgz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊks] .
MONOLOGUES FOR YOUNG FOLKS .
独白 为了 年轻的 各位 .

青少年独白剧。

[baɪ] ['meɪm] ['rɪd(ə)l] ['bɪtni] .
By Mayme Riddle Bitney .
经过 梅梅 谜语 比特尼 .

作者：梅梅·里德尔·比特尼。

['fɪfti] - [fɔːr] [ə'rɪdʒən(ə)l] , ['klevər] , ['hjuːmərəs] ['mɔnəlɔgz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm][sɪks]
Fifty - four original , clever , humorous monologues for young people from six
五十 - 四 原来的 , 聪明的 , 幽默 独白 为了 年轻的 人们 从 六
[tuː; tə][ˌsɪks'tiːn] ,
to sixteen ,
到 十六 ,

五十四个原创、巧妙、幽默的独白，适合六至十六岁的青少年阅读。

[ɔːr][fɔːr; fər][mɔ'nɔlədʒɪst, -gɪst] [huː] [ɪm'pɜːrsəneɪt] ['tʃɪldrən] .
or for monologists who impersonate children .
或者 为了 独白者 WHO 模仿 孩子们 .

或者对于模仿儿童的独白演员来说。

[ə; eɪ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ʌv; əv]['ɪnsɪdənts] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɑːnəlɔːg] [hæz; həz]

A	recitation	may	be	a	recounting	of	incidents	,	but	a	monologue	has
一个	背诵	可能	是	一个	重新计算	的	事件	,	但	一个	独白	有

['ækʃ(ə)n] ;

action	;
行动	;

朗诵可能是对事件的叙述，但独白则包含行动；

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] .

it	becomes	alive	,	and	you	are	carried	along	with	intense	interest	.
它	变成	活	,	和	你	是	携带	沿着	和	激烈的	兴趣	.

它变得生动起来，你会被它深深吸引。

[ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] .

A	great	variety	of	subjects	.
一个	伟大的	种类	的	主题	.

题材十分广泛。

['ɔːlsoʊ] ['twenti] - [eɪt] [si'lekʃənz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Also	twenty	-	eight	selections	as	follows	:
还	二十	-	八	选择	作为	跟随	:

此外，还有以下二十八项选择：

[fɔːr; fər]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['bɜːrθdeɪ] ([fɔːr]) .

For	Washington's	Birthday	(	4	)	.
为了	华盛顿的	生日	(	4	)	.

为纪念华盛顿诞辰（4）。

[fɔːr; fər]['leɪbər] [deɪ] ([fɔːr]) .

For	Labor	Day	(	4	)	.
为了	劳动	天	(	4	)	.

劳动节（4）。

[fɔːr; fər] [mə'mɔːriəl] [deɪ] , [flæg] [deɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ə'keiʒənz] ([θriː]) .

For	Memorial	Day	,	Flag	Day	,	and	other	Patriotic	Occasions	(	3	)	.
为了	纪念馆	天	,	旗帜	天	,	和	其他	爱国	场合	(	3	)	.

为纪念阵亡将士纪念日、国旗日和其他爱国节日（3）。

[fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ([eɪt]) .

For	Thanksgiving	Day	(	8	)	.
为了	感恩	天	(	8	)	.

感恩节（8）。

[fɔːr; fər] ['krɪsməs] ([naɪn]) .

For	Christmas	(	9	)	.
为了	圣诞节	(	9	)	.

圣诞节（9）。

[praɪs] , ['θɜːrti] [sents] .

Price	,	thirty	cents	.
价格	,	三十	分	.

价格：30美分。

[resɪ'teɪʃnz] [fɔːr; fər] ['praɪmeri] [greɪdz] , [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [juː'niːk] .

RECITATIONS	FOR	PRIMARY	GRADES	,	ORIGINAL	AND	UNIQUE	.
朗诵	为了	基本的	成绩	,	原来的	和	独特的	.

小学阶段朗诵作品，原创且独一无二。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl] .

By	Elizabeth	F	.	Guptill	.
经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][sɔːrt] .

A	**collection**	**of**	**an**	**unusual**	**sort**	**.**
一个	收藏	的	一个	异常	种类	.

一个不同寻常的收藏。

['evri] [wʌn][ɪz][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['stɔːri] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ]['veri]

Every	**one**	**is**	**as**	**interesting**	**as**	**a**	**story**	**,**	**and**	**every**	**one**	**has**	**a**	**very**
每一个	一	是	作为	有趣的	作为	一个	故事	,	和	每一个	一	有	一个	非常

[dɪ'saɪdɪd] [pɔɪnt] .

decided	**point**	**.**
决定	观点	.

每一条都像一个故事一样引人入胜，每一条都有其明确的观点。

[nɑːt][ə; eɪ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [dʌl] [ɔːr][ɪm'præktɪk(ə)l] .

Not	**a**	**recitation**	**in**	**the**	**collection**	**that**	**is**	**dull**	**or**	**impractical**	**.**
不是	一个	背诵	在	这	收藏	那	是	乏味的或者		不切实际	.

这部作品集中没有一首朗诵是枯燥乏味或不切实际的。

[praɪs] , [ˌfɪf'tiːn] [sents] .

Price	**,**	**fifteen**	**cents**	**.**
价格	,	十五	分	.

价格：十五美分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦卡锡家的圣诞节(Christmas at McCarthy's)
第3/3页

[ðə; ði] ['nɔ:rm(ə)l] ['spi:kər] .

THE	**NORMAL**	**SPEAKER**	**.**
这	普通的	扬声器	.

普通发言人。

[ə; eɪ] [bʊk] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ɔ:l] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [sku:l] - [tʃaɪld][tu:; tə]

A	**book**	**suited**	**to**	**the**	**wants**	**of**	**all**	**,**	**from**	**the**	**smallest**	**school**	**-**	**child**	**to**
一个	书	适合	到	这	想要	的	全部	,	从	这	最小	学校	-	孩子	到

[ðə; ði]['oʊldɪst] ['ri:dər] .

the	**oldest**	**reader**	**.**
这	最老	读者	.

这本书适合所有人阅读，从最小的小学生到最年长的读者。

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði][moʊst]['eləkwənt]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['evər] [dɪ'lɪvərd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst]

Do	**you**	**want**	**the**	**most**	**eloquent**	**passages**	**ever**	**delivered**	**by**	**our**	**greatest**
做	你	想	这	最多	雄辩	段落	曾经	发表	经过	我们的	最

['ɔ:rətəz] ?

orators	**?**
演说家	?

你想聆听我们最伟大的演说家们发表的最精彩的演讲吗?

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði][moʊst][soʊl] - ['stɜ:rɪŋ] ['peɪtrɪətɪzəm] ?

Do	**you**	**want**	**the**	**most**	**soul**	**-**	**stirring**	**patriotism**	**?**
做	你	想	这	最多	灵魂	-	搅拌	爱国主义	?

你想要最能触动灵魂的爱国主义吗?

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði]['pjʊrɪst] , ['tendə] [ænd; ənd][moʊst] [i'nəublɪŋ] ['peɪθɑ:s] ?

Do	**you**	**want**	**the**	**purest**	**,**	**tenderest**	**and**	**most**	**ennobling**	**pathos**	**?**
做	你	想	这	最纯净的	,	最嫩的	和	最多	升华	感伤	?

你想要最纯粹、最温柔、最令人动容的悲情吗?

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði][moʊst][droʊl] , [ɪk'sentrɪk] [ænd; ənd] ['lu:dɪkrəs] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd]

Do	**you**	**want**	**the**	**most**	**droll**	**,**	**eccentric**	**and**	**ludicrous**	**descriptions**	**and**
做	你	想	这	最多	滑稽	,	偏心	和	荒谬	描述	和

[kærɪktəraɪ'zeɪʃənz] ?

characterizations	**?**
特征描述	?

你想要最滑稽、最古怪、最荒诞的描述和人物刻画吗?

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði] [rɪtʃɪst] , ['rɛrəst][ænd; ənd][moʊst][saɪd] - ['splɪtɪŋ] ['hju:mər] ?

Do	**you**	**want**	**the**	**richest**	**,**	**rarest**	**and**	**most**	**side**	**-**	**splitting**	**humor**	**?**
做	你	想	这	最富有的	,	最稀有	和	最多	边	-	分裂	幽默	?

你想体验最丰富、最稀有、最令人捧腹大笑的幽默吗?

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [ə'raʊz] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪntrəst] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ˌelə'kju:ʃn]

Do	**you**	**want**	**to**	**arouse**	**a**	**new**	**interest**	**in**	**literature**	**and**	**elocution**
做	你	想	到	引起	一个	新的	兴趣	在	文学	和	演讲

[ə'mʌŋ] [jʊr; jər]['pju:p(ə)lz] ?

among	**your**	**pupils**	**?**
之中	你的	学生	?

你想激发学生对文学和演讲的新兴趣吗?

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði] [si'lekʃənz] [ri'saitid] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] [ˌelə'kju:ʃ(ə)nɪst] ?

Do	**you**	**want**	**the**	**selections**	**recited**	**by**	**the**	**most**	**eminent**	**elocutionists**	**?**
做	你	想	这	选择	背诵	经过	这	最多	杰出	演说家	?

你想听由最杰出的演说家朗诵的选段吗?

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [kriːm] ,
Do you want the cream ,
做 你 想 这 奶油 ,

你想要面霜吗?

[ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ɔːr] [dɪ'kleɪmɪŋ] [ɪn] [skuːlz] ,
the quintessence of all that is suitable for reading or declaiming in schools ,
这 精华 的 全部 那 是 合适的 为了 阅读 或者 朗诵 在 学校 ,

它是所有适合在学校阅读或朗诵的内容的精髓所在。

[ˌɛksə'bɪʃənz] , ['lɪtəreri] [sə'saiətiz] , ['pikniks] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɔːr] ['praɪvət] ['riːdɪŋ] [ruːm] ?
exhibitions , literary societies , picnics , or in the family or private reading room ?
展览 , 文学 社会 , 野餐 , 或者 在 这 家庭 或者 私人的 阅读 房间 ?

展览、文学社团、野餐，还是在家庭或私人阅览室?

[bai] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['spiːkər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
Buy the Normal Speaker and you will be sure to find in it something that
买 这 普通的 扬声器 和 你 将要 是 当然 到 寻找 在 它 某物 那
[wɪl] [sə'plaɪ] [jʊr; jər]['wɒnts] .
will supply your wants .
将要 供应 你的 想要 .

购买普通扬声器，您一定能从中找到满足您需求的功能。

[praɪs] , ['θɜːrti] [sents] .
Price , thirty cents .
价格 , 三十 分 .

价格：30美分。

['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ] [ˌentər'teɪnmənt] ['kætəlɔːg] [sent][ɑːn] [rɪ'kwest] .
Our large Entertainment Catalogue sent on request .
我们的 大的 娱乐 目录 发送 在 要求 .

我们可应要求提供内容丰富的娱乐产品目录。

['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] .
PAINE PUBLISHING COMPANY , DAYTON , OHIO .
疼痛 出版 公司 , 代顿 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州代顿市佩恩出版社。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ] - , “ ['kɪst məs] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['krɪsməs] ” ([sɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪsməs])
Page 19 , “ Chistmas ” changed to “ Christmas ” (sing a beautiful Christmas)
页 - , “ 圣诞节 ” 已更改 到 “ 圣诞节 ” (唱歌 一个 美丽的 圣诞节)

第 19 页，“Chistmas”改为“Christmas”(唱一首优美的圣诞歌曲)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神